MSW®
MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGERVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

DRAIN CLEANING MACHINE

DE	Produktname	Rohrreinigungsmaschine
EN	Product name	Drain cleaning machine
PL	Nazwa produktu	Przepycharka do rur
CZ	Název výrobku	Čistička odpadních trubek
FR	Nom du produit	Déboucheur de canalisation
IT	Nome del prodotto	Sturatubi elettrico
ES	Nombre del producto	Desatascadora de tuberías
HU	Termék neve	Csőtisztító gép
DA	Produktnavn	Rørrensemaskine
FI	Tuotteen nimi	Viemärinavauskone
NL	Productnaam	Rioolreinigingsmachine
NO	Produktnavn	Rørrensemaskin
SE	Produktnamn	Rörrensningsmaskin
PT	Nome do produto	Desentupidora de esgotos
SK	Názov produktu	Čistička odpadových potrubí
BG	Име на продукта	Машина за почистване на тръби
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχάνημα αποφράξεων
HR	Naziv proizvoda	Stroj za čišćenje cijevi
LT	Produkto pavadinimas	Vamzdžių valymo mašina
RO	Numele produsului	Mașină de curățat țevi
SL	Ime izdelka	Stroj za čiščenje cevi

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	MSW-DRAIN CLEAN 23E MSW-DRAIN CLEAN 2.3E MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	**Parameterwert**			
Produktname	Rohrreinigungsgerät			
Modell	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Länge × Breite × Höhe [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Spannung [V] / Frequenz [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Leistung [W]	390	390	570	1100
Umdrehungen/min	370	400	400	700
Ausgelegt für Rohre mit einem Durchmesser von [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Spulendurchmesser [mm]	12,7	16	Spule Nr. 1: 16 Spule Nr. 2: 22 Spule Nr. 3: 9 (Rohr) Spule Nr. 4: 15	32
Spulenlänge [m]	23	6 × 2,45	Rolle Nr. 1: 5 × 2,3 Rolle Nr. 2: 3 × 4,6 Rolle Nr. 3: 2,5 (Rohr) Rolle Nr. 4: 2,4	4 × 4,65
Gewicht [kg]	48	24	44	87

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält

sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation anzuwenden. (allgemeines Warnzeichen)
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Hinweis! Stellen Sie sicher, dass sich Umstehende in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich aufhalten.
	ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!
	Belasten Sie die Drähte nicht übermäßig. Eine Überlastung kann dazu führen, dass sich ein Draht verdreht, knickt oder bricht, was zu schweren Verletzungen führen kann.
	Berühren Sie keine beweglichen Teile der Maschine.
	Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen der Maschine fern.



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM STROMSCHLAG, EINEM BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ werden in den Warnhinweisen und Anweisungen verwendet, um Folgendes zu bezeichnen: Rohrreinigungsgerät.

3.1. Sicherheitshinweise

Um Verletzungen durch Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, beachten Sie bitte bei der Verwendung dieses Geräts unbedingt die Sicherheitshinweise. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die Anleitung in der Nähe des Geräts auf, damit Sie sie jederzeit einsehen können. Verwenden Sie stets geerdete Stromquellen, die auch die erforderliche Spannung liefern (siehe Angabe auf dem Typenschild des Geräts). Lassen Sie im Zweifelsfall von einem Elektriker überprüfen, ob Ihre Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Netzkabel. Öffnen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung oder wenn Ihre Hände oder Ihr Körper feucht oder nass sind. Schützen Sie das Gerät vor Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Gerät an einem geschützten Ort, um Schäden am Gerät oder eine Gefährdung anderer Personen zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausreichend abkühlen kann, und vermeiden Sie es bitte, es zu nahe an anderen Geräten zu platzieren, die Wärme erzeugen. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Reinigungsmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt. Kein internes Bauteil dieses Geräts muss vom Benutzer gewartet werden. Das Öffnen des Geräts ohne unsere Genehmigung führt zum Verlust der Garantie!

3.2. Sicherheitshinweise

a) Bitte lesen und verstehen Sie diese Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen! Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!

b) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an Dritte weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

c) Wir übernehmen keine Gewährleistung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstehen.

d) Bitte überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannung und die Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

e) Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von dieser Person eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.

f) GEFAHR EINES STROMSCHLAGS! Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Bei Geräteausfällen dürfen Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

g) Bitte überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Ist das Netzkabel dieses Geräts beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

h) Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, sollten Sie das Kabel weder quetschen noch knicken noch an scharfen Kanten reiben. Halten Sie das Netzkabel außerdem von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

i) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

j) Das Gehäuse darf unter keinen Umständen geöffnet werden.

k) Klammern Sie Ihre Finger nicht um die Spirale, wenn Sie diese in die zu reinigende/freizumachende Öffnung einführen.

l) Achten Sie beim Betrieb des Geräts darauf, dass die beweglichen Teile keine Schäden verursachen.



IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE KINDER UND ANDERE PERSONEN IN DER NÄHE, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Nutzungsbedingungen

DER BENUTZER HAFTET FÜR ALLE SCHÄDEN, DIE DURCH EINE NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTS ENTSTEHEN.

4.1. Anwendungsbereich

Das Rohrreinigungsgerät ist ausschließlich zur Beseitigung von Verstopfungen in Rohren und Abflüssen bestimmt. Sie darf im Innen- und Außenbereich nur bei guten Wetterbedingungen verwendet werden – der Einsatz des Saugkolbens bei hohen Temperaturen sowie bei Regen oder Schneefall ist verboten.

DER BENUTZER HAFTET FÜR ALLE SCHÄDEN, DIE DURCH EINE NICHT VORGESEHENE VERWENDUNG DES GERÄTS ENTSTEHEN!

4.2. Vor dem ersten Gebrauch

Überprüfen Sie die Verpackung nach Erhalt der Ware auf Unversehrtheit und öffnen Sie sie. Sollte die Verpackung beschädigt sein, wenden Sie sich bitte innerhalb von 3 Tagen an Ihr Transportunternehmen und Ihren Händler und dokumentieren Sie die Schäden so detailliert wie möglich. Drehen Sie das Paket nicht auf den Kopf! Achten Sie beim Transport des Pakets darauf, dass es waagerecht und stabil liegt.

4.3. Entsorgung der Verpackung

Bitte bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien (Karton, Klebebänder und Styropor) auf, damit das Gerät im Falle eines Problems in einwandfreiem Zustand an das Servicecenter zurückgeschickt werden kann!

4.4. Aufstellung des Geräts

4.4.1. Positionierung des Geräts

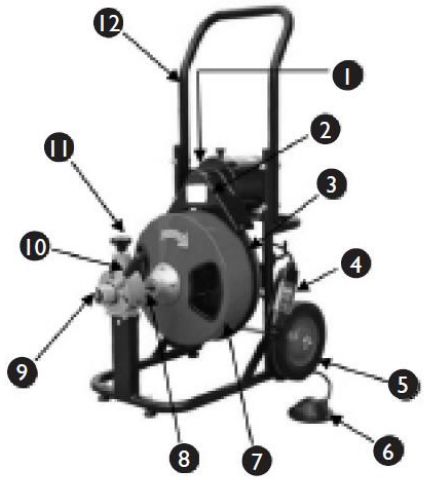
Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und stabile Oberfläche in aufrechter Position, damit es sich während des Betriebs nicht verschieben kann. Der Untergrund muss dem Gewicht des Geräts standhalten können und sollte eben und waagerecht sein. Das Gerät ist so aufzustellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist. Stellen Sie das Gerät etwa 20 cm von der Öffnung des zu reinigenden Rohrs entfernt auf. Achten Sie darauf, dass die Netzversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.



ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

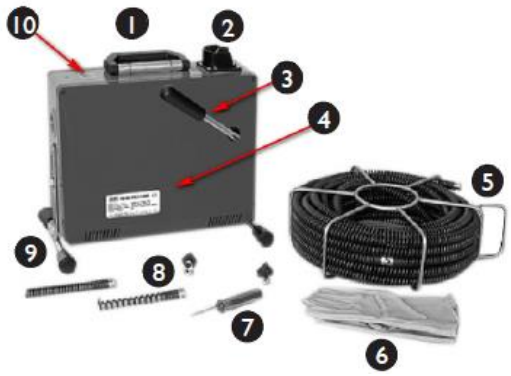
4.5. Beschreibung des Geräts

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Motorschalter:
   FOR / REV – Umschaltung der Spulendrehrichtung
   OFF – Gerät ausgeschaltet
2. Riemenschutz
3. Riemen
4. Fehlerstromschutzschalter (GFCI
5. Räder
6. Fußpedal
7. Trommel
8. Spule
9. Auslassdüse
10. Hebel
11. Drehknopf
12. Griff

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Griff
2. Motorschalter
3. Hebel
4. Gehäuse

5. Spule
6. Schutzhandschuhe
7. Maulschlüssel
8. Düsensatz
9. Verstellbare Füße
10. Schmieröffnung

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Hebel/Griff
2. Arretierhebel/Geräterückseite
3. Spule
4. Schutzhandschuhe
5. Düsensatz
6. Füsse
7. Schraubenschlüssel
8. Tubus
9. Behälter
10. Schmierbohrungen

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Auslassdüse
2. Hebel
3. Schutzrohrverbindung
4. Schutzrohr
5. Spule
6. Schutzhandschuhe
7. Schraubenschlüssel
8. Düsensatz
9. Motor

10. Räder
11. Gestell

4.6. Geräteverwendung

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Bauen Sie das Gerät nach Erhalt gemäß der beiliegenden Zeichnung zusammen. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass weder das Gerät noch das Netzkabel beschädigt sind. Stellen Sie anschließend sicher, dass sich der Schalter am Motor in der Position „OFF“ befindet. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie ihn in die Mittelstellung.

2. Wenn alle Teile montiert sind, nehmen Sie die Spule aus der Trommel und führen Sie sie durch die Auslassdüse. Lösen Sie dazu den schwarzen Knopf, führen Sie ein Stück der Spule in der richtigen Länge durch die Düsenöffnung und ziehen Sie den Knopf fest, damit die Spule bei laufendem Motor ihre Funktion erfüllen kann. Ein zu festes Anziehen des Knopfes führt dazu, dass die Spule im Gerät festklemmt; ist der Knopf hingegen zu locker, kann die Spule weder herausgleiten noch zurückfahren. Wenn die Spule bereit ist, setzen Sie bei ausgeschaltetem Netzteil eine passende Spitze auf. Um die Spitze an der Spule zu befestigen, lösen Sie die Schraube am Ende der Spule, setzen Sie die Spitze auf und ziehen Sie die Schraube fest, sodass die Spitze fest an der Spule sitzt.

3. Schließen Sie das Gerät anschließend an die Steckdose an. Vor jedem Einschalten des Geräts muss es wie folgt getestet werden: Drücken Sie die Taste „RESET“, schalten Sie das Gerät gemäß den folgenden Anweisungen ein und drücken Sie während des Betriebs die Taste „TEST“. Wenn das Gerät abschaltet, bedeutet dies, dass der FI-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und das Gerät sicher verwendet werden kann. Sollte das Gerät nach dem Drücken der TEST-Taste nicht abschalten, trennen Sie es unverzüglich von der Stromversorgung.

   Drücken Sie nach dem Test die Taste „RESET“, um das Gerät wieder normal zu betreiben. Sollte sich die Taste „RESET“ während des Betriebs automatisch ausschalten oder sich das Gerät nicht mehr einschalten lassen, ist das Gerät höchstwahrscheinlich defekt. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät unverzüglich vom Stromnetz und befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTS“.

4. Um mit der Reinigung zu beginnen, platzieren Sie das Gerät etwa 20 cm von der Einführstelle der Spule entfernt und führen Sie die Spule so in die Öffnung ein, dass sie sich nach dem Einführen nicht verdreht oder zusammenrollt. Schalten Sie anschließend den am Motor befindlichen Drehrichtungsschalter um und bringen Sie den Hebel in die entsprechende Position.

   Mögliche Einstellungen:

   - Schalter in der Position „FOR“ + Hebel in der oberen Position – die Spule dreht sich im Uhrzeigersinn und fährt aus.
   - Schalter in der Position „FOR“ + Hebel in der unteren Position – die Spule dreht sich im Uhrzeigersinn und fährt ein.
   - Schalter in der Position „REV“ + Hebel in der oberen Position – die Spule dreht sich gegen den Uhrzeigersinn und wird eingezogen.
   - Schalter in der Position „REV“ + Hebel in der unteren Position – die Spule dreht sich gegen den Uhrzeigersinn und wird ausgefahren.

   Anschließend können Sie das Gerät mit dem mitgelieferten pneumatischen Fußpedal einschalten.

   Seien Sie stets darauf vorbereitet, das Gerät sofort abzuschalten! Achtung! Die Spirale ist etwa 23 m lang – es wird nicht empfohlen, Verunreinigungen zu entfernen, die sich in der Nähe dieser Entfernung befinden.

5. Um die Spule aufzurollen, bringen Sie den Hebel und den Schalter in die entsprechende Position (wie in Punkt 3 oben beschrieben) und betätigen Sie das Pedal.

6. Nach Abschluss der Reinigung stellen Sie den Schalter auf „OFF“ und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Denken Sie daran, das Gerät vor dem Aufrollen der Spule gründlich zu reinigen.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass weder das Gerät noch das Netzkabel beschädigt sind. Stellen Sie anschließend sicher, dass sich der Schalter am Motor in der Position „OFF“ befindet. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie ihn in die mittlere Position. Bringen Sie den Hebel in die obere Position.

2. Als Nächstes:

   - Stellen Sie die Standfüße ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest (bei den Modellen MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - Befestigen Sie das Schutzrohr, indem Sie es in die Halterung einführen (für das Modell MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   und ziehen Sie eine geeignete Länge des ausgewählten Schlauchs heraus. Die Vorgehensweise zum Anschließen des Schlauchs finden Sie weiter unten. Wenn die Spirale bereit ist, bringen Sie bei ausgeschaltetem Gerät eine geeignete Spitze an. Oder verwenden Sie beim Modell MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E den mitgelieferten Schlauch anstelle des Rohrs.

3. Führen Sie anschließend die zuvor vorbereitete Spule in die Öffnung des Geräts ein. Führen Sie die Spirale so ein, dass das Ende der Spirale ohne Spitze in die Öffnung an der Vorderseite des Geräts – gegenüber dem Netzkabel – eingeführt wird (beim Modell MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E sollte sich die Spirale im Schutzrohr befinden). Lassen Sie etwa 50 cm der Spirale vor dem Gerät herausragen. Wenn das Gerät für die Reinigung bereit ist, schließen Sie es an das Stromnetz an.

   Falls Sie beim Modell MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E das Rohr anstelle der Spirale verwenden, führen Sie das schmale Ende des Rohrs in die Rückseite des Geräts ein (auf der Seite des Netzkabels). Heben Sie dazu den Verriegelungsstift oben am Gehäuse an, führen Sie den Schlauch ein und lassen Sie den Stift wieder los. Prüfen Sie anschließend, ob der Schlauch ausreichend stabil sitzt und gegen Herausfallen aus dem Gerät gesichert ist. Ziehen Sie so viel Spirale aus dem Schlauch heraus, dass sie nach dem Anbringen des Rohrs aus der Vorderseite des Geräts herausragt.

4. Um mit der Reinigung zu beginnen, platzieren Sie das Gerät etwa 50 cm von der Einführstelle der Spirale entfernt, führen Sie die Spirale so in die Öffnung ein, dass sie sich bei laufendem Motor nicht verdrehen oder aufrollen kann, und stellen Sie den am Motor befindlichen Richtungsschalter auf die Position „FOR“ – der Motor des Geräts ist nun in Betrieb, das Drehmoment wird jedoch erst dann auf die Spirale übertragen, wenn der Hebel in die untere Position gebracht wird. Führen Sie anschließend ein Stück der Spirale in geeigneter Länge (indem Sie es aus dem Gerät herausziehen) in die Öffnung des zu reinigenden Rohrs ein. Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn sich die Spirale an der richtigen Stelle befindet, bringen Sie den Hebel in die untere Position und beginnen Sie mit der Reinigung. Um aufeinanderfolgende Abschnitte der Spirale in die Öffnung einzuführen, bringen Sie den Hebel in die obere Position, um die Spirale anzuhalten; schieben Sie dann – mit Schutzhandschuhen – einen weiteren Abschnitt hinein und bringen Sie den Hebel wieder in die untere Position. Achtung! Wenn Sie sich in der Nähe der Spirale aufhalten, beachten Sie das vorhandene Drehmoment. Die Spirale kann sich jederzeit selbstständig bewegen, auch wenn der Antrieb ausgeschaltet ist.

   Falls Sie beim Modell MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E ein Rohr anstelle einer Spule verwenden, platzieren Sie das Gerät etwa 50 cm von der Einführstelle der Spule entfernt, stellen Sie den am Motor befindlichen Richtungsschalter auf die Position „FOR“ und bringen Sie den Hebel in die untere Position. Führen Sie anschließend die Spirale so in die Öffnung ein, dass sie sich bei eingeschaltetem Gerät nicht

verdrehen oder aufrollen kann, und beginnen Sie mit der Reinigung, indem Sie den Hebel in die untere Position bringen.

Das Modell MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E ist mit einer speziellen Hebelverriegelung ausgestattet. Um diese zu aktivieren, bringen Sie den Hebel in die untere Position und verriegeln Sie ihn mit einem Griff (neben der Schlauchanschlussstelle), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Dank dieses Griffs lässt sich das Gerät bequem am Hebel tragen. Um die Verriegelung zu lösen, drücken Sie den Hebel nach unten und drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn.

Sie sollten stets darauf vorbereitet sein, das Gerät im Notfall anzuhalten:

5. Um die Spirale herauszuziehen, muss die Drehrichtung geändert werden. Bringen Sie dazu den Hebel in die obere Position, stellen Sie den Schalter auf „OFF“, warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, stellen Sie dann die Drehrichtung auf „REV“ und bringen Sie den Hebel wieder in die untere Position. Beim Herausziehen der Spirale muss diese ständig beaufsichtigt werden. Um das Rohr beim Modell MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E zu entfernen, heben Sie den Stift an und ziehen Sie das Rohr heraus.

6. Nach Abschluss der Reinigung und dem Entfernen der Spule bringen Sie den Hebel in die obere Position, stellen Sie den Schalter auf „OFF“ und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Reinigen Sie das Gerät gründlich, bevor Sie die Spule aufwickeln.

4.7. Vorgehensweise zum Anschließen/Trennen der Spule und der Aufsätze

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Um das Ende der Spirale mit einem anderen Ende bzw. einer anderen Spitze zu verbinden, führen Sie das passende Teil der Spirale wie in der Abbildung gezeigt ein. Prüfen Sie anschließend, ob die Verbindung fest sitzt und ob der darin befindliche Stift sichtbar ist. Dies ist die einzige Möglichkeit, die Spiralen miteinander zu verbinden, daher muss der Vorgang korrekt durchgeführt werden. Der Hersteller sieht keine Möglichkeit vor, Spitzen/Spulen mit unterschiedlichen Durchmessern miteinander zu verbinden.



Um die Elemente voneinander zu trennen, führen Sie den mitgelieferten Schraubenschlüssel so in die Öffnung in der Mitte der Verbindung ein, dass der am Schraubenschlüssel angeformte Keil den Verriegelungsstift im

Inneren drückt. Ziehen Sie anschließend beide Enden auseinander, während Sie die Spule und/oder die Spitze mit beiden Händen festhalten. Beim Trennen muss sich der Schlüssel in der Öffnung befinden.

4.8. Transport und Lagerung

Beim Transport sollten Erschütterungen, Stöße und das Umdrehen des Geräts vermieden werden. Lagern Sie es an einem gut belüfteten Ort mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

4.9. Reinigung und Wartung

4.9.1. Allgemeine Hinweise

a) Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche einen Reiniger ohne korrosive Substanzen.

c) Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich ab, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.

d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

e) Sprühen Sie das Gerät niemals mit Wasserstrahlen ab.

f) Lassen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit etwa 2 Minuten lang im Leerlauf laufen. Geben Sie je nach Größe der Maschine eine kleine Menge Öl in die Öleinfüllöffnungen.

g) Alle Funktionselemente wie die Spule, die Auslassdüse und das Rohr sollten sauber gehalten werden. Die Spule sollte ordnungsgemäß geschmiert (geölt) werden.

4.9.2. Regelmäßige Überprüfung des Geräts

Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen. Sollte das Gerät beschädigt sein, stellen Sie den Betrieb bitte sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um das Problem zu beheben.

Was ist bei einem Problem zu tun?

Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienst und halten Sie folgende Informationen bereit:

- Rechnungsnummer und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild an der Maschine).
- Gegebenenfalls ein Foto des beschädigten, defekten oder fehlerhaften Teils.
- Es erleichtert Ihrem Kundendienstmitarbeiter die Ermittlung der Problemursache, wenn Sie eine detaillierte und präzise Beschreibung des Sachverhalts liefern. Je detaillierter Ihre Angaben sind, desto besser kann der Kundendienst Ihr Problem schnell und effizient lösen!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne die Genehmigung Ihres Kundendienstes. Dies kann zum Verlust der Garantie führen!



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Description of the parameter	Value of the parameter			
Product name	Drain Cleaning Machine			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Length × Width × Height [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Voltage [V] / Frequency [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Power [W]	390	390	570	1100
Revolutions/min	370	400	400	700
Designed for pipes with diameter [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Coil diameter [mm]	12.7	16	Coil No. 1: 16 Coil No. 2: 22 Coil No. 3: 9 (tube) Coil No. 4: 15	32
Coil length [m]	23	6 × 2.45	Coil No. 1: 5 × 2.3 Coil No. 2: 3 × 4.6 Coil No. 3: 2.5 (tube) Coil No. 4: 2.4	4 × 4.65
Weight [kg]	48	24	44	87

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Wear protective gloves.
	Note! Make sure bystanders remain in safe distance from the work place.
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	Do not overstress the wires. Overstressing a wire may cause it to twist, kink or break, which may lead to serious injuries.
	Do not touch the moving elements of the machine.
	Keep your hands away from the moving elements of the machine.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to: Drain Cleaning Machine.

3.1. Safety instructions

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure the compliance with the safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground which also provide the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or putting others at

risk. Make sure that the device is able to cool down and please avoid placing it too close to other devices that produce heat. Disconnect the machine from the power source before cleaning it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

3.2. Safety guidelines

a) Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!

b) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.

c) We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.

d) Before the first use, please check whether the voltage type and the current comply with the indicated data on the type plate.

e) This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from this person as to how the device is used.

f) ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit by yourself. In case of device failures, repairs must only be done by qualified experts.

g) Please check the power plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.

h) In order to prevent damages to the power cable, you should not squeeze or bend the cable, nor rub it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.

i) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

j) Under no circumstances should the housing be opened.

k) Do not clench your fingers around the spiral when inserting it into the opening you want to clean/clear.

l) When operating the device, be careful for the moving parts not to cause any damage.



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

4. Use guidelines

THE USER IS LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM UNINTENDED USE OF THE DEVICE.

4.1. Scope of application

The Drain Cleaning Machine is intended solely for clearing blocked pipes and outlets. It may be used indoors and outdoors only in good weather conditions – it is prohibited to use the plunger in high temperature, as well as during rain-/snowfall.

THE USER IS LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM NON-INTENDED USE OF THE DEVICE!

4.2. Before First Use

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

4.3. Disposing of packaging

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

4.4. Installing the appliance

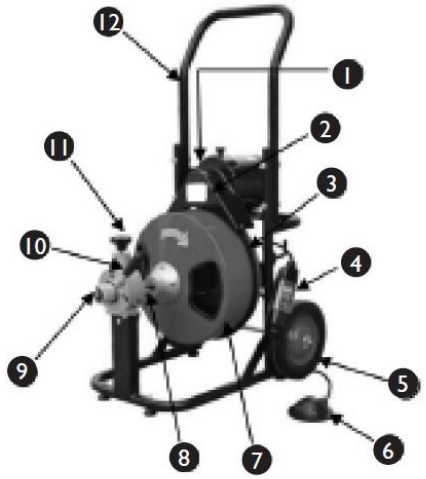
4.4.1. Positioning the machine

Place the device on a dry and stable surface, in vertical position, so that it wouldn't move during work. The foundation must be able to resist the weight of the device, it should be flat and level. The device is to be located in such a way that the mains plug was accessible at all times. Place the device about 20cm from the opening of the cleared pipe. Remember for the mains supply to be compatible with the details specified on the rating plate.

ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4.5. Description of the device

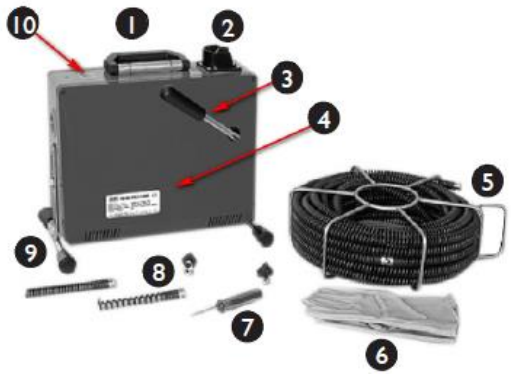
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Motor switch:
   FOR / REV – change of the coil rotation direction
   OFF – device turned off
2. Belt guard
3. Belt
4. Residual current device GFCI

5. Wheels
6. Pedal
7. Drum
8. Coil
9. Outlet nozzle
10. Lever
11. Knob
12. Handle

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Handle
2. Motor switch
3. Lever
4. Enclosure
5. Coil
6. Protective gloves
7. Wrench
8. Tip set
9. Adjustable legs
10. Lubrication hole

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Lever/handle
2. Locking lever/rear of the device
3. Coil
4. Protective gloves
5. Tip set
6. Legs
7. Wrenches

8. Tube
9. Container
10. Lubrication holes

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Outlet nozzle
2. Lever
3. Protective pipe joint
4. Protective pipe
5. Coil
6. Protective gloves
7. Wrenches
8. Tip set
9. Motor
10. Wheels
11. Frame

4.6. Device use

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. After receiving the device, assemble it as shown in the attached drawing. Before commencing operation, ensure that neither the device nor the power cable are damaged. Next, make sure that the switch at the motor is in the “OFF” position. If it is not, put it in the middle position.

2. When all the elements are in place, take the coil out of the drum and thread it through the outlet nozzle. In order to do so, undo the black knob, thread appropriate length of the coil through the nozzle opening and tighten the knob, so that the coil could perform its function when the engine is on. Overtightening the knob will jam the coil in the device, and if the knob is too loose, the coil will not be able to come out or retract. When the coil is ready, fit an appropriate tip with the power supply turned off. In order to attach the tip to the coil, undo the bolt located at the end of the coil, fit the tip and tighten the bolt, so that the tip was firmly attached to the coil.

3. Next, connect the device to the mains outlet. Every time before turning the device on, it must be tested as follows: press the “RESET” button, turn the device on as per the following guidelines, and, during operation, press the “TEST” button. If the device stops, it means that the GFCI switch works properly and the device can be used safely. If the device fails to stop after pressing the TEST button, immediately disconnect it from the power supply.

   After the test, press the “RESET” button to operate the device normally. If during operation the „RESET” button goes off automatically, or if it is impossible to turn it on, it means that the device is most likely defective. In such a case, disconnect the device from mains immediately and follow the instructions provided in the section “REGULAR INSPECTION OF THE DEVICE”.

4. In order to start clearing, place the device about 20 cm from the place of inserting the coil, insert the coil into the opening in such a way that after insertion the coil does not twist and curl. Then, switch the rotation direction switch located at the engine and put the lever in the appropriate position.

   Possible settings:

   - Switch in the FOR position + lever in the upper position – the coil rotates clockwise and comes out.
   - Switch in the FOR position + lever in the lower position – the coil rotates clockwise and retracts.
   - Switch in the REV position + lever in the upper position – the coil rotates counter clockwise and retracts.
   - Switch in the REV position + lever in the lower position – the coil rotates counter clockwise and comes out.

   Next, you can turn the device on using the pneumatic pedal provided with the device.

   Always be ready to immediately stop the power device! Caution! The coil is about 23m long – it is not recommended to remove impurities located near this distance.

5. In order to wind the coil in, set the lever and the switch in the appropriate position (as specified in item 3 above) and press the pedal.

6. After completing the clearing, put the switch in the “OFF” position and disconnect the device from the mains. Remember to thoroughly clean the device before winding the coil.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Before commencing operation, ensure that neither the device nor the power cable are damaged. Next, make sure that the switch at the motor is in the “OFF” position. If it is not, put it in the middle position. And put the lever in the upper position.

2. Next:

   - Adjust the legs and tighten the fitting bolts (for models MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - attach the protective pipe by inserting it into place (for model MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   and pull out an appropriate length of the selected coil. The method of connecting the coil can be found below. When the coil is ready, attach an appropriate tip with the power supply turned off. Or in the case of the model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E use the included tube instead of the pipe.

3. Next, insert the coil prepared in advance into the opening of the device. Insert the coil in such a way as to put the end of the coil without the tip into the opening located at the front of the device – opposite the power cable (in the model MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E, the coil should be inside the protective pipe). Leave about 50cm of the coil in front of the device. When the device is ready for clearing, connect it to the mains.

   In the case of using the tube instead of the coil in the MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E model, insert the narrow end of the tube into the rear of the device (on the power cable side). In order to do so, lift the locking pin located on the top of the enclosure, insert the tube and release the pin. Next, check if the tube is sufficiently stable and secured against falling out of the machine. Pull out enough coil from the tube for the coil to protrude from the front of the device after attaching the pipe.

4. In order to start clearing, place the device about 50cm from the place of inserting the coil, insert the coil into the opening in such a way as to prevent the coil from twisting and curling when the motor is on and put the direction switch located at the engine in the “FOR” position – the engine of the device is active, but the torque is not transmitted to the coil until the lever is put in the lower position. Next, insert an appropriate length of the coil (pulling it out of the device) into the opening of the cleared pipe. Use protective gloves! When the coil is in the right place, put the lever in the lower position start clearing. In order to insert consecutive sections of the coil into the opening, put the lever in the upper position, thus stopping the coil, then, wearing protective gloves, push another section in and put the lever in the lower position again. Caution! When standing near the coil, remember about the existing torsional torque. The coil can move independently at any time, even when the drive is off.

   In the case of using a tube instead of a coil in the MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E model, place the device about 50cm from the place of inserting the coil and put the direction switch located at the motor in the “FOR” position and put the lever in the lower position. Next, insert the coil into the opening is such a way that prevents it from being twisted or curled when the device is on and start clearing by putting the lever in the lower position.

   The model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E is fitted with a special lever lock. To engage it, put the lever in the lower position and lock it with a handle (located next to the tube fitting place) by turning it clockwise. Thanks to this handle, the device can be conveniently carried using the lever. In order to disengage the lock, press the lever down and turn the handle counter-clockwise.

   You should always be prepared to stop the device in case of emergency:

5. In order to pull the coil out, it is neccesary to change its rotation direction. In order to do so, put the lever in the upper position, put the switch in the “OFF” position, wait for the motor to come to a full stop, then set the direction to “REV” and put the lever in the lower position again. When pulling the coil out, it must be under constant supervision. In order to remove the tube in the MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E model, lift the pin and pull the tube out.

6. After completing the clearing and removing the coil, put the lever in the upper position, set the switch to „OFF” and disconnect the device from the mains. Before winding the coil, clean the device thoroughly.

4.7. The method of connecting/disconnecting the coil and the tips

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



In order to connect the end of the coil with another end / tip, insert the matching part of the spiral as shown in the illustration. Next, check if the joint is solid and if the pin located inside is visible. This is the only way of connecting the coils, so it must be done properly. The manufacturer does not provide for the possibility of joining different diameter tips/coils.



In order to disconnect the elements, insert the wrench provided with the device into the hole located near the middle of the joint in such a way that the wedge profiled on the wrench pushed the locking pin inside. Next, pull both ends apart holding the coil and/or the tip with both hands. When disconnecting, the wrench must be inside the hole.

4.8. Transportation and storage

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

4.9. Cleaning and maintenance

4.9.1. General instructions

a) Disconnect from electricity when cleaning equipment.

b) Use cleaner without corrosive substances to clean surface.

c) Dry all parts well after cleaning before the device is used again.

d) Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.

e) Never spray the device with water jets.

f) After finishing work, leave the device working on idle for about 2 minutes. Put a small amount of oil into the oil holes – depending on the size of the machine.

g) All the working elements such as the coil, outlet nozzle and tube should be kept clean. The coil should be properly lubricated (oiled).

4.9.2. Regular control of the device

Check the machine regularly for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Maszyna do czyszczenia rur			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Długość × Szerokość × Wysokość [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Napięcie [V] / Częstotliwość [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Moc [W]	390	390	570	1100
Obroty/min	370	400	400	700
Przeznaczone do rur o średnicy [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Średnica zwoju [mm]	12,7	16	Zwoj nr 1: 16 Zwoj nr 2: 22 Zwoj nr 3: 9 (rura) Zwoj nr 4: 15	32
Długość zwoju [m]	23	6 × 2,45	Zwoje nr 1: 5 × 2,3 Zwoje nr 2: 3 × 4,6 Zwoje nr 3: 2,5 (rura) Zwoje nr 4: 2,4	4 × 4,65
Ciężar [kg]	48	24	44	87

2. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Zastosowanie w zależności od danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Stosować rękawice ochronne.
	Uwaga! Należy upewnić się, że osoby postronne przebywają w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zmiażdżenia dłoni!
	Nie należy nadmiernie obciążać przewodów. Nadmierne obciążenie przewodu może spowodować jego skręcenie, załamanie lub pęknięcie, co może prowadzić do poważnych obrażeń.
	Nie dotykać ruchomych elementów maszyny.
	Trzymać ręce z dala od ruchomych elementów maszyny.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: maszyny do czyszczenia rur kanalizacyjnych.

3.1. Instrukcje bezpieczeństwa

Aby uniknąć obrażeń spowodowanych pożarem lub porażeniem prądem, należy podczas korzystania z tego urządzenia przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa. Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją i upewnienie

się, że została ona dobrze zrozumiana. Należy przechowywać instrukcję w pobliżu urządzenia, aby w każdej chwili można było z niej skorzystać. Zawsze należy korzystać z źródeł zasilania podłączonych do uziemienia, które zapewniają również wymagane napięcie (wskazane na etykiecie urządzenia). W razie wątpliwości należy poprosić elektryka o sprawdzenie, czy gniazdko jest prawidłowo uziemione. Nigdy nie należy używać uszkodzonego kabla zasilającego. Nie należy otwierać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu, ani gdy ręce lub ciało są wilgotne lub mokre. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym. Używaj urządzenia w bezpiecznym miejscu, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu lub narażenia innych osób na niebezpieczeństwo. Upewnij się, że urządzenie ma możliwość schłodzenia się i unikaj umieszczania go zbyt blisko innych urządzeń wytwarzających ciepło. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od źródła zasilania. Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania detergentów i upewnić się, że do urządzenia nie dostanie się żaden płyn. Żaden z wewnętrznych elementów tego urządzenia nie wymaga konserwacji przez użytkownika. Otwarcie urządzenia bez naszej zgody powoduje utratę gwarancji!

3.2. Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

a) Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać i zapoznać się z niniejszą instrukcją! Należy ściśle przestrzegać wytycznych dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec uszkodzeniom wynikającym z niewłaściwego użytkowania!

b) Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy wraz z nim przekazać również niniejszą instrukcję.

c) Nie udzielamy żadnej gwarancji na uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.

d) Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy rodzaj napięcia i natężenie prądu są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

e) Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od tej osoby instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

f) ZAGROŻENIE PORAŻENIEM PRĄDEM! Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W przypadku awarii urządzenia naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

g) Należy regularnie sprawdzać wtyczkę zasilającą i przewód zasilający. Jeśli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w serwisie lub przez inną wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec zagrożeniom.

h) Aby zapobiec uszkodzeniom przewodu zasilającego, nie należy go ściskać ani zginać, ani ocierać o ostre krawędzie. Należy również trzymać przewód zasilający z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.

i) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

j) W żadnym wypadku nie wolno otwierać obudowy.

k) Nie zaciskaj palców wokół spirali podczas wkładania jej do otworu, który chcesz wyczyścić/udrożnić.

l) Podczas obsługi urządzenia należy uważać, aby ruchome części nie spowodowały żadnych uszkodzeń.



PAMIĘTAĆ! PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE.

4. Wytyczne użytkowania

UŻYTKOWNIK PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSZELKIE SZKODY WYNIKAJĄCE Z NIEZGODNEGO Z PRZEZNACZENIEM UŻYCIA URZĄDZENIA.

4.1. Zakres zastosowania

Maszyna do czyszczenia rur służy wyłącznie do udrożniania zatkanych rur i odpływów. Można go używać wewnątrz i na zewnątrz budynków wyłącznie przy sprzyjających warunkach pogodowych – zabrania się używania tłoka w wysokich temperaturach, a także podczas opadów deszczu lub śniegu.

UŻYTKOWNIK PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSZELKIE SZKODY WYNIKAJĄCE Z NIEZGODNEGO Z PRZEZNACZENIEM UŻYCIA URZĄDZENIA!

4.2. Przed pierwszym użyciem

Po otrzymaniu towaru należy sprawdzić, czy opakowanie jest nienaruszone, a następnie je otworzyć. Jeśli opakowanie jest uszkodzone, należy w ciągu 3 dni skontaktować się z firmą transportową i dystrybutorem oraz jak najdokładniej udokumentować uszkodzenia. Nie należy odwracać opakowania do góry nogami! Podczas transportu opakowania należy zadbać o to, by było ono ułożone poziomo i stabilnie.

4.3. Utylizacja opakowania

Prosimy o zachowanie wszystkich materiałów opakowaniowych (karton, taśmy plastikowe i styropian), aby w razie problemów urządzenie mogło zostać odesłane do centrum serwisowego w nienaruszonym stanie!

4.4. Instalacja urządzenia

4.4.1. Ustawienie urządzenia

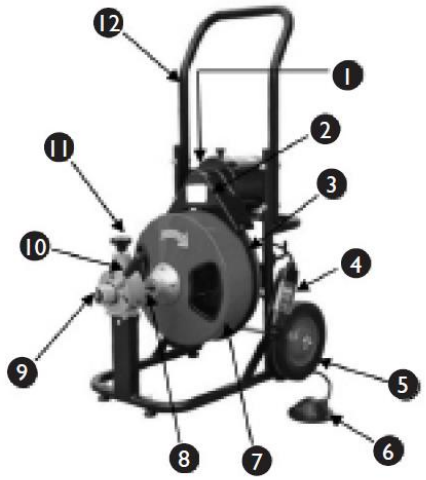
Urządzenie należy ustawić na suchej i stabilnej powierzchni w pozycji pionowej, tak aby nie przesuwało się podczas pracy. Podłoże musi wytrzymać ciężar urządzenia, powinno być płaskie i wypoziomowane. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wtyczka sieciowa była przez cały czas dostępna. Urządzenie należy umieścić w odległości około 20 cm od otworu oczyszczonej rury. Należy pamiętać, aby zasilanie sieciowe było zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO ZABEZPIECZEŃ, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ. PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I KIEROWAĆ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM.

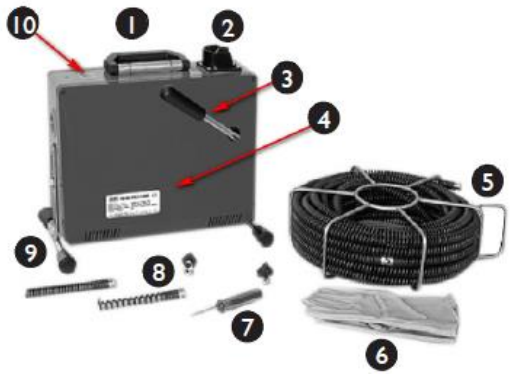
4.5. Opis urządzenia

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Przełącznik napędu:
   FOR / REV – zmiana kierunku obrotów cewki
   OFF – urządzenie wyłączone
2. Osłona paska napędowego
3. Pasek
4. Wyłącznik różnicowoprądowy GFCI
5. Koła
6. Pedał
7. Bęben
8. Cewka
9. Dysza wylotowa
10. Dźwignia
11. Pokrętło
12. Uchwyt

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Uchwyt
2. Przełącznik napędu
3. Dźwignia
4. Obudowa

5. Cewka
6. Rękawice ochronne
7. Klucz płaski
8. Zestaw końcówek
9. Regulowane nóżki
10. Otwór do smarowania

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Dźwignia/uchwyt
2. Dźwignia blokująca/tył urządzenia
3. Cewka
4. Rękawice ochronne
5. Zestaw końcówek
6. Nogi
7. Klucze
8. Rura
9. Pojemnik
10. Otwory smarowe

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Dysza wylotowa
2. Dźwignia
3. Złącze rury ochronnej
4. Rura ochronna
5. Cewka
6. Rękawice ochronne
7. Klucze
8. Zestaw końcówek
9. Silnik

10. Koła
11. Stelaż

4.6. Sposób użytkowania urządzenia

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Po otrzymaniu urządzenia należy je złożyć zgodnie z załączonym rysunkiem. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że ani urządzenie, ani kabel zasilający nie są uszkodzone. Następnie należy sprawdzić, czy przełącznik na napędzie znajduje się w pozycji „OFF". Jeśli tak nie jest, należy ustawić go w pozycji środkowej.

2. Gdy wszystkie elementy będą na swoim miejscu, należy wyjąć cewkę z bębna i przeciągnąć ją przez dyszę wylotową. W tym celu należy odkręcić czarne pokrętło, przeciągnąć odpowiednią długość cewki przez otwór dyszy i dokręcić pokrętło, tak aby cewka mogła pełnić swoją funkcję przy włączonym silniku. Zbyt mocne dokręcenie pokrętła spowoduje zakleszczenie cewki w urządzeniu, a jeśli pokrętło będzie zbyt luźne, cewka nie będzie mogła się wysunąć ani schować. Gdy cewka jest gotowa, załóż odpowiednią końcówkę przy wyłączonym zasilaniu. Aby zamocować końcówkę do cewki, odkręć śrubę znajdującą się na końcu cewki, załóż końcówkę i dokręć śrubę tak, aby końcówka była mocno przymocowana do cewki.

3. Następnie podłącz urządzenie do gniazdka sieciowego. Za każdym razem przed włączeniem urządzenia należy je przetestować w następujący sposób: naciśnij przycisk „RESET", włącz urządzenie zgodnie z poniższymi wytycznymi, a podczas pracy naciśnij przycisk „TEST". Jeśli urządzenie się zatrzyma, oznacza to, że wyłącznik różnicowoprądowy działa prawidłowo i można z niego bezpiecznie korzystać. Jeśli urządzenie nie zatrzyma się po naciśnięciu przycisku „TEST", należy natychmiast odłączyć je od zasilania.

   Po zakończeniu testu należy nacisnąć przycisk „RESET", aby urządzenie działało normalnie. Jeśli podczas pracy przycisk „RESET" wyłączy się samoczynnie lub nie da się go włączyć, oznacza to, że urządzenie jest najprawdopodobniej uszkodzone. W takim przypadku należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA".

4. Aby rozpocząć czyszczenie, należy umieścić urządzenie w odległości około 20 cm od miejsca wkładania cewki, a następnie włożyć cewkę do otworu w taki sposób, aby po włożeniu nie skręcała się ani nie zwijała. Następnie należy przełączyć przełącznik kierunku obrotów znajdujący się przy silniku i ustawić dźwignię w odpowiedniej pozycji.

   Możliwe ustawienia:

   - Przełącznik w pozycji FOR + dźwignia w górnej pozycji – cewka obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wysuwa się.
   - Przełącznik w pozycji FOR + dźwignia w dolnej pozycji – cewka obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara i chowa się.
   - Przełącznik w pozycji REV + dźwignia w górnej pozycji – cewka obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i chowa się.
   - Przełącznik w pozycji REV + dźwignia w dolnej pozycji – cewka obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wysuwa się.

   Następnie można włączyć urządzenie za pomocą pedału pneumatycznego dostarczonego wraz z urządzeniem.

Zawsze należy być gotowym do natychmiastowego wyłączenia urządzenia! Uwaga! Cewka ma około 23 m długości – nie zaleca się usuwania zanieczyszczeń znajdujących się w odległości zbliżonej do tej długości.

5. Aby zwinąć cewkę, ustaw dźwignię i przełącznik w odpowiedniej pozycji (zgodnie z punktem 3 powyżej) i naciśnij pedał.

6. Po zakończeniu czyszczenia ustaw przełącznik w pozycji „OFF" i odłącz urządzenie od sieci zasilającej. Pamiętaj o dokładnym wyczyszczeniu urządzenia przed zwinięciem cewki.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że ani urządzenie, ani kabel zasilający nie są uszkodzone. Następnie upewnij się, że przełącznik przy napędzie znajduje się w pozycji „OFF". Jeśli tak nie jest, ustaw go w pozycji środkowej. Ustaw również dźwignię w górnej pozycji.

2. Następnie:

   - Wyreguluj nóżki i dokręć śruby mocujące (dla modeli MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - zamocuj rurę ochronną, wsuwając ją na miejsce (dla modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   i wyciągnij odpowiednią długość wybranego węża. Sposób podłączenia węża opisano poniżej. Gdy wąż jest gotowy, załóż odpowiednią końcówkę przy wyłączonym zasilaniu. W przypadku modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E użyj dołączonej rurki zamiast rury.

3. Następnie włóż przygotowaną wcześniej cewkę do otworu w urządzeniu. Włóż cewkę w taki sposób, aby jej koniec bez końcówki znalazł się w otworze z przodu urządzenia – naprzeciwko kabla zasilającego (w modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E cewka powinna znajdować się wewnątrz rury ochronnej). Zostaw około 50 cm spirali wystającej z przodu urządzenia. Gdy urządzenie będzie gotowe do czyszczenia, podłącz je do sieci zasilającej.

   W przypadku stosowania rurki zamiast spirali w modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E należy wsunąć wąski koniec rurki do tylnej części urządzenia (od strony kabla zasilającego). W tym celu należy podnieść sworzeń blokujący znajdujący się w górnej części obudowy, wsunąć rurę i zwolnić sworzeń. Następnie należy sprawdzić, czy rura jest wystarczająco stabilna i zabezpieczona przed wypadnięciem z urządzenia. Po zamocowaniu rury należy wyciągnąć z niej tyle spirali, aby wystawała z przodu urządzenia.

4. Aby rozpocząć czyszczenie, należy umieścić urządzenie w odległości około 50 cm od miejsca wprowadzenia spirali, wsunąć spiralę do otworu w taki sposób, aby zapobiec jej skręcaniu się i zwijaniu podczas pracy napędu, a następnie ustawić przełącznik kierunku znajdujący się przy napędzie w pozycji „FOR" – napęd urządzenia jest włączony, ale moment obrotowy nie jest przekazywany na cewkę, dopóki dźwignia nie zostanie ustawiona w dolnej pozycji. Następnie należy wprowadzić odpowiednią długość cewki (wyciągając ją z urządzenia) do otworu w oczyszczanej rurze. Należy używać rękawic ochronnych! Gdy cewka znajdzie się we właściwym miejscu, ustaw dźwignię w dolnym położeniu i rozpocznij czyszczenie. Aby wsunąć kolejne odcinki cewki do otworu, ustaw dźwignię w górnym położeniu, zatrzymując w ten sposób cewkę, a następnie, mając na rękach rękawice ochronne, wsuń kolejny odcinek i ponownie ustaw dźwignię w dolnym położeniu. Uwaga! Stojąc w pobliżu spirali, należy pamiętać o występującym momencie skręcającym. Spirala może w każdej chwili poruszyć się samodzielnie, nawet gdy napęd jest wyłączony.

   W przypadku stosowania rury zamiast cewki w modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E należy umieścić urządzenie w odległości około 50 cm od miejsca wprowadzania cewki, ustawić przełącznik kierunku znajdujący się przy napędzie w pozycji „FOR" oraz ustawić dźwignię w dolnym położeniu.

Następnie włóż cewkę do otworu w taki sposób, aby nie doszło do jej skręcenia lub zwinięcia podczas pracy urządzenia, a następnie rozpocznij czyszczenie, ustawiając dźwignię w dolnym położeniu.

Model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E jest wyposażony w specjalną blokadę dźwigniową. Aby ją uruchomić, należy ustawić dźwignię w dolnym położeniu i zablokować ją za pomocą uchwytu (znajdującego się obok miejsca podłączenia rury), obracając go w prawo. Dzięki tej rączce urządzenie można wygodnie przenosić, trzymając je za dźwignię. Aby zwolnić blokadę, należy nacisnąć dźwignię w dół i obrócić rączkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Należy zawsze być przygotowanym na zatrzymanie urządzenia w sytuacji awaryjnej:

5. Aby wyciągnąć cewkę, konieczna jest zmiana kierunku jej obrotów. W tym celu należy ustawić dźwignię w górnej pozycji, przełączyć przełącznik w pozycję „OFF", poczekać, aż napęd całkowicie się zatrzyma, a następnie ustawić kierunek na „REV" i ponownie ustawić dźwignię w dolnej pozycji. Podczas wyciągania cewki należy ją stale nadzorować. Aby wyjąć rurkę w modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, należy podnieść sworzeń i wyciągnąć rurkę.
6. Po zakończeniu czyszczenia i wyjęciu cewki należy ustawić dźwignię w górnej pozycji, przełączyć przełącznik w pozycję „OFF" i odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. Przed nawijaniem cewki należy dokładnie wyczyścić urządzenie.

4.7. Sposób podłączania/odłączania cewki i końcówek

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Aby połączyć koniec spirali z innym końcem / końcówką, należy wsunąć pasującą część spirali zgodnie z ilustracją. Następnie należy sprawdzić, czy połączenie jest stabilne i czy widoczny jest znajdujący się wewnątrz kołek. Jest to jedyny sposób łączenia spiral, dlatego należy to wykonać prawidłowo. Producent nie przewiduje możliwości łączenia końcówek/cewek o różnych średnicach.



Aby rozłączyć elementy, należy włożyć klucz dostarczony wraz z urządzeniem do otworu znajdującego się w pobliżu środka połączenia w taki sposób, aby wyprofilowany na kluczu klin wcisnął wewnętrzny sworzeń blokujący. Następnie rozsuń oba końce, trzymając cewkę i/lub końcówkę obiema rękami. Podczas rozłączania klucz musi znajdować się w otworze.

4.8. Transport i przechowywanie

Podczas transportu należy unikać wstrząsów, uderzeń i odwracania urządzenia do góry nogami. Urządzenie należy przechowywać w odpowiednio wentylowanym miejscu, w suchym powietrzu, bez obecności gazów korozyjnych.

4.9. Czyszczenie i konserwacja

4.9.1. Ogólne wskazówki

a) Przed czyszczeniem sprzętu należy odłączyć go od zasilania.

b) Do czyszczenia powierzchni należy używać środków czyszczących niezawierających substancji korozyjnych.

c) Przed ponownym użyciem urządzenia należy dokładnie osuszyć wszystkie części po czyszczeniu.

d) Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.

e) Nigdy nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody.

f) Po zakończeniu pracy należy pozostawić urządzenie na biegu jałowym przez około 2 minuty. Do otworów smarowych należy wlać niewielką ilość oleju – w zależności od wielkości urządzenia.

g) Wszystkie elementy robocze, takie jak wężownica, dysza wylotowa i rurka, powinny być utrzymywane w czystości. Wężownica powinna być odpowiednio nasmarowana (naoliwiona).

4.9.2. Regularna kontrola urządzenia

Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak uszkodzeń. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania i skontaktować się z obsługą klienta w celu rozwiązania problemu.

Co zrobić w razie problemu?

Skontaktuj się z działem obsługi klienta i przygotuj następujące informacje:

- Numer faktury oraz numer seryjny (ten ostatni znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia).
- W razie potrzeby zdjęcie uszkodzonej, zepsutej lub wadliwej części.
- Pracownik działu obsługi klienta będzie mógł łatwiej ustalić przyczynę problemu, jeśli podasz szczegółowy i precyzyjny opis sytuacji. Im bardziej szczegółowe będą Twoje informacje, tym szybciej i skuteczniej dział obsługi klienta będzie w stanie rozwiązać Twój problem!

UWAGA: Nigdy nie otwieraj urządzenia bez zgody działu obsługi klienta. Może to spowodować utratę gwarancji!

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje o výrobku

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Čistička odpadů			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Délka × šířka × výška [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Napětí [V] / Frekvence [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Příkon [W]	390	390	570	1100
Otáčky/min	370	400	400	700
Určeno pro trubky o průměru [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Průměr cívky [mm]	12,7	16	Cívka č. 1: 16 Cívka č. 2: 22 Cívka č. 3: 9 (trubka) Cívka č. 4: 15	32
Délka cívky [m]	23	6 × 2,45	Svitek č. 1: 5 × 2,3 Svitek č. 2: 3 × 4,6 Svitek č. 3: 2,5 (trubka) Svitek č. 4: 2,4	4 × 4,65
Hmotnost [kg]	48	24	44	87

2. Všeobecný popis

Tento návod k použití je určen k tomu, aby vám pomohl při bezpečném a bezproblémovém používání zařízení. Výrobek byl navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE JEHO OBSAHU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hluku, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecný výstražný symbol)
	Používejte ochranné rukavice.
	Poznámka! Zajistěte, aby se osoby v okolí nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
	POZOR! Nebezpečí přimáčknutí rukou!
	Dráty nepřetěžujte. Přetížení drátu může způsobit jeho zkroucení, zalomení nebo přetržení, což může vést k vážným zraněním.
	Nedotýkejte se pohyblivých částí stroje.
	Držte ruce mimo dosah pohyblivých částí stroje.



NEZAPOMEŇTE! OBRÁZKY V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR A/NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ ČI DOKONCE SMRT.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se ve varováních a pokynech používají k označení čističky odpadů.

3.1. Bezpečnostní pokyny

Abyste předešli úrazu v důsledku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte při používání tohoto zařízení bezpečnostní pokyny. Přečtěte si prosím návod pečlivě a ujistěte se, že jste mu dobře porozuměli. Návod uchovávejte v blízkosti zařízení, abyste si jej mohli kdykoli přečíst. Vždy používejte zdroje napájení připojené k uzemnění, které zároveň poskytují požadované napětí (uvedené na štítku na zařízení). Máte-li jakékoli pochybnosti, nechte elektrikářem zkontrolovat, zda je vaše zásuvka správně uzemněna. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel. Neotvírejte zařízení ve vlhkém nebo mokrém prostředí, ani pokud máte

vlhké nebo mokré ruce či tělo. Chraňte přístroj před slunečním zářením. Používejte zařízení na chráněném místě, abyste zabránili jeho poškození nebo ohrožení ostatních osob. Zajistěte, aby se zařízení mohlo ochladit, a neumisťujte jej příliš blízko k jiným zařízením, která vydávají teplo. Před čištěním odpojte přístroj od napájení. K čištění použijte měkký vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina. Žádná vnitřní součást tohoto přístroje nevyžaduje údržbu ze strany uživatele. Otevření přístroje bez našeho souhlasu vede ke ztrátě záruky!

3.2. Bezpečnostní pokyny

a) Před uvedením přístroje do provozu si prosím pečlivě přečtěte a porozumějte těmto pokynům! Pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny, abyste předešli škodám způsobeným nesprávným používáním!

b) Tento návod si prosím uschovejte pro budoucí použití. Pokud bude toto zařízení předáno třetím osobám, musí být spolu s ním předán i tento návod.

c) Na škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné obsluhy neposkytujeme žádnou záruku.

d) Před prvním použitím prosím zkontrolujte, zda typ napětí a proud odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.

e) Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud od této osoby neobdržely pokyny k používání zařízení.

f) NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nepokoušejte se zařízení opravovat sami. V případě poruchy zařízení smí opravy provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

g) Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

h) Abyste předešli poškození napájecího kabelu, neměli byste jej mačkat, ohýbat ani o něj třít o ostré hrany. Napájecí kabel také udržujte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.

i) POZOR! NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOT! Při čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

j) V žádném případě neotvírejte kryt zařízení.

k) Při zasouvání spirály do otvoru, který chcete vyčistit, ji nedržte prsty.

l) Při obsluze zařízení dbejte na to, aby pohyblivé části nezpůsobily žádné škody.



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V OKOLÍ.

4. Zásady používání

UŽIVATEL NESE ODPOVĚDNOST ZA VEŠKERÉ ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ.

4.1. Rozsah použití

Čistička odpadů je určena výhradně k pročišťování ucpaných trubek a odtoků. Lze jej používat uvnitř i venku pouze za dobrých povětrnostních podmínek – je zakázáno používat čistič při vysokých teplotách, stejně jako za deště či sněžení.

UŽIVATEL NESE ODPOVĚDNOST ZA VEŠKERÉ ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ!

4.2. Před prvním použitím

Po obdržení zboží zkontrolujte neporušenost obalu a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, kontaktujte prosím do 3 dnů přepravní společnost a distributora a poškození co nejpodrobněji zdokumentujte. Balík neobracujte dnem vzhůru! Při přepravě balíku dbejte na to, aby byl udržován ve vodorovné poloze a byl stabilní.

4.3. Likvidace obalu

Uschovejte prosím veškerý obalový materiál (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě problému mohlo být zařízení zasláno zpět do servisního střediska v neporušeném stavu!

4.4. Instalace zařízení

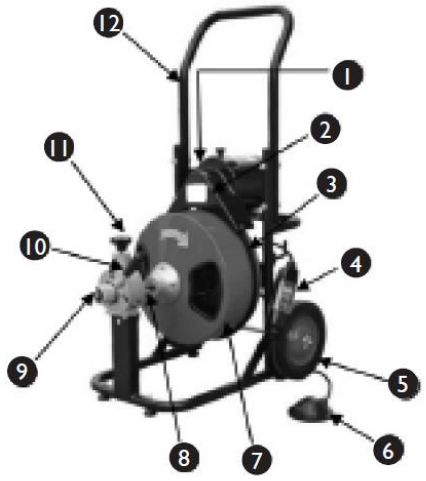
4.4.1. Umístění stroje

Umístěte zařízení na suchý a pevný povrch ve svislé poloze tak, aby se během provozu nepohybovalo. Podklad musí být schopen unést hmotnost zařízení, měl by být rovný a vodorovný. Zařízení je třeba umístit tak, aby byla síťová zástrčka vždy přístupná. Zařízení umístěte asi 20 cm od ústí pročištěného potrubí. Dbejte na to, aby napájení ze sítě odpovídalo údajům uvedeným na typovém štítku.

POZOR! I PŘES BEZPEČNOU KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÉ PRVKY A NAVZDORY POUŽITÍ DOPLŇKOVÝCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ STÁLE MALÉ RIZIKO ÚRAZU NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A ŘIĎTE SE ZDRAVÝM ROZUMEM.

4.5. Popis zařízení

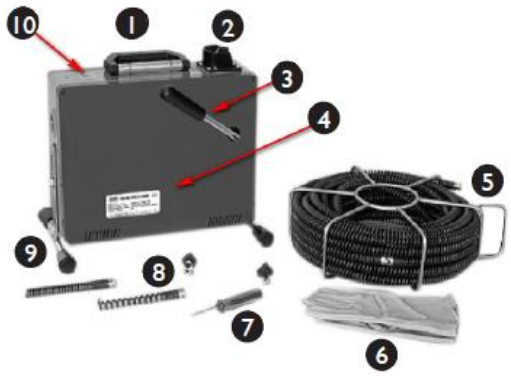
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Spínač motoru:
   FOR / REV – změna směru otáčení cívky
   OFF – zařízení vypnuto
2. Kryt řemenu
3. Třmen
4. Proudový chránič GFCI

5. Kola
6. Pedál
7. Buben
8. Cívka
9. Výstupní tryska
10. Páčka
11. Knoflík
12. Držák

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Držák
2. Spínač motoru
3. Páčka
4. Kryt
5. Cívka
6. Ochranné rukavice
7. Plochý klíč
8. Sada nástavců
9. Nastavitelné nožičky
10. Otvor pro mazání

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Páka/rukojeť
2. Aretační páka/zadní část zařízení
3. Cívka
4. Ochranné rukavice
5. Sada nástavců
6. Nohy
7. Klíče

8. Tubus
9. Nádoba
10. Mazací otvory

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Výstupní tryska
2. Páčka
3. Ochranná trubková spojka
4. Ochranná trubka
5. Cívka
6. Ochranné rukavice
7. Klíče
8. Sada nástavců
9. Motor
10. Kola
11. Rám

4.6. Použití zařízení

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Po obdržení zařízení jej sestavte podle přiloženého výkresu. Před zahájením provozu se ujistěte, že zařízení ani napájecí kabel nejsou poškozené. Dále se ujistěte, že spínač na motoru je v poloze „OFF“. Pokud tomu tak není, nastavte jej do střední polohy.

2. Jakmile jsou všechny součásti na svém místě, vyjměte cívku z bubnu a provlečte ji výstupní tryskou. K tomu povolte černý knoflík, provlečte odpovídající délku cívky otvorem trysky a knoflík utáhněte, aby cívka mohla plnit svou funkci při zapnutém motoru. Přílišné utažení knoflíku způsobí zaseknutí cívky v zařízení, a pokud je knoflík příliš volný, cívka nebude moci vyjít ven ani se zasunout. Jakmile je cívka připravena, nasaďte na ni při vypnutém napájení vhodnou trysku. Chcete-li trysku připevnit k cívce, povolte šroub umístěný na konci cívky, nasaďte trysku a šroub utáhněte tak, aby byla tryska pevně připevněna k cívce.

3. Následně připojte zařízení k síťové zásuvce. Před každým zapnutím zařízení je nutné provést následující test: stiskněte tlačítko „RESET“, zapněte zařízení podle následujících pokynů a během provozu stiskněte tlačítko „TEST“. Pokud se zařízení zastaví, znamená to, že jistič GFCI funguje správně a zařízení lze bezpečně používat. Pokud se zařízení po stisknutí tlačítka „TEST“ nezastaví, okamžitě jej odpojte od napájení.

   Po provedení testu stiskněte tlačítko „RESET“, aby zařízení fungovalo normálně. Pokud se během provozu tlačítko „RESET“ automaticky vypne nebo pokud jej nelze zapnout, znamená to, že zařízení je s největší pravděpodobností vadné. V takovém případě zařízení okamžitě odpojte od elektrické sítě a postupujte podle pokynů uvedených v části „PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ“.

4. Chcete-li zahájit čištění, umístěte zařízení asi 20 cm od místa zasunutí cívky a zasuňte cívku do otvoru tak, aby se po zasunutí nekroutila ani nezkroutila. Poté přepněte přepínač směru otáčení umístěný na motoru a nastavte páčku do příslušné polohy.

   Možná nastavení:

   - Přepínač v poloze FOR + páčka v horní poloze – cívka se otáčí ve směru hodinových ručiček a vysouvá se.
   - Přepínač v poloze FOR + páčka v dolní poloze – cívka se otáčí ve směru hodinových ručiček a zasouvá se.
   - Přepínač v poloze REV + páka v horní poloze – cívka se otáčí proti směru hodinových ručiček a zasouvá se.
   - Přepínač v poloze REV + páka v dolní poloze – cívka se otáčí proti směru hodinových ručiček a vysouvá se.

   Poté můžete zařízení zapnout pomocí pneumatického pedálu dodaného se zařízením.

   Buďte vždy připraveni zařízení okamžitě vypnout! Upozornění! Cívka je dlouhá přibližně 23 m – nedoporučuje se odstraňovat nečistoty nacházející se v blízkosti této vzdálenosti.

5. Chcete-li navinout cívku, nastavte páku a spínač do příslušné polohy (jak je uvedeno v bodě 3 výše) a sešlápněte pedál.

6. Po dokončení čištění přepněte spínač do polohy „OFF“ a odpojte zařízení od elektrické sítě. Nezapomeňte zařízení před navinutím cívky důkladně vyčistit.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Před zahájením provozu se ujistěte, že zařízení ani napájecí kabel nejsou poškozené. Dále se ujistěte, že je spínač na motoru v poloze „OFF“. Pokud tomu tak není, nastavte jej do střední polohy. A páku nastavte do horní polohy.

2. Dále:

   - Nastavte nožičky a utáhněte upevňovací šrouby (u modelů MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - nasaďte ochrannou trubku tak, že ji zasunete na místo (u modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   a vytáhněte zvolenou hadici v odpovídající délce. Způsob připojení hadice najdete níže. Jakmile je hadice připravena, nasaďte na ni při vypnutém napájení příslušnou trysku. Nebo v případě modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E použijte místo trubky přiloženou hadičku.

3. Poté vložte předem připravenou cívku do otvoru v zařízení. Cívku vložte tak, aby její konec bez špičky byl zasunut do otvoru umístěného v přední části zařízení – naproti napájecímu kabelu (u modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E by měla být cívka uvnitř ochranné trubky). Nechte asi 50 cm spirály vyčnívat z přední části zařízení. Jakmile je zařízení připraveno k čištění, připojte jej k elektrické síti.

   V případě použití trubice namísto spirály u modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E zasuňte užší konec trubice do zadní části zařízení (na straně napájecího kabelu). K tomu zvedněte zajišťovací kolík umístěný v horní části krytu, zasuňte trubku a kolík uvolněte. Následně zkontrolujte, zda je trubka dostatečně stabilní a zajištěná proti vypadnutí ze zařízení. Z trubky vytáhněte dostatečnou délku spirály tak, aby po nasazení trubky vyčnívala z přední části zařízení.

4. Chcete-li zahájit čištění, umístěte zařízení asi 50 cm od místa, kam budete vkládat spirálu, vložte spirálu do otvoru tak, aby se při zapnutém motoru nekroutila ani nezkroutila, a přepněte přepínač směru umístěný u motoru do polohy „FOR“ – motor zařízení je aktivní, ale točivý moment se na cívku nepřenáší, dokud není páka v dolní poloze. Následně zasuňte do otvoru vyčištěného potrubí odpovídající délku cívky (vytáhněte ji z přístroje). Používejte ochranné rukavice! Jakmile je spirála na správném místě, nastavte páku do spodní polohy a začněte s čištěním. Chcete-li do otvoru zasunout další úseky spirály, nastavte páku do horní polohy, čímž spirálu zastavíte, poté v ochranných rukavicích zasuňte další úsek a páku opět nastavte do spodní polohy. Upozornění! Pokud stojíte v blízkosti spirály, mějte na paměti působící točivý moment. Spirála se může kdykoli samovolně pohybovat, a to i při vypnutém pohonu.

   V případě použití trubky namísto cívky u modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E umístěte zařízení asi 50 cm od místa zasunutí cívky, přepněte směrový přepínač u motoru do polohy „FOR“ a páku dejte do spodní polohy. Následně vložte cívku do otvoru tak, aby se při zapnutém zařízení nemohla zkroutit nebo stočit, a spusťte čištění nastavením páky do spodní polohy.

   Model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E je vybaven speciální pákovou aretací. Pro její aktivaci nastavte páku do spodní polohy a zajistěte ji otočením rukojeti (umístěné vedle místa pro připojení hadice) ve směru hodinových ručiček. Díky této rukojeti lze zařízení pohodlně přenášet za páku. Chcete-li aretaci uvolnit, stlačte páku dolů a otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček.

   Vždy buďte připraveni zařízení v případě nouze zastavit:

5. Chcete-li cívku vytáhnout, je nutné změnit směr jejího otáčení. K tomu nastavte páku do horní polohy, přepněte spínač do polohy „OFF“, počkejte, až se motor zcela zastaví, poté nastavte směr otáčení na „REV“ a páku opět nastavte do spodní polohy. Při vytahování cívky je nutné ji neustále sledovat. Chcete-li vyjmout trubici u modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, zvedněte kolík a trubici vytáhněte.

6. Po dokončení čištění a vyjmutí cívky nastavte páčku do horní polohy, přepněte spínač do polohy „OFF“ a odpojte zařízení od elektrické sítě. Před navinutím cívky zařízení důkladně vyčistěte.

4.7. Způsob připojení/odpojení cívky a nástavců

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Chcete-li spojit konec spirály s jiným koncem / hrotem, zasuňte odpovídající část spirály tak, jak je znázorněno na obrázku. Poté zkontrolujte, zda je spoj pevný a zda je viditelný kolík umístěný uvnitř. Jedná se o jediný způsob spojování spirál, proto je nutné postupovat správně. Výrobce neumožňuje spojování špiček/cívek s odlišným průměrem.



Chcete-li prvky odpojit, zasuňte klíč dodaný se zařízením do otvoru umístěného přibližně uprostřed spoje tak, aby profilovaný klín na klíči zatlačil zajišťovací kolík dovnitř. Poté roztáhněte oba konce od sebe a přitom držte cívku a/nebo hrot oběma rukama. Při odpojování musí být klíč uvnitř otvoru.

4.8. Přeprava a skladování

Při přepravě zařízení je třeba zabránit jeho otřesům, nárazům a převrácení vzhůru nohama. Skladujte jej na řádně větraném místě se suchým vzduchem a bez jakýchkoli korozivních plynů.

4.9. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.9.1. Obecné pokyny

a) Před čištěním zařízení odpojte napájení.

b) K čištění povrchu používejte čisticí prostředek bez korozivních látek.

c) Po čištění všechny části dobře osušte, než zařízení znovu použijete.

d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

e) Zařízení nikdy nestříkejte proudem vody.

f) Po dokončení práce nechte zařízení běžet na volnoběh asi 2 minuty. Do olejových otvorů nalijte malé množství oleje – v závislosti na velikosti stroje.

g) Všechny funkční součásti, jako je spirála, výstupní tryska a trubka, by měly být udržovány v čistotě. Spirála by měla být řádně promazána (naolejována).

4.9.2. Pravidelná kontrola zařízení

Stroj pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození. Pokud je stroj poškozen, okamžitě jej přestanete používat a obraťte se na zákaznický servis, aby problém vyřešil.

Co dělat v případě problému?

Obraťte se prosím na zákaznický servis a připravte si následující informace:

- Číslo faktury a sériové číslo (to najdete na typovém štítku na zařízení).
- V případě potřeby také fotografii poškozené, rozbité nebo vadné součásti.
- Pro pracovníka zákaznického servisu bude snazší určit příčinu problému, pokud poskytnete podrobný a přesný popis situace. Čím podrobnější informace poskytnete, tím lépe bude zákaznický servis schopen váš problém rychle a efektivně vyřešit!

UPOZORNĚNÍ: Nikdy neotvírejte stroj bez souhlasu zákaznického servisu. Mohlo by to vést ke ztrátě záruky!

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur simple demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	**Valeur du paramètre**			
Nom de produit	Déboucheur de canalisation			
Modèle	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Longueur × Largeur × Hauteur [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Tension [V] / Fréquence [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Puissance [W]	390	390	570	1100
Tours/min	370	400	400	700
Conçu pour des tuyaux d'un diamètre [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Diamètre de la bobine [mm]	12,7	16	Bobine n° 1 : 16 Bobine n° 2 : 22 Bobine n° 3 : 9 (tube) Bobine n° 4 : 15	32
Longueur de la bobine [m]	23	6 × 2,45	Bobine n° 1 : 5 × 2,3 Bobine n° 2 : 3 × 4,6 Bobine n° 3 : 2,5 (tube) Bobine n° 4 : 2,4	4 × 4,65
Poids [kg]	48	24	44	87

2. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Ce produit a été conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément au présent manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans le présent manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au

minimum les risques liés aux émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

Icône	Description de l’ appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** À appliquer selon la situation. (symbole d'avertissement général)
	Porter des gants de protection.
	Remarque ! Veillez à ce que les personnes présentes se tiennent à une distance de sécurité du lieu de travail.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !
	Ne soumettez pas les câbles à une contrainte excessive. Une contrainte excessive peut entraîner une torsion, un pli ou une rupture du câble, ce qui peut causer des blessures graves.
	Ne touchez pas les éléments mobiles de la machine.
	Gardez vos mains à l'écart des éléments mobiles de la machine.



N’OUBLIEZ PAS ! LES SCHÉMAS FIGURANT DANS CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT, SUR CERTAINS DÉTAILS, DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES MISES EN GARDE ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Les termes « appareil » ou « produit » utilisés dans les mises en garde et les instructions désignent : le déboucheur de canalisation.

3.1. Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout risque de blessure par incendie ou d'électrocution, veuillez respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation de cet appareil. Veuillez lire attentivement ces consignes et vous assurer de bien les avoir comprises. Conservez le manuel à proximité de l'appareil afin de pouvoir le consulter à tout moment. Utilisez toujours des sources d'alimentation reliées à la terre et fournissant la tension requise (indiquée sur l'étiquette de l'appareil). En cas de doute, faites vérifier par un électricien que votre prise de courant est correctement mise à la terre. N'utilisez jamais un câble d'alimentation endommagé. N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé, ni si vos mains ou votre corps sont humides ou mouillés. Protégez l'appareil du rayonnement solaire. Utilisez l'appareil dans un endroit protégé afin d'éviter d'endommager l'équipement ou de mettre autrui en danger. Assurez-vous que l'appareil puisse refroidir correctement et évitez de le placer trop près d'autres appareils générant de la chaleur. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant de le nettoyer. Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage. Évitez d'utiliser des détergents et veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. Aucun composant interne de cet appareil ne nécessite d'entretien de la part de l'utilisateur. L'ouverture de l'appareil sans notre autorisation entraîne la perte de la garantie !

3.2. Consignes de sécurité

a) Veuillez lire et comprendre attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil ! Veuillez respecter scrupuleusement les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage résultant d'une utilisation inappropriée !

b) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si cet appareil est cédé à des tiers, le manuel doit être remis en même temps.

c) Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'un mauvais fonctionnement.

d) Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension et l'intensité correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.

e) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

f) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de défaillance de l'appareil, les réparations doivent être effectuées exclusivement par des experts qualifiés.

g) Vérifiez régulièrement la fiche d'alimentation et le câble d'alimentation. Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

h) Afin d'éviter d'endommager le câble d'alimentation, ne le serrez pas, ne le pliez pas et ne le frottez pas contre des arêtes vives. Éloignez également le câble d'alimentation des surfaces chaudes et des flammes nues.

i) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

j) Le boîtier ne doit en aucun cas être ouvert.

k) Ne serrez pas la spirale entre vos doigts lorsque vous l'insérez dans l'ouverture que vous souhaitez nettoyer ou déboucher.

l) Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que les pièces mobiles ne causent aucun dommage.



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES.

4. Règles d'utilisation

L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE RÉSULTANT D'UNE UTILISATION NON CONFORME DE L'APPAREIL.

4.1. Champ d’application

Le déboucheur de canalisation est exclusivement destiné au débouchage des canalisations et des évacuations bouchées. Elle peut être utilisée à l’intérieur et à l’extérieur uniquement par beau temps – il est interdit d’utiliser la ventouse par forte chaleur, ainsi que sous la pluie ou la neige.

L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE RÉSULTANT D'UNE UTILISATION NON CONFORME DE L'APPAREIL !

4.2. Avant la première utilisation

À la réception de la marchandise, vérifiez que l’emballage est intact et ouvrez-le. Si l’emballage est endommagé, veuillez contacter votre transporteur et votre distributeur dans les 3 jours, et documenter les dommages de manière aussi détaillée que possible. Ne retournez pas le colis ! Lors du transport du colis, veillez à ce qu’il reste à l’horizontale et stable.

4.3. Élimination de l’emballage

Veuillez conserver tous les matériaux d’emballage (carton, rubans adhésifs en plastique et polystyrène), afin qu’en cas de problème, l’appareil puisse être renvoyé au centre de service dans son état d’origine !

4.4. Installation de l’appareil

4.4.1. Positionnement de la machine

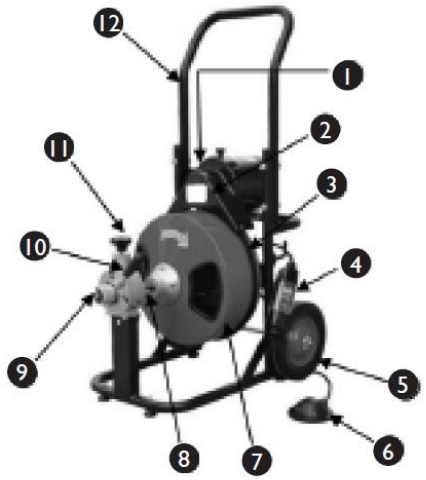
Placez l'appareil sur une surface sèche et stable, en position verticale, afin qu'il ne bouge pas pendant son fonctionnement. La surface d'appui doit pouvoir supporter le poids de l'appareil ; elle doit être plane et de niveau. L'appareil doit être positionné de manière à ce que la prise secteur soit accessible à tout moment. Placez l'appareil à environ 20 cm de l'ouverture du tuyau à déboucher. Veillez à ce que l'alimentation électrique soit compatible avec les caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique.



ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÛRE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, IL EXISTE TOUJOURS UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L’UTILISATION DE L’APPAREIL.

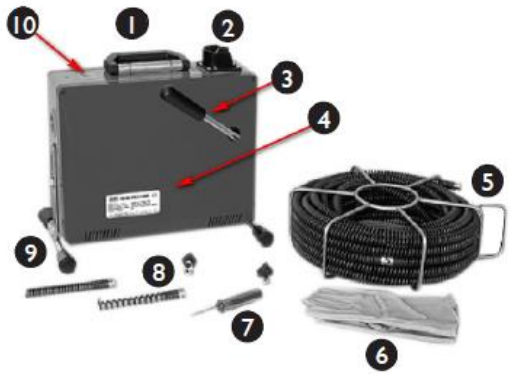
4.5. Description de l’appareil

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Interrupteur du moteur :
   FOR / REV – changement du sens de rotation de la bobine
   OFF – appareil éteint
2. Protection de courroie
3. Courroie
4. Disjoncteur différentiel (GFCI
5. Roulettes
6. Pédale
7. Tambour
8. Bobine
9. Buse de sortie
10. Levier
11. Bouton
12. Poignée

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Poignée
2. Interrupteur du moteur
3. Levier
4. Boîtier

5. Bobine
6. Gants de protection
7. Clé plate
8. Jeu d’embouts
9. Pieds réglables
10. Orifice de graissage

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Levier/poignée
2. Levier de verrouillage/arrière de l’appareil
3. Bobine
4. Gants de protection
5. Jeu d’embouts
6. Pieds
7. Clés
8. Tube
9. Bac
10. Orifices de lubrification

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Buse de sortie
2. Levier
3. Raccord de tuyau de protection
4. Tuyau de protection
5. Bobine
6. Gants de protection
7. Clés
8. Jeu d’embouts
9. Moteur

10. Roulettes
11. Châssis

4.6. Utilisation de l’appareil

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Une fois l'appareil reçu, assemblez-le comme indiqué sur le schéma ci-joint. Avant de le mettre en service, assurez-vous que ni l'appareil ni le câble d'alimentation ne présentent de dommages. Vérifiez ensuite que l'interrupteur situé sur le moteur est en position « OFF ». Si ce n'est pas le cas, placez-le en position centrale.

2. Une fois tous les éléments en place, retirez le fil du tambour et enfilez-le dans la buse de sortie. Pour ce faire, desserrez le bouton noir, enfilez une longueur appropriée de fil dans l'ouverture de la buse, puis resserrez le bouton afin que le fil puisse remplir sa fonction lorsque le moteur est en marche. Si vous serrez trop le bouton, la bobine se coincera dans l'appareil ; si, au contraire, le bouton est trop lâche, la bobine ne pourra ni sortir ni se rétracter. Une fois la bobine prête, fixez une buse adaptée en veillant à ce que l’alimentation électrique soit coupée. Pour fixer la buse à la bobine, desserrez le boulon situé à l’extrémité de la bobine, placez la buse et resserrez le boulon afin que la buse soit solidement fixée à la bobine.

3. Branchez ensuite l’appareil sur une prise secteur. Avant chaque mise en marche, l’appareil doit être testé comme suit : appuyez sur le bouton « RESET », mettez l’appareil sous tension conformément aux instructions suivantes, puis, pendant son fonctionnement, appuyez sur le bouton « TEST ». Si l’appareil s’arrête, cela signifie que le disjoncteur différentiel fonctionne correctement et que l’appareil peut être utilisé en toute sécurité. Si l’appareil ne s’arrête pas après avoir appuyé sur le bouton « TEST », débranchez-le immédiatement de l’alimentation électrique.

   Une fois le test terminé, appuyez sur le bouton « RESET » pour faire fonctionner l'appareil normalement. Si, pendant le fonctionnement, le bouton « RESET » s'éteint automatiquement ou s'il est impossible de le mettre en marche, cela signifie que l'appareil est très probablement défectueux. Dans ce cas, débranchez immédiatement l'appareil du secteur et suivez les instructions fournies dans la section « INSPECTION RÉGULIÈRE DE L'APPAREIL ».

4. Pour commencer le déblocage, placez l'appareil à environ 20 cm de l'emplacement d'insertion de la bobine, puis insérez la bobine dans l'ouverture de manière à ce qu'elle ne se torde pas et ne s'enroule pas après l'insertion. Ensuite, actionnez le commutateur de sens de rotation situé au niveau du moteur et placez le levier dans la position appropriée.

   Réglages possibles :

   - Commutateur en position FOR + levier en position haute : la bobine tourne dans le sens des aiguilles d’une montre et sort.
   - Commutateur en position FOR + levier en position basse : la bobine tourne dans le sens des aiguilles d’une montre et se rétracte.
   - Commutateur en position « REV » + levier en position haute : la bobine tourne dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et se rétracte.
   - Commutateur en position « REV » + levier en position basse : la bobine tourne dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et sort.

   Vous pouvez ensuite mettre l’appareil en marche à l’aide de la pédale pneumatique fournie avec l’appareil.

Soyez toujours prêt à arrêter immédiatement l'appareil ! Attention ! La bobine mesure environ 23 m de long – il n'est pas recommandé d'éliminer les impuretés situées à une distance proche de cette longueur.

5. Pour enrouler le serpentin, placez le levier et l'interrupteur dans la position appropriée (comme indiqué au point 3 ci-dessus) et appuyez sur la pédale.

6. Une fois le débouchage terminé, placez l'interrupteur en position « OFF » et débranchez l'appareil du secteur. N'oubliez pas de nettoyer soigneusement l'appareil avant d'enrouler le serpentin.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Avant de commencer l'utilisation, assurez-vous que ni l'appareil ni le câble d'alimentation ne sont endommagés. Vérifiez ensuite que l'interrupteur situé sur le moteur est en position « OFF ». Si ce n'est pas le cas, placez-le en position centrale. Placez ensuite le levier en position haute.

2. Étape suivante :

   - Réglez les pieds et serrez les vis de fixation (pour les modèles MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - fixez le tuyau de protection en l'insérant à sa place (pour le modèle MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   et déroulez une longueur appropriée du câble sélectionné. La méthode de raccordement du câble est décrite ci-dessous. Une fois le flexible prêt, fixez un embout adapté en veillant à ce que l'alimentation électrique soit coupée. Ou, dans le cas du modèle MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, utilisez le tube fourni à la place du tuyau.

3. Insérez ensuite la bobine préparée au préalable dans l'ouverture de l'appareil. Insérez la spirale de manière à placer l'extrémité de la spirale dépourvue d'embout dans l'ouverture située à l'avant de l'appareil, à l'opposé du câble d'alimentation (sur le modèle MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E, la spirale doit se trouver à l'intérieur du tube de protection). Laissez environ 50 cm de spirale dépasser à l'avant de l'appareil. Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, branchez-le sur le secteur.

   Si vous utilisez le tuyau à la place du câble spiralé sur le modèle MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, insérez l'extrémité étroite du tuyau à l'arrière de l'appareil (du côté du câble d'alimentation). Pour ce faire, soulevez la goupille de verrouillage située sur le dessus du boîtier, insérez le tuyau et relâchez la goupille. Vérifiez ensuite que le tuyau est suffisamment stable et bien fixé pour ne pas tomber de l'appareil. Déroulez suffisamment de spirale hors du tuyau pour qu'elle dépasse de l'avant de l'appareil une fois le tuyau fixé.

4. Pour commencer le débouchage, placez l'appareil à environ 50 cm de l'endroit où vous allez insérer le furet, insérez ce dernier dans l'ouverture en veillant à ce qu'il ne s'entortille pas et ne s'enroule pas lorsque le moteur est en marche, puis placez le commutateur de sens de rotation situé au niveau du moteur en position « FOR » : le moteur de l'appareil est alors activé, mais le couple n'est pas transmis au câble tant que le levier n'est pas placé en position basse. Insérez ensuite une longueur appropriée de câble (en le tirant hors de l'appareil) dans l'ouverture du tuyau à déboucher. Utilisez des gants de protection ! Une fois le câble correctement positionné, placez le levier en position basse et commencez le débouchage. Pour insérer successivement les sections du câble dans l'ouverture, placez le levier en position haute afin d'immobiliser le câble, puis, en portant des gants de protection, enfoncez une autre section et remettez le levier en position basse. Attention ! Lorsque vous vous tenez à proximité du ressort hélicoïdal, tenez compte du couple de torsion présent. Le ressort hélicoïdal peut se déplacer de manière autonome à tout moment, même lorsque l'appareil est à l'arrêt.

Si vous utilisez un tube à la place d'une bobine sur le modèle MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, placez l'appareil à environ 50 cm de l'emplacement d'insertion de la bobine, placez le commutateur de sens situé au niveau du moteur en position « FOR » et placez le levier en position basse. Insérez ensuite la bobine dans l'ouverture de manière à éviter qu'elle ne se torde ou ne s'enroule lorsque l'appareil est en marche, puis lancez le nettoyage en plaçant le levier en position basse.

Le modèle MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E est équipé d'un système de verrouillage à levier spécial. Pour l'enclencher, placez le levier en position basse et verrouillez-le à l'aide de la poignée (située à côté du raccord du tuyau) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Grâce à cette poignée, l'appareil peut être facilement transporté à l'aide du levier. Pour déverrouiller le système, appuyez sur le levier vers le bas et tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vous devez toujours être prêt à arrêter l'appareil en cas d'urgence :

5. Pour retirer la bobine, il est nécessaire de changer le sens de rotation. Pour ce faire, placez le levier en position haute, mettez l'interrupteur en position « OFF », attendez que le moteur soit complètement à l'arrêt, puis réglez le sens de rotation sur « REV » et replacez le levier en position basse. Lors du retrait du serpentin, celui-ci doit faire l'objet d'une surveillance constante. Pour retirer le tube du modèle MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, soulevez la goupille et retirez le tube.
6. Une fois le débouchage terminé et la bobine retirée, placez le levier en position haute, réglez l'interrupteur sur « OFF » et débranchez l'appareil du secteur. Avant d'enrouler la bobine, nettoyez soigneusement l'appareil.

4.7. Méthode de connexion/déconnexion de la bobine et des embouts

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Pour raccorder l'extrémité de la spirale à une autre extrémité / un autre embout, insérez la partie correspondante de la spirale comme indiqué sur l'illustration. Vérifiez ensuite que le raccord est bien solide et que la goupille située à l'intérieur est visible. Il s'agit de la seule façon de raccorder les spirales ; cette opération doit donc être effectuée correctement. Le fabricant ne prévoit pas la possibilité d'assembler des embouts ou des bobines de diamètres différents.



Pour désassembler les éléments, insérez la clé fournie avec l'appareil dans le trou situé près du centre du raccord, de manière à ce que la rainure profilée sur la clé enfonce la goupille de verrouillage à l'intérieur. Tirez

ensuite sur les deux extrémités en tenant la bobine et/ou l'embout à deux mains. Lors du démontage, la clé doit rester à l'intérieur du trou.

4.8. Transport et stockage

Évitez de secouer, de heurter ou de retourner l'appareil lors de son transport. Stockez-le dans un endroit correctement ventilé, à l'air sec et exempt de tout gaz corrosif.

4.9. Nettoyage et entretien

4.9.1. Consignes générales

a) Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

b) Utilisez un produit nettoyant sans substances corrosives pour nettoyer la surface.

c) Séchez soigneusement toutes les pièces après le nettoyage avant de réutiliser l'appareil.

d) Stockez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.

e) Ne pulvérisez jamais d'eau à jet sur l'appareil.

f) Une fois le travail terminé, laissez l'appareil tourner au ralenti pendant environ 2 minutes. Versez une petite quantité d'huile dans les orifices de graissage, en fonction de la taille de la machine.

g) Tous les éléments fonctionnels, tels que la bobine, la buse de sortie et le tube, doivent être maintenus propres. La bobine doit être correctement lubrifiée (huilée).

4.9.2. Contrôle régulier de l'appareil

Vérifiez régulièrement l'appareil pour détecter tout signe de détérioration. Si l'appareil est endommagé, veuillez cesser immédiatement de l'utiliser et contacter votre service client afin de résoudre le problème.

Que faire en cas de problème ?

Veuillez contacter votre service client et vous munir des informations suivantes :

- Le numéro de facture et le numéro de série (ce dernier figure sur la plaque signalétique de la machine).
- Le cas échéant, une photo de la pièce endommagée, cassée ou défectueuse.
- Il sera plus facile pour votre conseiller du service client de déterminer l'origine du problème si vous fournissez une description détaillée et précise de la situation. Plus vos informations seront détaillées, plus le service client sera en mesure de résoudre votre problème rapidement et efficacement !

ATTENTION : n'ouvrez jamais la machine sans l'autorisation de votre service client. Cela pourrait entraîner la perte de la garantie !

⚠

Il presente Manuale d’uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l’accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d’uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l’originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di domande sull’accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all’indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	**Valore del parametro**			
Nome del prodotto	Macchina sturatubi			
Modello	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Lunghezza × Larghezza × Altezza [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Tensione [V] / Frequenza [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Potenza [W]	390	390	570	1100
Giri/min	370	400	400	700
Progettato per tubi con diametro [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Diametro della bobina [mm]	12,7	16	Bobina n. 1: 16 Bobina n. 2: 22 Bobina n. 3: 9 (tubo) Bobina n. 4: 15	32
Lunghezza della bobina [m]	23	6 × 2,45	Bobina n. 1: 5 × 2,3 Bobina n. 2: 3 × 4,6 Bobina n. 3: 2,5 (tubo) Bobina n. 4: 2,4	4 × 4,65
Peso [kg]	48	24	44	87

2. Descrizione generale

Il manuale d’uso è stato concepito per garantire un utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all’avanguardia. Inoltre, è stato realizzato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO E COMPRESO APPROFONDITAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati alle emissioni acustiche, tenendo conto dei progressi tecnologici e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** A seconda della situazione specifica. (segnale di avvertenza generale)
	Indossare guanti di protezione.
	Nota! Assicurarsi che le persone presenti si mantengano a distanza di sicurezza dal luogo di lavoro.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	Non sottoporre i cavi a sollecitazioni eccessive. Una sollecitazione eccessiva può causare la torsione, l'attorcigliamento o la rottura del cavo, con conseguente rischio di gravi lesioni.
	Non toccare gli elementi in movimento della macchina.
	Tenere le mani lontane dagli elementi in movimento della macchina.



ATTENZIONE! I DISEGNI CONTENUTI NEL PRESENTE MANUALE HANNO SOLO SCOPO ILLUSTRATIVO E, IN ALCUNI DETTAGLI, POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.

I termini «dispositivo» o «prodotto» utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferiscono a: macchina sturatubi.

3.1. Istruzioni di sicurezza

Per evitare lesioni causate da incendio o scossa elettrica, assicurarsi di rispettare le istruzioni di sicurezza durante l'uso di questo dispositivo. Leggere attentamente le istruzioni e assicurarsi di averle comprese bene.

Tenere il manuale vicino all'apparecchio per poterlo consultare in qualsiasi momento. Utilizzare sempre fonti di alimentazione collegate a terra che forniscano anche la tensione necessaria (indicata sull'etichetta apposta sul dispositivo). In caso di dubbi, far verificare da un elettricista che la presa di corrente sia correttamente collegata a terra. Non utilizzare mai un cavo di alimentazione danneggiato. Non aprire l'unità in ambienti umidi o bagnati, né se le mani o il corpo sono umidi o bagnati. Proteggere l'unità dai raggi solari. Utilizzare il dispositivo in un luogo protetto per evitare di danneggiare l'apparecchiatura o di mettere a rischio altre persone. Assicurarsi che il dispositivo possa raffreddarsi e si prega di evitare di posizionarlo troppo vicino ad altri dispositivi che producono calore. Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo. Utilizzare un panno morbido inumidito per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Nessun componente interno di questo dispositivo richiede interventi di manutenzione da parte dell'utente. L'apertura del dispositivo senza la nostra autorizzazione comporta la perdita della garanzia!

3.2. Linee guida di sicurezza

a) Si prega di leggere e comprendere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo! Si prega di osservare attentamente le linee guida di sicurezza al fine di prevenire danni causati da un uso improprio!

b) Si prega di conservare il presente manuale per future consultazioni. Qualora il dispositivo venga ceduto a terzi, il manuale dovrà essere consegnato insieme ad esso.

c) Non si offre alcuna garanzia per danni derivanti da un uso improprio o da un funzionamento errato.

d) Prima del primo utilizzo, verificare che il tipo di tensione e la corrente siano conformi ai dati indicati sulla targhetta identificativa.

e) Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare il dispositivo.

f) PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. In caso di guasti, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.

g) Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da un'altra persona qualificata al fine di prevenire pericoli.

h) Per evitare danni al cavo di alimentazione, non schiacciarlo, non piegarlo e non strofinarlo contro spigoli vivi. Tenere inoltre il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e fiamme libere.

i) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

j) In nessun caso si deve aprire l'alloggiamento.

k) Non stringere la spirale con le dita quando la si inserisce nell'apertura che si desidera pulire o liberare.

l) Durante l'utilizzo del dispositivo, prestare attenzione affinché le parti in movimento non causino danni.



RICORDATI! DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO, TENERE LONTANI I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.

4. Principi di utilizzo

L'UTENTE È RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA UN USO IMPROPRIO DEL DISPOSITIVO.

4.1. Ambito di applicazione

La macchina sturatubi è destinata esclusivamente allo sblocco di tubi e scarichi ostruiti. Può essere utilizzata sia all'interno che all'esterno solo in condizioni meteorologiche favorevoli: è vietato utilizzare lo sturalavandini in presenza di temperature elevate, nonché in caso di pioggia o nevicata.

L'UTENTE È RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA UN USO NON PREVISTO DEL DISPOSITIVO!

4.2. Prima del primo utilizzo

Al ricevimento della merce, verificare l'integrità dell'imballaggio e aprirlo. Se l'imballaggio è danneggiato, contattare il corriere e il distributore entro 3 giorni, documentando i danni nel modo più dettagliato possibile. Non capovolgere il pacco! Durante il trasporto, assicurarsi che il pacco sia mantenuto in posizione orizzontale e stabile.

4.3. Smaltimento dell'imballaggio

Conservare tutti i materiali di imballaggio (cartone, nastri di plastica e polistirolo), in modo che, in caso di problemi, il dispositivo possa essere rispedito al centro assistenza in condizioni ottimali!

4.4. Installazione dell'apparecchio

4.4.1. Posizionamento della macchina

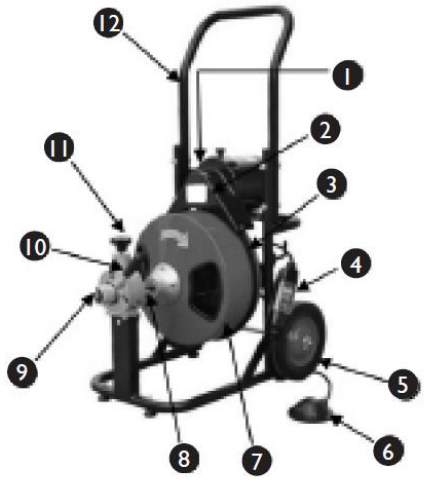
Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta e stabile, in posizione verticale, in modo che non si sposti durante il funzionamento. La superficie di appoggio deve essere in grado di sostenere il peso dell'apparecchio, deve essere piana e livellata. L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che la spina di alimentazione sia sempre accessibile. Posizionare l'apparecchio a circa 20 cm dall'apertura del tubo da pulire. Assicurarsi che l'alimentazione di rete sia compatibile con i dati specificati sulla targhetta identificativa.



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DELL'APPARECCHIO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI A TUTELA DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.

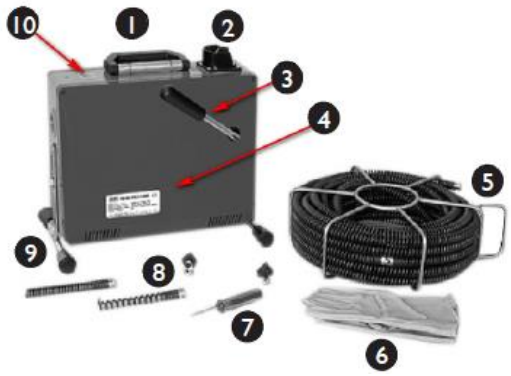
4.5. Descrizione del dispositivo

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Interruttore del motore:
   FOR / REV – cambio del senso di rotazione della bobina
   OFF – dispositivo spento
2. Protezione della cinghia
3. Cinghia
4. Interruttore differenziale GFCI
5. Ruote
6. Pedale
7. Tamburo
8. Bobina
9. Ugello di uscita
10. Leva
11. Manopola
12. Maniglia

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Maniglia
2. Interruttore del motore
3. Leva
4. Alloggiamento

5. Bobina
6. Guanti protettivi
7. Chiave piatta
8. Set di punte
9. Piedini regolabili
10. Foro di lubrificazione

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Leva/maniglia
2. Leva di bloccaggio/parte posteriore del dispositivo
3. Bobina
4. Guanti protettivi
5. Set di punte
6. Piedini
7. Chiavi
8. Tubo
9. Recipiente
10. Fori di lubrificazione

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Ugello di uscita
2. Leva
3. Giunto protettivo per tubi
4. Tubo protettivo
5. Bobina
6. Guanti protettivi
7. Chiavi
8. Set di punte
9. Motore

10. Ruote
11. Telaio

4.6. Utilizzo dell'apparecchio

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Una volta ricevuto l'apparecchio, montarlo come illustrato nel disegno allegato. Prima di avviare il funzionamento, assicurarsi che né l'apparecchio né il cavo di alimentazione presentino danni. Successivamente, verificare che l'interruttore sul motore sia in posizione "OFF". In caso contrario, portarlo in posizione centrale.

2. Quando tutti gli elementi sono al loro posto, estrarre la bobina dal tamburo e farla passare attraverso l'ugello di uscita. A tal fine, allentare la manopola nera, far passare una lunghezza adeguata di bobina attraverso l'apertura dell'ugello e serrare la manopola, in modo che la bobina possa svolgere la sua funzione quando il motore è acceso. Stringere eccessivamente la manopola bloccherà la bobina all'interno del dispositivo, mentre se la manopola è troppo allentata, la bobina non potrà né uscire né ritrarsi. Quando la bobina è pronta, montare una punta adeguata con l'alimentazione spenta. Per fissare la punta alla bobina, svitare il bullone situato all'estremità della bobina, inserire la punta e serrare il bullone, in modo che la punta sia saldamente fissata alla bobina.

3. Successivamente, collegare il dispositivo alla presa di corrente. Ogni volta prima di accendere il dispositivo, è necessario testarlo come segue: premere il pulsante "RESET", accendere il dispositivo secondo le seguenti istruzioni e, durante il funzionamento, premere il pulsante "TEST". Se il dispositivo si arresta, significa che l'interruttore differenziale (GFCI) funziona correttamente e il dispositivo può essere utilizzato in sicurezza. Se il dispositivo non si arresta dopo aver premuto il pulsante TEST, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione elettrica.

   Al termine del test, premere il pulsante "RESET" per ripristinare il normale funzionamento dell'apparecchio. Se durante il funzionamento il pulsante "RESET" si spegne automaticamente, oppure se non è possibile accenderlo, significa che l'apparecchio è molto probabilmente difettoso. In tal caso, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica e seguire le istruzioni fornite nella sezione "ISPEZIONE PERIODICA DEL DISPOSITIVO".

4. Per avviare la pulizia, posizionare il dispositivo a circa 20 cm dal punto di inserimento della bobina, quindi inserire la bobina nell'apertura in modo tale che, una volta inserita, non si attorcigli né si arricci. Successivamente, azionare l'interruttore di direzione di rotazione situato sul motore e portare la leva nella posizione appropriata.

   Possibili impostazioni:

   - Selettore in posizione FOR + leva in posizione superiore – la bobina ruota in senso orario ed esce.
   - Selettore in posizione FOR + leva in posizione inferiore – la bobina ruota in senso orario e si ritrae.
   - Selettore in posizione REV + leva in posizione superiore: la bobina ruota in senso antiorario e si ritrae.
   - Selettore in posizione REV + leva in posizione inferiore: la bobina ruota in senso antiorario ed esce.

   Successivamente, è possibile accendere il dispositivo utilizzando il pedale pneumatico in dotazione.

   Siate sempre pronti a spegnere immediatamente il dispositivo! Attenzione! La bobina è lunga circa 23 m – si sconsiglia di rimuovere impurità situate a una distanza superiore a questa.

5. Per avvolgere la bobina, portare la leva e l'interruttore nella posizione corretta (come specificato al punto 3 sopra) e premere il pedale.

6. Una volta completata la pulizia, portare l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Ricordarsi di pulire accuratamente l'apparecchio prima di avvolgere la bobina.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Prima di iniziare il funzionamento, assicurarsi che né l'apparecchio né il cavo di alimentazione presentino danni. Successivamente, assicurarsi che l'interruttore sul motore sia in posizione "OFF". Se non lo è, portarlo in posizione centrale. Quindi portare la leva in posizione superiore.

2. Successivamente:

   - Regolare i piedini e serrare i bulloni di fissaggio (per i modelli MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - fissare il tubo di protezione inserendolo nella sede (per il modello MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   ed estrarre una lunghezza adeguata della spirale selezionata. Di seguito è riportato il metodo di collegamento della spirale. Quando la bobina è pronta, applicare una punta adeguata con l'alimentazione spenta. Oppure, nel caso del modello MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, utilizzare il tubo in dotazione al posto del tubo di protezione.

3. Successivamente, inserire la bobina preparata in precedenza nell'apertura del dispositivo. Inserire la bobina in modo tale da far passare l'estremità della bobina priva della punta nell'apertura situata nella parte anteriore del dispositivo, di fronte al cavo di alimentazione (nel modello MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E, la bobina deve trovarsi all'interno del tubo di protezione). Lasciare circa 50 cm di spirale sporgere dalla parte anteriore del dispositivo. Quando il dispositivo è pronto per l'intervento, collegarlo alla rete elettrica.

   Nel caso in cui si utilizzi il tubo al posto della spirale nel modello MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, inserire l'estremità più stretta del tubo nella parte posteriore dell'apparecchio (dal lato del cavo di alimentazione). Per farlo, sollevare il perno di bloccaggio situato sulla parte superiore dell'involucro, inserire il tubo e rilasciare il perno. Successivamente, verificare che il tubo sia sufficientemente stabile e fissato in modo da non fuoriuscire dall'apparecchio. Estrarre dal tubo una lunghezza di serpentina sufficiente affinché questa sporga dalla parte anteriore dell'apparecchio dopo aver collegato il tubo.

4. Per iniziare la pulizia, posizionare l'apparecchio a circa 50 cm dal punto di inserimento della spirale, inserire la spirale nell'apertura in modo tale da evitare che si attorcigli o si arricci quando il motore è in funzione e portare l'interruttore di direzione situato sul motore in posizione "FOR" – il motore dell'apparecchio è attivo, ma la coppia non viene trasmessa al cavo finché la leva non viene portata nella posizione inferiore. Successivamente, inserire una lunghezza adeguata di cavo (estrarlo dal dispositivo) nell'apertura del tubo da pulire. Utilizzare guanti protettivi! Quando la spirale si trova nella posizione corretta, portare la leva nella posizione inferiore e iniziare la pulizia. Per inserire sezioni consecutive della spirale nell'apertura, portare la leva nella posizione superiore, bloccando così la spirale; quindi, indossando guanti protettivi, spingere un'altra sezione all'interno e riportare la leva nella posizione inferiore. Attenzione! Quando ci si trova vicino alla spirale, tenere presente la coppia torsionale presente. La spirale può muoversi autonomamente in qualsiasi momento, anche quando il motore è spento.

   Nel caso in cui si utilizzi un tubo al posto della bobina nel modello MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, posizionare il dispositivo a circa 50 cm dal punto di inserimento della bobina, portare l'interruttore di direzione situato sul motore in posizione "FOR" e portare la leva nella posizione inferiore.

Successivamente, inserire la bobina nell'apertura in modo tale da evitare che si attorcigli o si arricci quando il dispositivo è in funzione e avviare la pulizia portando la leva nella posizione inferiore.

Il modello MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E è dotato di uno speciale blocco a leva. Per attivarlo, portare la leva nella posizione inferiore e bloccarla con una manopola (situata accanto al punto di raccordo del tubo) ruotandola in senso orario. Grazie a questa manopola, è possibile trasportare comodamente l'apparecchio utilizzando la leva. Per sbloccare il dispositivo, premere la leva verso il basso e ruotare la manopola in senso antiorario.

È necessario essere sempre pronti ad arrestare l'apparecchio in caso di emergenza:

5. Per estrarre la spirale, è necessario invertire il senso di rotazione. A tal fine, portare la leva nella posizione superiore, impostare l'interruttore in posizione "OFF", attendere che il motore si arresti completamente, quindi impostare la direzione su "REV" e riportare la leva nella posizione inferiore. Durante l'estrazione della bobina, è necessario mantenerla sotto costante supervisione. Per rimuovere il tubo nel modello MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, sollevare il perno ed estrarre il tubo.
6. Dopo aver completato la pulizia e aver rimosso la bobina, portare la leva nella posizione superiore, impostare l'interruttore su «OFF» e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Prima di riavvolgere la bobina, pulire accuratamente l'apparecchio.

4.7. Procedura di collegamento/scollegamento della bobina e delle punte

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Per collegare l'estremità della spirale con un'altra estremità/punta, inserire la parte corrispondente della spirale come mostrato nell'illustrazione. Successivamente, verificare che il giunto sia ben saldo e che il perno situato all'interno sia visibile. Questo è l'unico modo per collegare le spirali, pertanto l'operazione deve essere eseguita correttamente. Il produttore non prevede la possibilità di unire punte/bobine di diametro diverso.



Per scollegare gli elementi, inserire la chiave in dotazione con il dispositivo nel foro situato vicino al centro del giunto, in modo tale che il cuneo profilato sulla chiave spinga il perno di bloccaggio all'interno. Successivamente, separare entrambe le estremità tenendo la bobina e/o la punta con entrambe le mani. Durante lo scollegamento, la chiave deve trovarsi all'interno del foro.

4.8. Trasporto e conservazione

Durante il trasporto, evitare di scuotere, urtare o capovolgere il dispositivo. Conservarlo in un luogo adeguatamente ventilato, con aria secca e privo di gas corrosivi.

4.9. Pulizia e manutenzione

4.9.1. Istruzioni generali

a) Scollegare l'alimentazione elettrica prima di pulire l'apparecchiatura.

b) Utilizzare un detergente privo di sostanze corrosive per pulire la superficie.

c) Asciugare bene tutte le parti dopo la pulizia prima di riutilizzare il dispositivo.

d) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

e) Non spruzzare mai il dispositivo con getti d'acqua.

f) Al termine del lavoro, lasciare il dispositivo in funzione al minimo per circa 2 minuti. Versare una piccola quantità di olio nei fori di lubrificazione, a seconda delle dimensioni della macchina.

g) Tutti gli elementi funzionanti, quali la serpentina, l'ugello di uscita e il tubo, devono essere mantenuti puliti. La serpentina deve essere adeguatamente lubrificata (oliata).

4.9.2. Controllo periodico dell'apparecchio

Controllare regolarmente la macchina per verificare che non presenti segni di danneggiamento. Se la macchina è danneggiata, interromperne immediatamente l'uso e contattare il servizio clienti per risolvere il problema.

Cosa fare in caso di problema?

Si prega di contattare il servizio clienti e di tenere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo è riportato sulla targhetta tecnica della macchina).
- Se pertinente, una foto della parte danneggiata, rotta o difettosa.
- Sarà più facile per l'addetto al servizio clienti individuare la causa del problema se fornite una descrizione dettagliata e precisa della situazione. Più le vostre informazioni saranno dettagliate, più il servizio clienti sarà in grado di risolvere il vostro problema in modo rapido ed efficiente!

ATTENZIONE: Non aprite mai la macchina senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò può comportare la perdita della garanzia!

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Las posibles diferencias entre la versión traducida y el original en inglés no tienen validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay más versiones lingüísticas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	**Valor del parámetro**			
Nombre del producto	Aparato para limpiar tuberías			
Modelo	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Longitud × Anchura × Altura [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Tensión [V] / Frecuencia [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Potencia [W]	390	390	570	1100
Revoluciones/min	370	400	400	700
Diseñada para tubos con un diámetro [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Diámetro de la bobina [mm]	12,7	16	Bobina n.º 1: 16 Bobina n.º 2: 22 Bobina n.º 3: 9 (tubo) Bobina n.º 4: 15	32
Longitud de la bobina [m]	23	6 × 2,45	Bobina n.º 1: 5 × 2,3; Bobina n.º 2: 3 × 4,6; Bobina n.º 3: 2,5 (tubo); Bobina n.º 4: 2,4	4 × 4,65
Peso [kg]	48	24	44	87

2. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para ayudarte a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo

los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizarlo.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta. (señal de advertencia general)
	Usar guantes de protección.
	Nota! Asegúrese de que las personas que se encuentren cerca permanezcan a una distancia segura del lugar de trabajo.
	ATENCIÓN! Peligro de aplastamiento de las manos!
	No someta los cables a una tensión excesiva. Una tensión excesiva puede hacer que el cable se retuerza, se doble o se rompa, lo que podría provocar lesiones graves.
	No toque los elementos móviles de la máquina.
	Mantenga las manos alejadas de los elementos móviles de la máquina.



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL TIENEN CARÁCTER MERAMENTE ILUSTRATIVO Y PUEDEN DIFERIR EN ALGUNOS DETALLES DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad en el uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO Y/O LESIONES GRAVES, O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a: aparato para limpiar tuberías.

3.1. Instrucciones de seguridad

Para evitar lesiones por incendio o descarga eléctrica, asegúrate de cumplir las instrucciones de seguridad al utilizar este dispositivo. Lee las instrucciones con atención y asegúrate de haberlas entendido bien. Mantén el manual cerca del equipo para poder consultarlo en cualquier momento. Utilice siempre fuentes de alimentación conectadas a tierra que, además, proporcionen la tensión necesaria (indicada en la etiqueta del dispositivo). Si tiene alguna duda, pida a un electricista que compruebe que su toma de corriente está correctamente conectada a tierra. Nunca utilice un cable de alimentación dañado. No abra la unidad en un entorno húmedo o mojado, ni si tiene las manos o el cuerpo húmedos o mojados. Proteja la unidad de la radiación solar. Utilice el dispositivo en un lugar protegido para evitar dañar el equipo o poner en peligro a otras personas. Asegúrese de que el dispositivo pueda enfriarse y evite colocarlo demasiado cerca de otros dispositivos que generen calor. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiarlo. Utilice un paño suave y húmedo para la limpieza. Evite el uso de detergentes y asegúrese de que no entre líquido en el aparato. Ningún componente interno de este dispositivo requiere mantenimiento por parte del usuario. Abrir el dispositivo sin nuestra autorización conlleva la pérdida de la garantía!

3.2. Normas de seguridad

a) Lea y comprenda atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo! Respete escrupulosamente las normas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado!

b) Por favor, conserve este manual a mano para futuras consultas. Si cede este dispositivo a terceros, deberá entregarles también el manual.

c) No ofrecemos garantía alguna por los daños derivados de un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

d) Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que el tipo de tensión y la intensidad se ajustan a los datos indicados en la placa de características.

e) Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de dicha persona sobre cómo utilizar el dispositivo.

f) PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato por su cuenta. En caso de averías, las reparaciones solo deben ser realizadas por expertos cualificados.

g) Compruebe periódicamente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable de alimentación de este dispositivo está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente u otra persona cualificada para evitar riesgos.

h) Para evitar daños en el cable de alimentación, no lo apriete ni lo doble, ni lo frote contra bordes afilados. Mantenga también el cable de alimentación alejado de superficies calientes y de llamas abiertas.

i) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, no sumerja nunca el dispositivo en agua u otros líquidos.

j) Bajo ninguna circunstancia se debe abrir la carcasa.

k) No apriete la espiral con los dedos al introducirla en la abertura que desee limpiar o despejar.

l) Al utilizar el dispositivo, tenga cuidado de que las piezas móviles no causen ningún daño.



¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y AL RESTO DE PERSONAS QUE SE ENCUENTREN CERCA.

4. Instrucciones de uso

EL USUARIO ES RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO DERIVADO DE UN USO INDEBIDO DEL DISPOSITIVO.

4.1. Ámbito de aplicación

El aparato para limpiar tuberías está destinado exclusivamente a desatascar tuberías y desagües obstruidos. Se puede utilizar tanto en interiores como en exteriores únicamente en buenas condiciones meteorológicas; queda prohibido utilizar el desatascador a altas temperaturas, así como bajo la lluvia o la nieve.

EL USUARIO ES RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO DERIVADO DE UN USO NO PREVISTO DEL DISPOSITIVO!

4.2. Antes del primer uso

Al recibir el producto, compruebe que el embalaje esté intacto y ábralo. Si el embalaje está dañado, póngase en contacto con la empresa de transporte y el distribuidor en un plazo de 3 días, y documente los daños con el mayor detalle posible. No dé la vuelta al paquete! Al transportar el paquete, asegúrese de que se mantenga en posición horizontal y estable.

4.3. Eliminación del embalaje

Conserve todos los materiales de embalaje (cartón, cintas de plástico y poliestireno expandido), de modo que, en caso de que surja algún problema, el aparato pueda devolverse al centro de servicio en perfectas condiciones.

4.4. Instalación del aparato

4.4.1. Colocación de la máquina

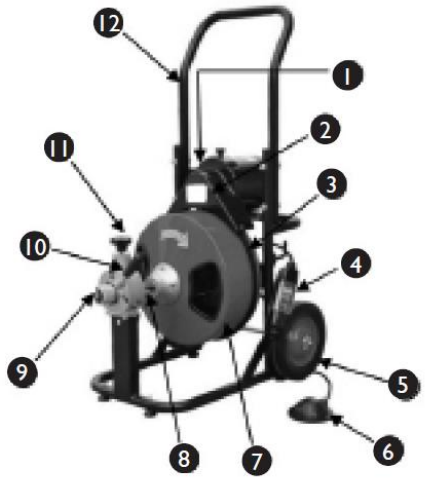
Coloca el aparato sobre una superficie seca y estable, en posición vertical, de modo que no se mueva durante su funcionamiento. La superficie de apoyo debe poder soportar el peso del aparato y debe estar plana y nivelada. El aparato debe colocarse de tal forma que se pueda acceder al enchufe de red en todo momento. Coloque el aparato a unos 20 cm de la abertura de la tubería que se va a desatascar. Recuerde que la alimentación eléctrica debe ser compatible con los datos especificados en la placa de características.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL APARATO Y DE SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERARIO, SIGUE EXISTIENDO UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZAR EL APARATO. MANTÉNGASE ALERTA Y UTILICE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

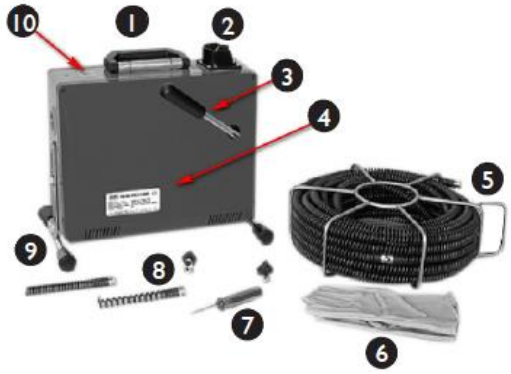
4.5. Descripción del dispositivo

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Interruptor del motor:
   FOR / REV: cambio del sentido de giro de la bobina
   OFF: dispositivo apagado
2. Protector de la correa
3. Correa
4. Dispositivo de corriente residual (GFCI
5. Ruedas
6. Pedal
7. Bidón
8. Bobina
9. Boquilla de salida
10. Palanca
11. Pomo
12. Agarradero

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Agarradero
2. Interruptor del motor
3. Palanca
4. Carcasa

5. Bobina
6. Guantes de protección
7. Llave plana
8. Juego de puntas
9. Patas ajustables
10. Orificio para lubricar

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Palanca/mango
2. Palanca de bloqueo/parte trasera del dispositivo
3. Bobina
4. Guantes de protección
5. Juego de puntas
6. Patas
7. Llaves
8. Tubo
9. Depósito
10. Orificios de lubricación

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Boquilla de salida
2. Palanca
3. Junta protectora para tubería
4. Tubería protectora
5. Bobina
6. Guantes de protección
7. Llaves
8. Juego de puntas
9. Motor

10. Ruedas
11. Bastidor

4.6. Uso del aparato

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Una vez recibido el aparato, móntalo tal y como se muestra en el esquema adjunto. Antes de ponerlo en marcha, comprueba que ni el aparato ni el cable de alimentación presenten daños. A continuación, asegúrate de que el interruptor del motor esté en la posición «OFF». Si no es así, colócalo en la posición central.

2. Cuando todos los elementos estén en su sitio, saque el carrete del tambor y páselo por la boquilla de salida. Para ello, afloje la rueda negra, pase la longitud adecuada de carrete por la abertura de la boquilla y apriete la rueda, de modo que el carrete pueda cumplir su función cuando el motor esté en marcha. Si se aprieta demasiado el pomo, la bobina se atascará en el dispositivo, y si el pomo está demasiado flojo, la bobina no podrá salir ni retraerse. Cuando la bobina esté lista, coloque una punta adecuada con la fuente de alimentación apagada. Para fijar la punta a la bobina, afloje el tornillo situado en el extremo de la bobina, coloque la punta y apriete el tornillo, de modo que la punta quede firmemente fijada a la bobina.

3. A continuación, conecte el dispositivo a la toma de corriente. Cada vez que vaya a encender el dispositivo, debe comprobarlo de la siguiente manera: pulse el botón «RESET», encienda el dispositivo siguiendo las instrucciones que se indican a continuación y, durante el funcionamiento, pulse el botón «TEST». Si el dispositivo se detiene, significa que el interruptor GFCI funciona correctamente y que el dispositivo puede utilizarse con seguridad. Si el dispositivo no se detiene tras pulsar el botón «TEST», desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica.

   Tras la prueba, pulsa el botón «RESET» para que el dispositivo funcione con normalidad. Si durante el funcionamiento el botón «RESET» se apaga automáticamente, o si no es posible encenderlo, significa que lo más probable es que el dispositivo esté defectuoso. En tal caso, desconecte inmediatamente el dispositivo de la red eléctrica y siga las instrucciones que figuran en el apartado «INSPECCIÓN PERIÓDICA DEL DISPOSITIVO».

4. Para iniciar la limpieza, coloque el dispositivo a unos 20 cm del lugar de inserción de la bobina e inserte la bobina en la abertura de tal manera que, tras la inserción, la bobina no se retuerza ni se enrolle. A continuación, accione el interruptor de sentido de giro situado en el motor y coloque la palanca en la posición adecuada.

   Posibles configuraciones:

   - Interruptor en la posición «FOR» + palanca en la posición superior: el carrete gira en el sentido de las agujas del reloj y sale.
   - Interruptor en la posición «FOR» + palanca en la posición inferior: el carrete gira en el sentido de las agujas del reloj y se retrae.
   - Interruptor en la posición «REV» + palanca en la posición superior: la bobina gira en sentido antihorario y se retrae.
   - Interruptor en la posición «REV» + palanca en la posición inferior: la bobina gira en sentido antihorario y sale.

   A continuación, puede poner en marcha el dispositivo utilizando el pedal neumático suministrado con el mismo.

Esté siempre preparado para detener inmediatamente el dispositivo! ¡advertencia! La bobina mide unos 23 m de longitud; no se recomienda retirar impurezas situadas a una distancia cercana a esta medida.

5. Para enrollar la bobina, coloque la palanca y el interruptor en la posición adecuada (tal y como se indica en el punto 3 anterior) y pulse el pedal.

6. Una vez finalizada la limpieza, coloque el interruptor en la posición «OFF» y desconecte el aparato de la red eléctrica. Recuerde limpiar a fondo el aparato antes de enrollar la bobina.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Antes de iniciar el funcionamiento, asegúrese de que ni el dispositivo ni el cable de alimentación presenten daños. A continuación, compruebe que el interruptor del motor esté en la posición «OFF». Si no es así, colóquelo en la posición central. Y sitúe la palanca en la posición superior.

2. A continuación:

   - Ajuste las patas y apriete los tornillos de fijación (para los modelos MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - coloque el tubo protector insertándolo en su sitio (para el modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   y extraiga una longitud adecuada de la bobina seleccionada. A continuación se explica cómo conectar la bobina. Cuando la bobina esté lista, acople una punta adecuada con la fuente de alimentación apagada. O, en el caso del modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, utilice el tubo incluido en lugar del conducto.

3. A continuación, introduce la bobina preparada previamente en la abertura del dispositivo. Introduzca la bobina de tal forma que el extremo de la bobina sin la punta quede dentro de la abertura situada en la parte delantera del dispositivo, frente al cable de alimentación (en el modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E, la bobina debe quedar dentro del tubo protector). Deje unos 50 cm de la espiral por delante del dispositivo. Cuando el dispositivo esté listo para la limpieza, conéctelo a la red eléctrica.

   En caso de utilizar el tubo en lugar de la espiral en el modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, inserte el extremo estrecho del tubo en la parte trasera del dispositivo (por el lado del cable de alimentación). Para ello, levante el pasador de bloqueo situado en la parte superior de la carcasa, inserte el tubo y suelte el pasador. A continuación, compruebe que el tubo esté lo suficientemente estable y bien sujeto para que no se salga del aparato. Saque suficiente espiral del tubo para que sobresalga por la parte delantera del dispositivo tras acoplar el tubo.

4. Para comenzar la limpieza, coloca el aparato a unos 50 cm del punto de inserción de la espiral, introduce la espiral en la abertura de tal forma que no se retuerza ni se enrolle cuando el motor esté en marcha y coloca el interruptor de dirección situado en el motor en la posición «FOR» —el motor del aparato está activo—, pero el par motor no se transmite al cable hasta que la palanca se coloque en la posición inferior. A continuación, introduce un tramo adecuado del cable (sacándolo del dispositivo) en la abertura de la tubería que se va a desatascar. Utiliza guantes de protección! Cuando el cable esté en la posición correcta, coloque la palanca en la posición inferior y comience la limpieza. Para introducir secciones consecutivas del cable en la abertura, coloque la palanca en la posición superior, deteniendo así el cable; a continuación, con guantes de protección, empuje otra sección hacia dentro y vuelva a colocar la palanca en la posición inferior. ¡advertencia! Cuando se encuentre cerca de la espiral, tenga en cuenta el par de torsión existente. La espiral puede moverse de forma autónoma en cualquier momento, incluso con el motor apagado.

En caso de utilizar un tubo en lugar de una bobina en el modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, coloque el dispositivo a unos 50 cm del punto de inserción de la bobina, sitúe el interruptor de dirección situado en el motor en la posición «FOR» y coloque la palanca en la posición inferior. A continuación, inserte la bobina en la abertura de tal forma que se evite que se retuerza o se enrolle cuando el dispositivo esté encendido y comience la limpieza colocando la palanca en la posición inferior.

El modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E está equipado con un bloqueo especial de palanca. Para activarlo, coloque la palanca en la posición inferior y bloquéela con la manivela (situada junto al punto de conexión del tubo) girándola en el sentido de las agujas del reloj. Gracias a esta manivela, el dispositivo se puede transportar cómodamente sujetándolo por la palanca. Para desbloquear el cierre, presione la palanca hacia abajo y gire la manivela en sentido antihorario.

Debe estar siempre preparado para detener el dispositivo en caso de emergencia:

5. Para extraer la bobina, es necesario cambiar el sentido de giro. Para ello, coloque la palanca en la posición superior, ponga el interruptor en la posición «OFF», espere a que el motor se detenga por completo, a continuación, seleccione la dirección «REV» y vuelva a colocar la palanca en la posición inferior. Al extraer la bobina, debe mantenerse bajo supervisión constante. Para extraer el tubo del modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, levante el pasador y tire del tubo hacia fuera.

6. Una vez finalizada la limpieza y retirada la bobina, coloque la palanca en la posición superior, ponga el interruptor en «OFF» y desconecte el aparato de la red eléctrica. Antes de enrollar la bobina, limpie el dispositivo a fondo.

4.7. Método de conexión y desconexión de la bobina y las puntas

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Para conectar el extremo de la bobina con otro extremo o punta, inserta la parte correspondiente de la espiral tal y como se muestra en la ilustración. A continuación, comprueba que la unión sea firme y que se vea el pasador situado en el interior. Esta es la única forma de conectar las bobinas, por lo que debe realizarse correctamente. El fabricante no contempla la posibilidad de unir puntas o bobinas de diferentes diámetros.



Para desconectar los elementos, introduzca la llave suministrada con el dispositivo en el orificio situado cerca del centro de la unión, de tal manera que la cuña perfilada en la llave empuje el pasador de bloqueo hacia el

interior. A continuación, separe ambos extremos sujetando la bobina y/o la punta con ambas manos. Al desconectar, la llave debe permanecer dentro del orificio.

4.8. Transporte y almacenamiento

Durante el transporte, debe evitarse agitar, golpear o dar la vuelta al dispositivo. Almacénelo en un lugar debidamente ventilado, con aire seco y sin gases corrosivos.

4.9. Limpieza y mantenimiento

4.9.1. Instrucciones generales

a) Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de limpiarlo.

b) Utilice un limpiador sin sustancias corrosivas para limpiar la superficie.

c) Seque bien todas las piezas después de la limpieza antes de volver a utilizar el dispositivo.

d) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y de exposición directa a la luz solar.

e) Nunca rocíe el dispositivo con chorros de agua.

f) Una vez finalizado el trabajo, deje el dispositivo en marcha al ralentí durante unos 2 minutos. Vierta una pequeña cantidad de aceite en los orificios de lubricación, en función del tamaño de la máquina.

g) Todos los elementos de funcionamiento, como la bobina, la boquilla de salida y el tubo, deben mantenerse limpios. La bobina debe estar debidamente lubricada (engrasada).

4.9.2. Revisión periódica del aparato

Comprueba periódicamente la máquina para detectar posibles signos de daños. Si la máquina presenta daños, deja de utilizarla inmediatamente y ponte en contacto con el servicio de atención al cliente para resolver el problema.

Qué hacer en caso de problema?

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente y tenga a mano la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa técnica de la máquina).
- Si procede, una fotografía de la pieza dañada, rota o defectuosa.
- Al agente del servicio de atención al cliente le resultará más fácil determinar el origen del problema si le proporciona una descripción detallada y precisa del mismo. Cuanto más detallada sea la información que facilite, más rápido y eficazmente podrá el servicio de atención al cliente resolver su problema.

PRECAUCIÓN: No abra nunca la máquina sin la autorización del servicio de atención al cliente. Esto puede dar lugar a la pérdida de la garantía!

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A fordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

A paraméter leírása	A paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Duguláselhárító gép			
Modell	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Hossz × Szélesség × Magasság [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Feszültség [V] / Frekvencia [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Teljesítmény [W]	390	390	570	1100
Fordulatszám/perc	370	400	400	700
Átmérőjű csövekhez tervezve [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Tekercs átmérője [mm]	12,7	16	1. tekercs: 16 2. tekercs: 22 3. tekercs: 9 (cső) 4. tekercs: 15	32
Tekercs hossza [m]	23	6 × 2,45	1. tekercs: 5 × 2,3 2. tekercs: 3 × 4,6 3. tekercs: 2,5 (cső) 4. tekercs: 2,4	4 × 4,65
Súly [kg]	48	24	44	87

2. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy segítséget nyújtson a készülék biztonságos és problémamentes használatához. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a gyártás a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően történik.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL ALAPOSAN ÉS NEM ÉRTETTE MEG JÓL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a

technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse.

2.1. Jelölések

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELEM!** vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jel)
	Használjon védőkesztyűt.
	Megjegyzés! Gondoskodjon arról, hogy a közelben tartózkodók biztonságos távolságban maradjanak a munkaterülettől.
	FIGYELEM! Kézsérülés veszélye!
	Ne terhelje túl a vezetékeket. A vezeték túlterhelése csavarodáshoz, meggörbüléshez vagy töréshez vezethet, ami súlyos sérüléseket okozhat.
	Ne érintse meg a gép mozgó alkatrészeit.
	Tartsa távol a kezét a gép mozgó alkatrészeitől.



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ ÁBRÁK KIZÁRÓLAG SZEMLÉLTETŐ JELLEGŰEK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Biztonságos használat



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉSHEZ, TŰZHÖZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSEKHEZ, SŐT AKÁR HALÁLHOZ IS VEZETHET.

A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések a következőre vonatkoznak: duguláselhárító gép.

3.1. Biztonsági utasítások

A tűz vagy áramütés okozta sérülések elkerülése érdekében kérjük, a készülék használata során tartsa be a biztonsági utasításokat. Kérjük, figyelmesen olvassa el az utasításokat, és győződjön meg arról, hogy azokat jól megértette. Tartsa a használati útmutatót a készülék közelében, hogy bármikor elolvashassa. Mindig földelt áramforrásokat használjon, amelyek biztosítják a szükséges feszültséget (amelyet a készülék címkéjén jelölnek). Ha bármilyen kétsége van, kérje meg egy villanyszerelőt, hogy ellenőrizze, hogy a konnektor megfelelően földelt-e. Soha ne használjon sérült tápkábelt. Ne nyissa ki a készüléket nedves vagy vizes környezetben, illetve ha a keze vagy a teste nedves vagy vizes. Védje a készüléket a napfénytől. A készüléket védett helyen használja, hogy elkerülje a berendezés károsodását vagy mások veszélyeztetését. Gondoskodjon arról, hogy a készülék lehűlhessen, és kérjük, ne helyezze túl közel más, hőt termelő készülékekhez. A tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát. Kerülje a tisztítószerek használatát, és ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a készülékbe. A készülék belső alkatrészeit a felhasználónak nem kell karbantartania. A készülék engedélyünk nélküli kinyitása a jótállás elvesztését vonja maga után!

3.2. Biztonsági útmutatások

a) Kérjük, a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el és értse meg ezeket az utasításokat! Kérjük, gondosan tartsa be a biztonsági útmutatásokat a helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében!

b) Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót a későbbi használat céljából. Amennyiben a készüléket harmadik személyeknek adja át, a használati útmutatót is át kell adnia vele együtt.

c) A nem megfelelő használatból vagy helytelen üzemeltetésből eredő károkra nem vállalunk garanciát.

d) Az első használat előtt kérjük, ellenőrizze, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.

e) Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (gyermekeket is beleértve) számára, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve tapasztalatuk és/vagy ismereteik hiányosak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha az említett személytől utasításokat kaptak a készülék használatáról.

f) ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne próbálja meg saját kezűleg javítani a készüléket. A készülék meghibásodása esetén a javítást kizárólag szakképzett szakemberek végezhetik.

g) Kérjük, rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a tápkábelt. Ha a készülék tápkábele megsérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy más szakképzett személynek kell kicserélnie.

h) A tápkábel károsodásának elkerülése érdekében ne szorítsa össze, ne hajlítsa meg a kábelt, és ne dörzsölje éles szélekhez. Tartsa a tápkábelt távol forró felületektől és nyílt lángtól is.

i) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

j) A burkolatot semmilyen körülmények között ne nyissa ki.

k) Ne szorítsa meg az ujjaival a spirált, amikor azt a tisztítani/kiüríteni kívánt nyílásba helyezi.

l) A készülék üzemeltetése során ügyeljen arra, hogy a mozgó alkatrészek ne okozzanak kárt.



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN GONDOSKODJON A GYERMEKEK ÉS MÁS JÁRÓKELŐK VÉDELMÉRŐL.

4. Üzemeltetés szabályai

A FELHASZNÁLÓ FELELŐS A KÉSZÜLÉK NEM RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ BÁRMELY KÁRÉRT.

4.1. Alkalmazási terület

A duguláselhárító gép kizárólag eltömődött csövek és lefolyók tisztítására szolgál. Beltéren és kültéren is használható, de csak jó időjárási körülmények között – tilos a dugót magas hőmérsékleten, valamint eső vagy havazás közben használni.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐS A KÉSZÜLÉK NEM RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ BÁRMELY KÁRÉRT!

4.2. Első használat előtt

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét, majd nyissa ki. Ha a csomagolás sérült, kérjük, 3 napon belül vegye fel a kapcsolatot a szállítóvállalattal és a forgalmazóval, és a lehető legrészletesebben dokumentálja a sérüléseket. Ne fordítsa fejjel lefelé a csomagot! A csomag szállítása során ügyeljen arra, hogy az vízszintes és stabil helyzetben maradjon.

4.3. A csomagolás ártalmatlanítása

Kérjük, őrizze meg az összes csomagolóanyagot (karton, műanyag szalagok és hungarocell), hogy probléma esetén a készüléket pontos állapotban visszaküldhesse a szervizközpontba!

4.4. A készülék felszerelése

4.4.1. A készülék elhelyezése

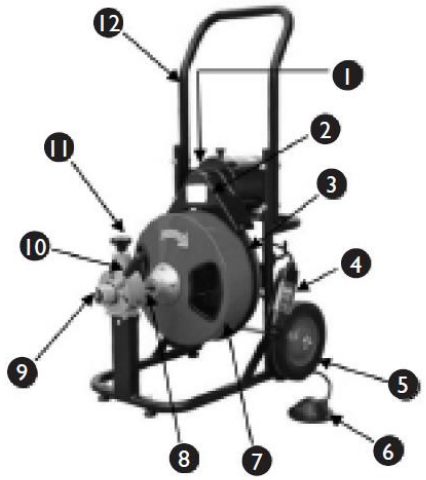
Helyezze a készüléket száraz és stabil felületre, függőleges helyzetben, úgy, hogy működés közben ne mozdulhasson el. Az aljzatnak képesnek kell lennie a készülék súlyának megtartására, síknak és vízszintesnek kell lennie. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó mindenkor hozzáférhető legyen. Helyezze a készüléket körülbelül 20 cm-re a megtisztított cső nyílásától. Ne feledje, hogy a hálózati tápellátásnak meg kell felelnie a típustáblán feltüntetett adatoknak.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDELMI FUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL EGY KIS BALESET- VAGY SÉRÜLÉSVESZÉLY A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN ÉBER, ÉS A JÓZAN ESZÉT HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

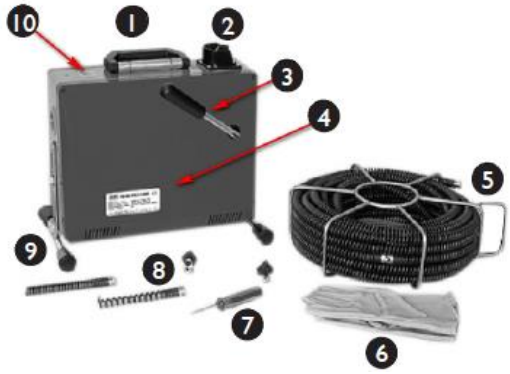
4.5. A készülék leírása

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Motor kapcsoló:
   FOR / REV – a tekercs forgásirányának váltása
   OFF – készülék kikapcsolva
2. Övvédő
3. Szíj
4. Földzárlat-védelmi kapcsoló (GFCI
5. Kerekek
6. Pedál
7. Dob
8. Tekercs
9. Kimeneti fúvóka
10. Emelőkar
11. Csavar
12. Fogantyú

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Fogantyú
2. Motor kapcsoló
3. Emelőkar
4. Ház

5. Tekercs
6. Védőkesztyű
7. Laposkulcs
8. Fúvókakészlet
9. Állítható lábak
10. Kenőnyílás

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Karr/fogantyú
2. Rögzítőkar/a készülék hátsó része
3. Tekercs
4. Védőkesztyű
5. Fúvókakészlet
6. Lábak
7. Csavarkulcsok
8. Cső
9. Edény
10. Kenőnyílások

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Kimeneti fúvóka
2. Emelőkar
3. Védőcső-összekötő
4. Védőcső
5. Tekercs
6. Védőkesztyű
7. Csavarkulcsok
8. Fúvókakészlet
9. Motor

10. Kerekek
11. Váz

4.6. A készülék használata

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. A készülék átvétele után szerelje össze a mellékelt rajzon látható módon. Az üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy sem a készülék, sem a tápkábel nem sérült. Ezután ellenőrizze, hogy a motoron található kapcsoló „OFF” állásban van-e. Ha nem, állítsa középső állásba.

2. Miután minden alkatrész a helyére került, vegye ki a tekercset a dobból, és vezesse át a kimeneti fúvókán. Ehhez csavarja ki a fekete gombot, vezessen át megfelelő hosszúságú tekercset a fúvóka nyílásán, majd húzza meg a gombot, hogy a tekercs a motor bekapcsolásakor megfelelően működhessen. A gomb túlzott meghúzása a tekercset beszorítja a készülékbe, míg ha a gomb túl laza, a tekercs nem tud kijönni vagy visszahúzódni. Amikor a tekercs készen áll, kapcsolja ki a tápellátást, majd szerelje fel a megfelelő hegyet. A hegy tekercshez való rögzítéséhez csavarja ki a tekercs végén található csavart, helyezze fel a hegyet, majd húzza meg a csavart úgy, hogy a hegy szilárdan rögzüljön a tekercshez.

3. Ezután csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz. A készülék bekapcsolása előtt minden alkalommal a következőképpen kell ellenőrizni: nyomja meg a „RESET” gombot, kapcsolja be a készüléket az alábbi útmutatások szerint, majd működés közben nyomja meg a „TEST” gombot. Ha a készülék leáll, az azt jelenti, hogy a GFCI-kapcsoló megfelelően működik, és a készülék biztonságosan használható. Ha a készülék a „TEST” gomb megnyomása után sem áll le, azonnal válassza le az áramellátásról.

   A teszt után nyomja meg a „RESET” gombot a készülék normál működésének biztosításához. Ha működés közben a „RESET” gomb magától kikapcsol, vagy ha nem lehet bekapcsolni, az azt jelenti, hogy a készülék valószínűleg meghibásodott. Ilyen esetben azonnal válassza le a készüléket a hálózatról, és kövesse a „A KÉSZÜLÉK RÉGULÁRIS ELLENŐRZÉSE” című szakaszban található utasításokat.

4. A tisztítás megkezdéséhez helyezze a készüléket körülbelül 20 cm-re a tekercs behelyezési helyétől, majd helyezze be a tekercset a nyílásba úgy, hogy behelyezés után a tekercs ne csavarodjon meg és ne görbüljön. Ezután kapcsolja át a motoron található forgásirány-kapcsolót, és állítsa a kart a megfelelő helyzetbe.

   Lehetséges beállítások:

   - Kapcsoló FOR állásban + kar felső állásban – a tekercs az óramutató járásával megegyező irányban forog és kinyúlik.
   - Kapcsoló FOR állásban + kar alsó állásban – a tekercs az óramutató járásával megegyező irányban forog és visszahúzódik.
   - Kapcsoló REV állásban + kar felső állásban – a tekercs az óramutató járásával ellentétes irányba forog és behúzódik.
   - Kapcsoló REV állásban + kar alsó állásban – a tekercs az óramutató járásával ellentétes irányba forog és kinyúlik.

   Ezután a készülékhez mellékelt pneumatikus pedállal bekapcsolhatja a készüléket.

   Mindig legyen készenlétben a készülék azonnali leállítására! Vigyázat! A tekercs hossza körülbelül 23 m – nem ajánlott az e távolság közelében található szennyeződéseket eltávolítani.

5. A tekercs felcsévéléséhez állítsa a kart és a kapcsolót a megfelelő helyzetbe (a fenti 3. pontban leírtak szerint), majd nyomja meg a pedált.

6. A tisztítás befejezése után állítsa a kapcsolót „OFF” állásba, és válassza le a készüléket a hálózatról. Ne felejtse el alaposan megtisztítani a készüléket a tekercs felcsévélése előtt.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. A működés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy sem a készülék, sem a tápkábel nincs-e megrongálódva. Ezután ellenőrizze, hogy a motoron található kapcsoló „OFF” állásban van-e. Ha nem, állítsa középső állásba. A kart pedig állítsa felső állásba.

2. Ezután:

   - Állítsa be a lábakat, és húzza meg a rögzítőcsavarokat (az MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E modellek esetében)
   - helyezze be a védőcsövet a helyére (az MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E modell esetében

   és húzza ki a kiválasztott tekercsből a megfelelő hosszúságú részt. A tekercs csatlakoztatásának módját alább találja. Amikor a tekercs készen áll, kapcsolja ki a készüléket, majd szerelje fel a megfelelő hegyet. Az MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E modell esetében a cső helyett használja a mellékelt csövet.

3. Ezután helyezze be az előre előkészített tekercset a készülék nyílásába. A tekercset úgy helyezze be, hogy a hegy nélküli vége a készülék elülső részén található nyílásba kerüljön – a tápkábel ellenkező oldalán (az MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E modellnél a tekercsnek a védőcső belsejében kell lennie). Hagyjon körülbelül 50 cm-t a tekercsből a készülék elülső részén. Amikor a készülék készen áll a tisztításra, csatlakoztassa a hálózathoz.

   Ha az MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E modellnél a tekercs helyett csövet használ, dugja be a cső keskeny végét a készülék hátsó részébe (a tápkábel oldalán). Ehhez emelje fel a burkolat tetején található rögzítőcsapot, helyezze be a csövet, majd engedje el a csapot. Ezután ellenőrizze, hogy a cső elég stabil-e, és biztonságosan rögzítve van-e, nehogy kieshessen a készülékből. Húzzon ki annyi tekercset a csőből, hogy a cső csatlakoztatása után a tekercs kiálljon a készülék elülső részéből.

4. A tisztítás megkezdéséhez helyezze a készüléket körülbelül 50 cm-re a tekercs behelyezési pontjától, helyezze be a tekercset a nyílásba úgy, hogy a motor bekapcsolásakor a tekercs ne csavarodjon meg és ne tekeredjen fel, majd állítsa a motoron található iránykapcsolót „FOR” állásba – a készülék motorja ekkor beindul, de a nyomaték addig nem kerül átvitelre a tekercsre, amíg a kart alsó helyzetbe nem állítja. Ezután vezessen be megfelelő hosszúságú tekercset (kihúzva azt a készülékből) a megtisztított cső nyílásába. Használjon védőkesztyűt! Amikor a tekercs a megfelelő helyen van, állítsa a kart alsó helyzetbe, és kezdje meg a tisztítást. A tekercs egymást követő szakaszainak a nyílásba való behelyezéséhez állítsa a kart felső helyzetbe, így megállítva a tekercset, majd védőkesztyű viselése mellett tolja be a következő szakaszt, és állítsa a kart ismét alsó helyzetbe. Vigyázat! Ha a tekercs közelében áll, ne feledkezzen meg a fellépő torziós nyomatékról. A tekercs bármikor önállóan elmozdulhat, még akkor is, ha a hajtás ki van kapcsolva.

   Ha az MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E modellnél tekercs helyett csövet használ, helyezze a készüléket körülbelül 50 cm-re a tekercs behelyezési pontjától, állítsa a motoron található iránykapcsolót „FOR” állásba, majd állítsa a kart alsó állásba. Ezután helyezze be a tekercset a nyílásba úgy, hogy a készülék bekapcsolásakor ne csavarodjon meg vagy tekeredjen fel, majd indítsa el a tisztítást úgy, hogy a kart alsó helyzetbe állítja.

   Az MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E modell speciális karos retesszel van felszerelve. A retesz bekapcsolásához állítsa a kart alsó helyzetbe, majd a csőcsatlakozó helye mellett található fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva rögzítse. Ennek a fogantyúnak köszönhetően a

készülék a karral kényelmesen hordozható. A reteszelés feloldásához nyomja le a kart, majd forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.

Vészhelyzet esetén mindig készen kell állnia a készülék leállítására:

5. A tekercs kihúzásához meg kell változtatni annak forgásirányát. Ehhez állítsa a kart a felső helyzetbe, állítsa a kapcsolót „OFF” állásba, várja meg, amíg a motor teljesen leáll, majd állítsa az irányt „REV” állásba, és állítsa a kart ismét az alsó helyzetbe. A tekercs kihúzása közben azt folyamatosan figyelni kell. Az MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E modellnél a cső eltávolításához emelje fel a csapszeget, majd húzza ki a csövet.

6. A tisztítás befejezése és a tekercs eltávolítása után állítsa a kart felső helyzetbe, állítsa a kapcsolót „OFF” állásba, és válassza le a készüléket a hálózatról. A tekercs felcsévélése előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.

4.7. A tekercs és a hegyek csatlakoztatásának/leválasztásának módja

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



A tekercs egyik végét egy másik véghez/hegyhez való csatlakoztatásához illessze be a spirál megfelelő részét az ábrán látható módon. Ezután ellenőrizze, hogy az illesztés szilárd-e, és hogy a belsejében található csap látható-e. Ez az egyetlen módja a tekercsek összekapcsolásának, ezért azt megfelelően kell elvégezni. A gyártó nem biztosít lehetőséget különböző átmérőjű hegyek/tekercsek összekapcsolására.



Az elemek szétkapcsolásához helyezze be a készülékhez mellékelt csavarkulcsot az illesztés közepénél található lyukba úgy, hogy a csavarkulcson kialakított ék benyomja a belső rögzítőcsapot. Ezt követően húzza szét a két végét úgy, hogy mindkét kezével fogja a tekercset és/vagy a hegyet. A szétválasztás során a kulcsnak a lyukban kell maradnia.

4.8. Szállítás és tárolás

A készülék szállítása során kerülni kell a rázkódást, az ütéseket és a fejjel lefelé fordítást. A készüléket jól szellőző, száraz levegőjű helyen, korrozív gázoktól mentesen tárolja.

4.9. Tisztítás és karbantartás

4.9.1. Általános utasítások

a) A berendezés tisztításakor válassza le az áramellátásról.

b) A felület tisztításához korróziós anyagokat nem tartalmazó tisztítószert használjon.

c) A tisztítás után minden alkatrészt alaposan szárítson meg, mielőtt a készüléket újra használná.

d) A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentesen.

e) Soha ne permetezzen vízsugarat a készülékre.

f) A munka befejezése után hagyja a készüléket körülbelül 2 percig alapjáraton működni. Töltsön kis mennyiségű olajat az olajnyílásokba – a gép méretétől függően.

g) Minden működő alkatrészt – például a tekercset, a kifúvófejet és a csövet – tisztán kell tartani. A tekercset megfelelően kell kenni (olajozni).

4.9.2. A készülék rendszeres ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha a gép megsérült, kérjük, azonnal hagyja abba a használatát, és forduljon az ügyfélszolgálathoz a probléma megoldása érdekében.

Mit kell tenni probléma esetén?

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal, és készítse elő a következő információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (ez utóbbi a készülék műszaki tábláján található).
- Ha releváns, készítsen képet a sérült, törött vagy hibás alkatrészről.
- Az ügyfélszolgálat munkatársának könnyebb lesz megállapítani a probléma okát, ha részletes és pontos leírást ad az esetről. Minél részletesebb az információja, annál gyorsabban és hatékonyabban tudja az ügyfélszolgálat megoldani a problémáját!

FIGYELEM: Soha ne nyissa ki a gépet az ügyfélszolgálat engedélye nélkül. Ez a jótállás elvesztéséhez vezethet!

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner kan rekvireres ved henvendelse til info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse af parameteren	Parameterens værdi			
Produktnavn	Rørrenser			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Længde × Bredde × Højde [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Spænding [V] / Frekvens [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Effekt [W]	390	390	570	1100
Omdrejninger/min	370	400	400	700
Beregnet til rør med diameter [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Spolediameter [mm]	12,7	16	Spole nr. 1: 16 Spole nr. 2: 22 Spole nr. 3: 9 (rør) Spole nr. 4: 15	32
Spolelængde [m]	23	6 × 2,45	Rulle nr. 1: 5 × 2,3 Rulle nr. 2: 3 × 4,6 Rulle nr. 3: 2,5 (rør) Rulle nr. 4: 2,4	4 × 4,65
Vægt [kg]	48	24	44	87

2. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjudledning til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne inden brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den pågældende situation. (generelt advarselsskilt)
	Brug beskyttelseshandsker.
	Bemærk! Sørg for, at tilstedeværende holder sig i sikker afstand fra arbejdsstedet.
	OBS! Fare for at klemme hænderne!
	Overbelast ikke ledningerne. Overbelastning af en ledning kan få den til at vride sig, knække eller briste, hvilket kan føre til alvorlige personskader.
	Rør ikke ved maskinens bevægelige dele.
	Hold hænderne væk fra maskinens bevægelige dele.



OBS! TEGNINGERNE I DENNE VEJLEDNING ER UDELUKKENDE TIL ILLUSTRATIVE FORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Sikkerhed ved brug



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE OG ANVISNINGERNE KAN MEDFØRE ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene »apparat« eller »produkt« bruges i advarslerne og anvisningerne til at henvise til: rørrenseren.

3.1. Sikkerhedsanvisninger

For at undgå personskader som følge af brand eller elektrisk stød skal du sikre, at sikkerhedsinstruktionerne overholdes, når du bruger dette apparat. Læs instruktionerne omhyggeligt, og sørg for, at du har forstået dem fuldt ud. Opbevar brugsanvisningen i nærheden af udstyret, så du til enhver tid kan slå op i den. Brug altid strømkilder, der er jordforbundne, og som leverer den nødvendige spænding (angivet på mærkaten på enheden). Hvis du er i tvivl, skal du lade en elektriker kontrollere, at din stikkontakt er korrekt jordforbundet. Brug aldrig et beskadiget strømkabel. Åbn ikke enheden i fugtige eller våde omgivelser, eller hvis dine hænder

eller din krop er fugtige eller våde. Beskyt enheden mod solstråling. Brug enheden på et beskyttet sted for at undgå at beskadige udstyret eller udsætte andre for fare. Sørg for, at enheden kan køle af, og undgå at placere den for tæt på andre enheder, der afgiver varme. Frakobl enheden fra strømkilden, før den rengøres. Brug en blød, fugtig klud til rengøring. Undgå at bruge rengøringsmidler, og sørg for, at der ikke trænger væske ind i enheden. Ingen indvendige dele af denne enhed skal vedligeholdes af brugeren. Åbning af enheden uden vores godkendelse medfører tab af garantien!

3.2. Sikkerhedsretningslinjer

a) Læs og forstå disse instruktioner omhyggeligt, inden du tager enheden i brug! Overhold sikkerhedsretningslinjerne nøje for at forhindre skader som følge af forkert brug!

b) Opbevar venligst denne vejledning, så du kan slå op i den senere. Hvis enheden videregives til tredjepart, skal vejledningen følge med.

c) Vi yder ingen garanti for skader, der skyldes forkert brug eller forkert betjening.

d) Før første brug skal du kontrollere, om spændingen og strømmen stemmer overens med de angivne oplysninger på typeskiltet.

e) Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal bruges.

f) FARE FOR ELEKTRISK STØD! Forsøg ikke at reparere enheden på egen hånd. I tilfælde af fejl på enheden må reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk.

g) Kontroller stikket og strømkablet regelmæssigt. Hvis strømkablet til denne enhed er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en anden kvalificeret person for at undgå farer.

h) For at undgå beskadigelse af strømkablet må du hverken klemme eller bøje kablet eller gnide det mod skarpe kanter. Hold desuden strømkablet væk fra varme overflader og åben ild.

i) OBS! LIVSFARE! Nedsænk aldrig enheden i vand eller andre væsker under rengøring.

j) Kabinetet må under ingen omstændigheder åbnes.

k) Klem ikke fingrene fast om spiralen, når du fører den ind i den åbning, du ønsker at rengøre/rydde.

l) Vær forsigtig, når du betjener apparatet, så de bevægelige dele ikke forårsager skader.



OBS! SØRG FOR AT BESKYTTE BØRN OG ANDRE TILSTEDEVÆRENDE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

4. Brugsbetingelser

BRUGEREN ER ANSVARLIG FOR EVENTUELLE SKADER, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF UTILSIGTET BRUG AF APPARATET.

4.1. Anvendelsesområde

Rørrenseren er udelukkende beregnet til at rense tilstoppede rør og afløb. Den må kun bruges indendørs og udendørs under gode vejrforhold – det er forbudt at bruge stemplet ved høje temperaturer samt under regn eller snefald.

BRUGEREN ER ANSVARLIG FOR EVENTUEL SKADE, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF UHENSIGTSMÆSSIG BRUG AF ENHEDEN!

4.2. Før første brug

Når du modtager varen, skal du kontrollere, at emballagen er intakt, og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, skal du kontakte dit transportfirma og din forhandler inden for 3 dage og dokumentere skaderne så detaljeret som muligt. Vend ikke pakken på hovedet! Sørg for, at pakken holdes vandret og stabil under transport.

4.3. Bortskaffelse af emballage

Opbevar venligst alt emballagemateriale (pap, plastbånd og styropor), så enheden i tilfælde af et problem kan sendes tilbage til servicecentret i den korrekte stand!

4.4. Installation af apparatet

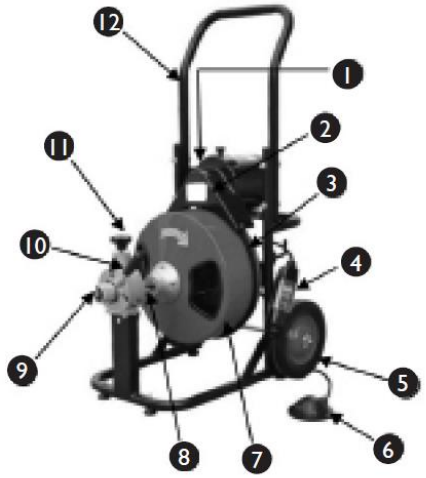
4.4.1. Placering af maskinen

Placer apparatet på en tør og stabil overflade i lodret stilling, så det ikke kan bevæge sig under arbejdet. Underlaget skal kunne bære apparatets vægt og skal være fladt og vandret. Apparatet skal placeres således, at stikket til lysnettet altid er tilgængeligt. Placer apparatet ca. 20 cm fra åbningen på det rensede rør. Sørg for, at strømforsyningen er i overensstemmelse med de oplysninger, der er angivet på typeskiltet.

OBS! PÅ TRODS AF APPARATETS SIKRE KONSTRUKTION OG DETS SIKKERHEDSFUNKTIONER SAMT BRUGEN AF EKSTRA ELEMENTER TIL BESKYTTELSE AF OPERATØREN ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER PERSONSKADER VED BRUG AF APPARATET. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

4.5. Beskrivelse af enheden

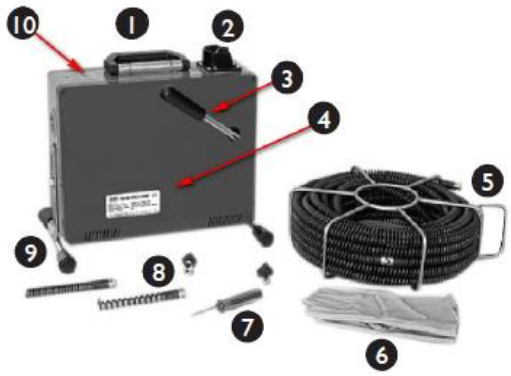
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Motorkontakt:
   FOR / REV – skift af spolens rotationsretning
   OFF – enheden er slukket
2. Remafskærmning
3. Rem
4. Fejlstrømsafbryder (GFCI

5. Hjul
6. Pedal
7. Tromme
8. Spole
9. Udløbsdyse
10. Løftehåndtag
11. Drejeknap
12. Håndtag

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Håndtag
2. Motorkontakt
3. Løftehåndtag
4. Kabinet
5. Spole
6. Beskyttelseshandsker
7. Skruenøgle
8. Spidssæt
9. Justerbare ben
10. Smørehul

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Håndtag
2. Låsehåndtag/bagside af apparatet
3. Spole
4. Beskyttelseshandsker
5. Dysesæt
6. Fødder
7. Skruenøgler

8. Rør
9. Beholder
10. Smørehuller

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Udløbsdyse
2. Løftehåndtag
3. Beskyttende rørsamling
4. Beskyttelsesrør
5. Spole
6. Beskyttelseshandsker
7. Skruenøgler
8. Dysesæt
9. Motor
10. Hjul
11. Ramme

4.6. Brug af enheden

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Når du har modtaget enheden, skal du samle den som vist på den vedlagte tegning. Inden du tager enheden i brug, skal du sikre dig, at hverken enheden eller strømkablet er beskadiget. Sørg derefter for, at kontakten ved motoren står i positionen »OFF«. Hvis den ikke gør det, skal du sætte den i midterpositionen.

2. Når alle dele er på plads, skal du tage spolen ud af tromlen og trække den gennem udløbsdysen. For at gøre dette skal du løsne den sorte knap, trække en passende længde af spolen gennem dyseåbningen og stramme knappen, så spolen kan udføre sin funktion, når motoren er tændt. Hvis knappen strammes for meget, vil spolen sætte sig fast i enheden, og hvis knappen er for løs, vil spolen ikke kunne trækkes ud eller trækkes tilbage. Når spolen er klar, skal du montere en passende spids, mens strømforsyningen er slukket. For at fastgøre spidsen til spolen skal du løsne bolten i enden af spolen, sætte spidsen på og stramme bolten, så spidsen sidder fast på spolen.

3. Tilslut derefter enheden til stikkontakten. Hver gang, før enheden tændes, skal den testes som følger: Tryk på "RESET"-knappen, tænd for enheden i henhold til nedenstående retningslinjer, og tryk på "TEST"-knappen under drift. Hvis enheden stopper, betyder det, at fejlstrømsafbryderen fungerer korrekt, og at enheden kan bruges sikkert. Hvis enheden ikke stopper efter tryk på TEST-knappen, skal den straks frakobles strømforsyningen.

   Efter testen skal du trykke på »RESET«-knappen for at betjene enheden som normalt. Hvis »RESET«-knappen slukker af sig selv under drift, eller hvis det ikke er muligt at tænde den, betyder det, at

enheden højst sandsynligt er defekt. I så fald skal du straks afbryde enhedens strømforsyning og følge anvisningerne i afsnittet »REGELMÆSSIG INSPEKTION AF ENHEDEN«.

4. For at starte rensningen skal du placere enheden ca. 20 cm fra det sted, hvor spolen skal indsættes, og indsætte spolen i åbningen på en sådan måde, at spolen ikke vrider sig eller krøller sig efter indsættelsen. Indstil derefter rotationsretningskontakten, der er placeret ved motoren, og sæt håndtaget i den korrekte position.

   Mulige indstillinger:

   - Kontakten i FOR-positionen + håndtaget i den øverste position – spolen roterer med uret og kommer ud.
   - Kontakten i FOR-positionen + håndtaget i den nederste position – spolen roterer med uret og trækkes ind.
   - Kontakten i positionen REV + håndtaget i den øverste position – spolen roterer mod uret og trækkes ind.
   - Kontakten i positionen REV + håndtaget i den nederste position – spolen roterer mod uret og trækkes ud.

   Derefter kan du tænde for enheden ved hjælp af den medfølgende pneumatiske fodpedal.

   Vær altid klar til straks at standse enheden! Obs! Spolen er ca. 23 m lang – det anbefales ikke at fjerne urenheder, der befinder sig tæt på denne afstand.

5. For at rulle spolen ind skal du indstille håndtaget og kontakten i den korrekte position (som angivet i punkt 3 ovenfor) og trykke på pedalen.

6. Når rensningen er afsluttet, skal du sætte kontakten i positionen »OFF« og frakoble apparatet fra lysnettet. Husk at rengøre apparatet grundigt, inden du ruller spolen ind.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Før driften påbegyndes, skal du sikre dig, at hverken enheden eller strømkablet er beskadiget. Sørg derefter for, at kontakten ved motoren står i positionen »OFF«. Hvis den ikke gør det, skal du sætte den i midterpositionen. Sæt derefter håndtaget i den øverste position.

2. Dernæst:

   - Juster benene, og stram monteringsboltene (for modellerne MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - monter beskyttelsesrøret ved at skubbe det på plads (for modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   og træk en passende længde af den valgte slange ud. Fremgangsmåden for tilslutning af slangen findes nedenfor. Når spiralen er klar, skal du montere en passende spids, mens strømforsyningen er slukket. Eller i tilfælde af modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E skal du bruge det medfølgende rør i stedet for beskyttelsesrøret.

3. Indsæt derefter den forberedte spole i enhedens åbning. Indsæt spolen på en sådan måde, at den ende af spolen, der ikke har spidsen, føres ind i åbningen foran på enheden – overfor strømkablet (i modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E skal spolen være inde i beskyttelsesrøret). Lad ca. 50 cm af spiralen stikke ud foran enheden. Når enheden er klar til rensning, skal den tilsluttes lysnettet.

Hvis du bruger røret i stedet for spiralen i modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, skal du føre rørets smalle ende ind i enhedens bagside (på den side, hvor strømkablet sidder). For at gøre dette skal du løfte låsestiften, der sidder øverst på kabinettet, indsætte røret og slippe stiften. Kontroller derefter, om røret sidder tilstrækkeligt stabilt og er sikret mod at falde ud af maskinen. Træk nok af spiralen ud af røret, så spiralen stikker ud foran på enheden, når røret er monteret.

4. For at påbegynde rensningen skal du placere apparatet ca. 50 cm fra det sted, hvor spiralen skal indføres, føre spiralen ind i åbningen på en sådan måde, at den ikke vrider sig eller krøller sig, når motoren er tændt, og sætte retningskontakten ved motoren i positionen »FOR« – apparatets motor er nu i gang, men drejningsmomentet overføres ikke til spiralen, før håndtaget er sat i den nederste position. Indsæt derefter en passende længde af spiralen (ved at trække den ud af enheden) i åbningen på det rensede rør. Brug beskyttelseshandsker! Når spiralen er på rette plads, skal du sætte håndtaget i den nederste position og begynde rensningen. For at føre de efterfølgende sektioner af spiralen ind i åbningen skal du sætte håndtaget i den øverste position, hvilket stopper spiralen; derefter skal du, iført beskyttelseshandsker, skubbe endnu en sektion ind og sætte håndtaget i den nederste position igen. Obs! Når du står tæt på spiralen, skal du være opmærksom på det forekommende vridningsmoment. Spiralen kan til enhver tid bevæge sig uafhængigt, selv når motoren er slukket.

   Hvis der anvendes et rør i stedet for en spole i modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, skal enheden placeres ca. 50 cm fra det sted, hvor spolen skal indføres, og retningskontakten ved motoren skal sættes i positionen “FOR”, hvorefter håndtaget skal sættes i den nederste position. Indsæt derefter spolen i åbningen på en sådan måde, at den ikke kan vrides eller krølles, når enheden er tændt, og start rensningen ved at sætte håndtaget i den nederste position.

   Modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E er udstyret med en speciel håndtagslås. For at aktivere den skal håndtaget sættes i den nederste position og låses med et håndtag (placeret ved siden af rørtilslutningen) ved at dreje det med uret. Takket være dette håndtag kan enheden nemt bæres ved hjælp af håndtaget. For at frigøre låsen skal du trykke håndtaget ned og dreje håndtaget mod uret.

   Du skal altid være forberedt på at standse enheden i tilfælde af en nødsituation:

5. For at trække spiralen ud er det nødvendigt at ændre dens rotationsretning. For at gøre dette skal du sætte håndtaget i den øverste position, sætte kontakten i positionen »OFF«, vente på, at motoren er standset helt, derefter indstille retningen til »REV« og sætte håndtaget i den nederste position igen. Når spolen trækkes ud, skal den holdes under konstant opsyn. For at fjerne røret i modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E skal du løfte stiften og trække røret ud.

6. Når rensningen er afsluttet, og spolen er fjernet, skal du sætte håndtaget i den øverste position, indstille afbryderen til „OFF” og frakoble apparatet fra lysnettet. Rengør enheden grundigt, inden spolen vikles op.

4.7. Fremgangsmåde for tilslutning/afkobling af spolen og spidserne

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



For at forbinde den ene ende af spiralen med den anden ende/spids skal du indsætte den passende del af spiralen som vist på illustrationen. Kontroller derefter, om samlingen sidder fast, og om stiften indeni er synlig. Dette er den eneste måde at forbinde spiraler på, så det skal udføres korrekt. Producenten har ikke taget højde for muligheden for at sammenføje spidser/spiraler med forskellig diameter.



For at adskille elementerne skal du indsætte den medfølgende skruenøgle i hullet, der er placeret tæt på midten af samlingen, på en sådan måde, at kilen på skruenøglen skubber låsestiften indad. Træk derefter begge ender fra hinanden, mens du holder fast i spolen og/eller spidsen med begge hænder. Nøglen skal være inde i hullet, når du adskiller delene.

4.8. Transport og opbevaring

Undgå at ryste, støde eller vende enheden på hovedet under transport. Opbevar den på et godt ventileret sted med tør luft og uden ætsende gasser.

4.9. Rengøring og vedligeholdelse

4.9.1. Generelle anvisninger

a) Frakobl strømmen, når udstyret rengøres.

b) Brug et rengøringsmiddel uden ætsende stoffer til at rengøre overfladen.

c) Tør alle dele grundigt efter rengøring, inden enheden tages i brug igen.

d) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

e) Sprøjt aldrig enheden med vandstråler.

f) Når arbejdet er afsluttet, skal enheden køre i tomgang i ca. 2 minutter. Hæld en lille mængde olie i oliehullerne – afhængigt af maskinens størrelse.

g) Alle funktionelle dele, såsom spolen, udløbsdysen og slangen, skal holdes rene. Spolen skal smøres ordentligt (olieres).

4.9.2. Regelmæssig kontrol af apparatet

Kontroller maskinen regelmæssigt for tegn på skader. Hvis maskinen er beskadiget, skal du straks stoppe med at bruge den og kontakte kundeservice for at få løst problemet.

Hvad skal du gøre, hvis der opstår et problem?

Kontakt venligst kundeservice og hav følgende oplysninger klar:

- Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på den tekniske typeplade på maskinen).
- Hvis det er relevant, et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.

- Det vil være lettere for kundeservicemedarbejderen at fastslå årsagen til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af sagen. Jo mere detaljerede dine oplysninger er, desto bedre vil kundeservicen kunne løse dit problem hurtigt og effektivt!

FORSIGTIG: Åbn aldrig maskinen uden tilladelse fra kundeservicen. Dette kan medføre tab af garantien!



Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännetyn version ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	Viemärinavauskone			
Malli	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Pituus × Leveys × Korkeus [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Jännite [V] / Taajuus [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Teho [W]	390	390	570	1100
Kierrosta/min	370	400	400	700
Suunniteltu putkille, joiden halkaisija on [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Kelan halkaisija [mm]	12,7	16	Kela nro 1: 16 Kela nro 2: 22 Kela nro 3: 9 (putki) Kela nro 4: 15	32
Kelan pituus [m]	23	6 × 2,45	Kela nro 1: 5 × 2,3 Kela nro 2: 3 × 4,6 Kela nro 3: 2,5 (putki) Kela nro 4: 2,4	4 × 4,65
Paino [kg]	48	24	44	87

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä suojakäsineitä
	Huom! Varmista, että sivulliset pysyvät turvallisella etäisyydellä työpaikasta.
	HUOMIO! Käsien puristumisvaara!
	Älä rasita johtoja liikaa. Johtojen liiallinen rasitus voi aiheuttaa niiden vääntymisen, taittumisen tai katkeamisen, mikä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
	Älä kosketa koneen liikkuvia osia.
	Pidä kädet poissa laitteen liikkuvista osista.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetyillä termeillä ”laite” tai ”tuote” tarkoitetaan seuraavaa: viemärinpuhdistuslaite.

3.1. Turvallisuusohjeet

Vältä palovammoja tai sähköiskuja noudattamalla turvallisuusohjeita laitetta käyttäessäsi. Lue ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne kunnolla. Pidä käyttöohje laitteen lähellä, jotta voit lukea sen milloin tahansa. Käytä aina maadoitettuja virtalähteitä, jotka tuottavat myös tarvittavan jännitteen (ilmoitettu laitteen etiketissä). Jos sinulla on epäilyksiä, pyydä sähköasentajaa tarkistamaan, että pistorasia on asianmukaisesti maadoitettu. Älä koskaan käytä vaurioitunutta virtajohtoa. Älä avaa laitetta kosteassa tai

märässä ympäristössä tai jos kätesi tai kehosi ovat kosteat tai märät. Suojaa laite auringonvalolta. Käytä laitetta suojatussa paikassa, jotta vältät laitteen vaurioitumisen tai muiden vaarantamisen. Varmista, että laite pääsee jäähtymään, ja vältä sijoittamasta sitä liian lähelle muita lämpöä tuottavia laitteita. Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistamista. Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa. Vältä pesuaineiden käyttöä ja varmista, ettei laitteen sisään pääse nestettä. Käyttäjän ei tarvitse huoltaa laitteen sisäisiä osia. Laitteen avaaminen ilman lupaa johtaa takuun menettämiseen!

3.2. Turvallisuusohjeet

a) Lue ja ymmärrä nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä! Noudata turvallisuusohjeita tarkasti, jotta vältät väärinkäytöstä johtuvat vauriot!

b) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohje on luovutettava sen mukana.

c) Emme myönnä takuuta vahingoista, jotka johtuvat väärästä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.

d) Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että jännitetyyppi ja virta vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.

e) Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai elleivät he ole saaneet tältä henkilöltä ohjeita laitteen käytöstä.

f) SÄHKÖISKUN VAARA! Älä yritä korjata laitetta itse. Laitteen vikaantuessa korjaukset saa suorittaa vain pätevät asiantuntijat.

g) Tarkista virtapistoke ja virtajohto säännöllisesti. Jos tämän laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.

h) Voit estää virtajohdon vaurioitumisen välttämällä johdon puristamista, taivuttamista tai hankaamista teräviä reunoja vasten. Pidä virtajohto myös poissa kuumien pintojen ja avotulen läheisyydestä.

i) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.

j) Koteloa ei saa missään tapauksessa avata.

k) Älä purista sormiasi spiraalin ympärille, kun asetat sen puhdistettavaan tai avattavaan aukkoon.

l) Laiteen käytön aikana on varottava, etteivät liikkuvat osat aiheuta vahinkoa.



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

4. Yleiset käyttöohjeet

KÄYTTÄJÄ ON VASTUUSSA KAIKISTA VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT LAITTEEN VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.

4.1. Käyttöalue

Viemärinpuhdistuskone on tarkoitettu yksinomaan tukkeutuneiden putkien ja viemäriaukkojen puhdistamiseen. Sitä saa käyttää sisä- ja ulkotiloissa vain hyvissä sääolosuhteissa – mäntää ei saa käyttää korkeissa lämpötiloissa eikä sateen tai lumen sattuessa.

KÄYTTÄJÄ ON VASTUUSSA KAIKISTA VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT LAITTEEN TARKOTUKSEN VASTAISESTA KÄYTÖSTÄ!

4.2. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tarkista tavaran vastaanottamisen yhteydessä, että pakkaus on ehjä, ja avaa se. Jos pakkaus on vaurioitunut, ota yhteyttä kuljetusyhtiöön ja jälleenmyyjään 3 päivän kuluessa ja dokumentoi vauriot mahdollisimman yksityiskohtaisesti. Älä käännä pakkausta ylösalaisin! Varmista pakkausta kuljetettaessa, että se pysyy vaakasuorassa ja vakaana.

4.3. Pakkausmateriaalien hävittäminen

Säilytä kaikki pakkausmateriaalit (pahvi, muoviteipit ja styroksi), jotta laite voidaan ongelmatapauksessa lähettää takaisin huoltokeskukseen moitteettomassa kunnossa!

4.4. Laitteen asennus

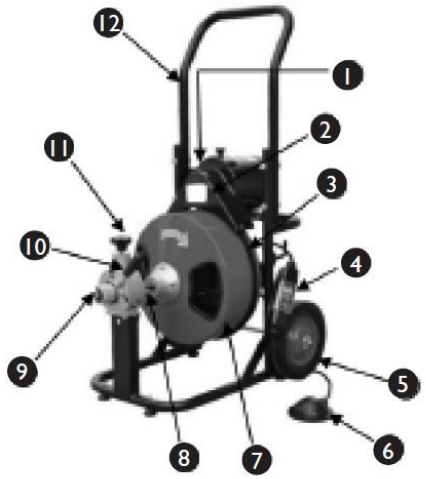
4.4.1. Laitteen sijoittaminen

Aseta laite kuivalle ja vakaalle alustalle pystyasentoon niin, ettei se pääse liikkumaan käytön aikana. Alustan on kestettävä laitteen paino, ja sen on oltava tasainen ja vaakasuorassa. Laite on sijoitettava siten, että verkkovirtajohdon pistoke on aina helposti ulottuvilla. Aseta laite noin 20 cm:n päähän puhdistetun putken suuaukosta. Muista, että verkkovirran on oltava tyyppikilvessä ilmoitettujen tietojen mukainen.

HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4.5. Laitteen kuvaus

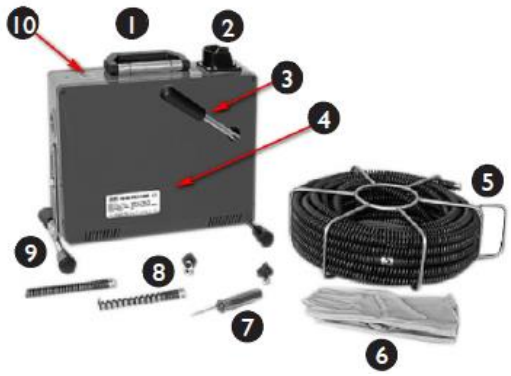
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Moottorin kytkin:
   FOR / REV – kelan pyörimissuunnan vaihto
   OFF – laite pois päältä
2. Hihnansuoja
3. Hihna
4. Vianvirta-suojakytkin (GFCI

5. Pyörät
6. Poljin
7. Rumpu
8. Kela
9. Ulosvirtaussuutin
10. Vipu
11. Säätönuppi
12. Kahva

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Kahva
2. Moottorin kytkin
3. Vipu
4. Kotelo
5. Kela
6. Suojakäsineet
7. Jakkara
8. Suutinsarja
9. Säädettävät jalat
10. Voitelureikä

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Vipu/kahva
2. Lukitusvipu/laitteen takaosa
3. Kela
4. Suojakäsineet
5. Suutinsarja
6. Jalat
7. Jakkara

8. Putki
9. Säiliö
10. Voitelureiät

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Ulostulosuutin
2. Vipu
3. Suojaputkiliitos
4. Suojaputki
5. Kela
6. Suojakäsineet
7. Jakkavaimet
8. Kärkisarja
9. Moottori
10. Pyörät
11. Runko

4.6. Laitteen käyttö

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Kun olet vastaanottanut laitteen, koota se oheisen piirroksen mukaisesti. Ennen käytön aloittamista varmista, että laite tai virtajohto eivät ole vaurioituneet. Varmista seuraavaksi, että moottorin kytkin on ”OFF”-asennossa. Jos se ei ole, aseta se keskiasentoon.

2. Kun kaikki osat ovat paikoillaan, ota kela rummusta ja pujota se ulostulosuuttimen läpi. Tätä varten avaa musta säätönuppi, pujota sopivan pituinen osa kelasta suuttimen aukon läpi ja kiristä säätönuppi, jotta kela voi toimia moottorin käydessä. Kytkimen liian tiukka kiristäminen juuttuttaa kelan laitteeseen, ja jos kytkin on liian löysällä, kela ei pääse ulos tai takaisin sisään. Kun kela on valmis, asenna sopiva kärki virran ollessa katkaistuna. Kiinnitä kärki kelaan avaamalla kelan päässä oleva pultti, asettamalla kärki paikalleen ja kiristämällä pulttia niin, että kärki kiinnittyy tukevasti kelaan.

3. Liitä laite seuraavaksi pistorasiaan. Laite on testattava aina ennen sen käynnistämistä seuraavasti: paina ”RESET”-painiketta, käynnistä laite seuraavien ohjeiden mukaisesti ja paina käytön aikana ”TEST”-painiketta. Jos laite pysähtyy, se tarkoittaa, että vikavirtakytkin toimii oikein ja laitetta voidaan käyttää turvallisesti. Jos laite ei pysähdy ”TEST”-painikkeen painamisen jälkeen, irrota se välittömästi virtalähteestä.

   Testin jälkeen paina ”RESET”-painiketta, jotta laite toimii normaalisti. Jos ”RESET”-painike sammuu itsestään käytön aikana tai jos laitetta ei saada käynnistymään, laite on todennäköisesti viallinen. Tällöin irrota laite välittömästi verkkovirrasta ja noudata kohdassa ”LAITTEEN SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS” annettuja ohjeita.

4. Aloita puhdistus asettamalla laite noin 20 cm:n päähän kelan asettamispaikasta ja asettamalla kela aukkoon siten, että se ei kierry tai käpristy asennuksen jälkeen. Käännä sitten moottorissa sijaitseva pyörimissuuntakytkin ja aseta vipu oikeaan asentoon.

   Mahdolliset asetukset:

   - Kytkin FOR-asennossa + vipu yläasennossa – kela pyörii myötäpäivään ja tulee ulos.
   - Kytkin FOR-asennossa + vipu ala-asennossa – kela pyörii myötäpäivään ja vetäytyy sisään.
   - Kytkin REV-asennossa + vipu yläasennossa – kela pyörii vastapäivään ja vetäytyy sisään.
   - Kytkin REV-asennossa + vipu ala-asennossa – kela pyörii vastapäivään ja tulee ulos.

   Seuraavaksi voit käynnistää laitteen laitteen mukana toimitetulla paineilmapolkimella.

   Ole aina valmis pysäyttämään laite välittömästi! Huomio! Kela on noin 23 m pitkä – tämän etäisyyden läheisyydessä olevia epäpuhtauksia ei suositella poistettavaksi.

5. Käämiä kelattaessa aseta vipu ja kytkin oikeaan asentoon (kuten edellä kohdassa 3 on määritelty) ja paina poljinta.

6. Kun puhdistus on valmis, aseta kytkin ”OFF”-asentoon ja irrota laite verkkovirrasta. Muista puhdistaa laite huolellisesti ennen käämin kelaamista.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Varmista ennen käytön aloittamista, ettei laitteessa tai virtajohdossa ole vaurioita. Varmista seuraavaksi, että moottorin kytkin on ”OFF”-asennossa. Jos se ei ole, aseta se keskiasentoon. Aseta vipu yläasentoon.

2. Seuraavaksi:

   - Säädä tukijalat ja kiristä kiinnityspultit (malleissa MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - kiinnitä suojaputki asettamalla se paikalleen (malli MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   ja vedä valitusta kelaa esiin sopiva pituus. Kelan liitäntäohjeet löytyvät alla. Kun kela on valmis, kiinnitä sopiva kärki virran ollessa katkaistuna. Tai mallin MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E tapauksessa käytä mukana toimitettua letkua putken sijaan.

3. Aseta seuraavaksi etukäteen valmisteltu kela laitteen aukkoon. Aseta kela siten, että sen pää, jossa ei ole kärkeä, tulee laitteen etuosassa olevaan aukkoon – virtajohdon vastapäätä (mallissa MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E kelan tulee olla suojaputken sisällä). Jätä noin 50 cm kelaa laitteen eteen. Kun laite on valmis puhdistukseen, kytke se verkkovirtaan.

   Jos käytät MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E -mallissa letkua kierteen sijaan, aseta letkun kapea pää laitteen takaosaan (virtajohdon puolelle). Tätä varten nosta kotelon yläosassa sijaitseva lukitustappi ylös, aseta letku paikalleen ja vapauta tappi. Tarkista seuraavaksi, että letku on riittävän vakaasti paikallaan eikä se voi pudota laitteesta. Vedä letkusta esiin niin paljon kelaa, että se ulottuu laitteen etuosasta ulos putken kiinnittämisen jälkeen.

4. Aloittaaksesi puhdistuksen, aseta laite noin 50 cm:n päähän kohdasta, johon kela työnnetään, työnnä kela aukkoon siten, että se ei kierry tai käpristy moottorin käydessä, ja aseta moottorin vieressä oleva suuntakytkin asentoon ”FOR” – laitteen moottori on käynnissä, mutta vääntömomenttia ei siirretä kelaan, ennen kuin vipu on alemmassa asennossa. Aseta seuraavaksi sopivan pituinen kela (vetämällä sitä ulos laitteesta) puhdistettavan putken aukkoon. Käytä suojakäsineitä! Kun kela on oikealla

paikallaan, aseta vipu ala-asentoon ja aloita puhdistus. Jotta kelan peräkkäiset osat voidaan työntää aukkoon, aseta vipu yläasentoon, jolloin kela pysähtyy, ja työnnä sitten suojakäsineet kädessä seuraava osa sisään ja aseta vipu jälleen ala-asentoon. Huomio! Kun seisot kierteen lähellä, muista, että laitteessa on vääntömomentti. Kierre voi liikkua itsestään milloin tahansa, vaikka käyttömoottori olisi sammutettu.

Jos MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E -mallissa käytetään putkea kelan sijaan, sijoita laite noin 50 cm:n päähän kelan asettamispaikasta, aseta moottorissa oleva suuntakytkin asentoon ”FOR” ja aseta vipu ala-asentoon. Aseta kela seuraavaksi aukkoon siten, että se ei kierry tai käpristy laitteen ollessa päällä, ja aloita puhdistus asettamalla vipu ala-asentoon.

Malli MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E on varustettu erityisellä vivun lukituksella. Lukitaksesi sen, aseta vipu ala-asentoon ja lukitse se (putkiliitännän vieressä sijaitsevalla) kahvalla kääntämällä sitä myötäpäivään. Tämän kahvan ansiosta laitetta voidaan kantaa kätevästi vivusta kiinni pitäen. Lukituksen vapauttamiseksi paina vipu alas ja käännä kahvaa vastapäivään.

Sinun tulee aina olla valmis pysäyttämään laite hätätilanteessa:

5. Kelan ulosvetämiseksi on tarpeen muuttaa sen pyörimissuuntaa. Tätä varten aseta vipu yläasentoon, käännä kytkin ”OFF”-asentoon, odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt, aseta sitten pyörimissuunta ”REV”-asentoon ja aseta vipu jälleen ala-asentoon. Kelaa vedettäessä sitä on valvottava jatkuvasti. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E -mallissa putki irrotetaan nostamalla tappi ylös ja vetämällä putki ulos.
6. Kun puhdistus on suoritettu ja kela on irrotettu, aseta vipu yläasentoon, kytke kytkin „OFF”-asentoon ja irrota laite verkkovirrasta. Puhdista laite huolellisesti ennen kelan kelaamista.

4.7. Kelan ja suuttimien liitäntä- ja irrotusohjeet

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Kierukan pään liittämiseksi toiseen päähän / kärkeen aseta spiraalin sopiva osa kuvan osoittamalla tavalla paikalleen. Tarkista seuraavaksi, että liitos on tukeva ja että sen sisällä oleva tappi on näkyvissä. Tämä on ainoa tapa liittää kierukat toisiinsa, joten se on tehtävä oikein. Valmistaja ei salli eri halkaisijaisia kärkiä tai keloja liitettäväksi toisiinsa.



Irrottaaksesi osat toisistaan, aseta laitteen mukana toimitettu avain liitoksen keskellä olevaan reikään siten, että avaimen kiilamainen osa työntää sisällä olevan lukitustapin sisään. Vedä seuraavaksi molemmat päät erilleen pitäen kelaa ja/tai kärkeä kiinni molemmilla käsillä. Irrotuksen aikana avaimen on oltava reiän sisällä.

4.8. Kuljetus ja varastointi

Laitetta kuljetettaessa on vältettävä sen ravistelua, kolhiintumista ja ylösalaisin kääntämistä. Varastoi laite asianmukaisesti tuuletetussa tilassa, jossa ilma on kuivaa ja jossa ei ole syövyttäviä kaasuja.

4.9. Puhdistaminen ja huolto

4.9.1. Yleiset ohjeet

a) Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistusta.

b) Käytä pinnan puhdistukseen puhdistusainetta, joka ei sisällä syövyttäviä aineita.

c) Kuivaa kaikki osat huolellisesti puhdistuksen jälkeen ennen laitteen uudelleenkäyttöä.

d) Säilytä laite kuivassa, viileässä paikassa, jossa ei ole kosteutta eikä suoraa auringonvaloa.

e) Älä koskaan suihkuta laitetta vesisuihkulla.

f) Työn päätyttyä anna laitteen käydä tyhjäkäynnillä noin 2 minuuttia. Lisää pieni määrä öljyä öljyreikiin – koneen koon mukaan.

g) Kaikki toiminnalliset osat, kuten kela, ulostulosuutin ja letku, on pidettävä puhtaina. Kela on voideltava asianmukaisesti (öljytettävä).

4.9.2. Laitteen säännöllinen tarkastus

Tarkista laite säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laitteessa on vaurioita, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä asiakaspalveluun ongelman ratkaisemiseksi.

Mitä tehdä ongelmatilanteessa?

Ota yhteyttä asiakaspalveluun ja pidä seuraavat tiedot valmiina:

- Laskun numero ja sarjanumero (sarjanumero löytyy laitteen tyyppikilvestä).
- Tarvittaessa kuva vaurioituneesta, rikkoutuneesta tai viallisesta osasta.
- Asiakaspalvelun työntekijän on helpompi selvittää ongelman syy, jos annat asiasta yksityiskohtaisen ja tarkan kuvauksen. Mitä tarkempia tiedot ovat, sitä paremmin asiakaspalvelu pystyy ratkaisemaan ongelmasi nopeasti ja tehokkaasti!

VAROITUS: Älä koskaan avaa konetta ilman asiakaspalvelun lupaa. Tämä voi johtaa takuun menettämiseen!

⚠

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op verzoek verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving van de parameter	**Waarde van de parameter**			
Productnaam	Pijpreinigingsmachine			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Lengte × Breedte × Hoogte [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Spanning [V] / Frequentie [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Vermogen [W]	390	390	570	1100
Toerental/min	370	400	400	700
Geschikt voor buizen met een diameter [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Spoeldiameter [mm]	12,7	16	Spoel nr. 1: 16 Spoel nr. 2: 22 Spoel nr. 3: 9 (buis) Spoel nr. 4: 15	32
Lengte van de spoel [m]	23	6 × 2,45	Spoel nr. 1: 5 × 2,3 Spoel nr. 2: 3 × 4,6 Spoel nr. 3: 2,5 (buis) Spoel nr. 4: 2,4	4 × 4,65
Gewicht [kg]	48	24	44	87

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de

risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Let op! Zorg ervoor dat omstanders op veilige afstand van de werkplek blijven.
	ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!
	Oefen geen overmatige spanning uit op de kabels. Overmatige spanning kan ervoor zorgen dat een kabel verdraait, knikt of breekt, wat tot ernstig letsel kan leiden.
	Raak de bewegende onderdelen van de machine niet aan.
	Houd uw handen uit de buurt van de bewegende onderdelen van de machine.



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.

De termen „apparaat” of „product” worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar: afvoerreinigingsmachine.

3.1. Veiligheidsinstructies

Om letsel door brand of elektrische schokken te voorkomen, dient u bij het gebruik van dit apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen. Lees de instructies zorgvuldig door en zorg ervoor dat u ze goed hebt begrepen. Bewaar de handleiding in de buurt van het apparaat, zodat u deze op elk moment kunt raadplegen. Gebruik altijd geaarde stroombronnen die ook de vereiste spanning leveren (aangegeven op het label op het apparaat). Als u twijfelt, laat dan door een elektricien controleren of uw stopcontact correct geaard is. Gebruik nooit een beschadigde voedingskabel. Open het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving, of als uw handen of lichaam vochtig of nat zijn. Bescherm het apparaat tegen zonlicht. Gebruik het apparaat op een beschermde locatie om schade aan de apparatuur te voorkomen of anderen in gevaar te brengen. Zorg ervoor dat het apparaat kan afkoelen en plaats het niet te dicht bij andere apparaten die warmte produceren. Koppel het apparaat los van de stroombron voordat u het reinigt. Gebruik een zachte, vochtige doek voor het reinigen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen en zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat terechtkomt. Geen enkel intern onderdeel van dit apparaat hoeft door de gebruiker te worden onderhouden. Het openen van het apparaat zonder onze toestemming leidt tot verval van de garantie!

3.2. Veiligheidsrichtlijnen

a) Lees deze instructies zorgvuldig door en zorg dat u ze begrijpt voordat u het apparaat in gebruik neemt! Houd u strikt aan de veiligheidsrichtlijnen om schade door onjuist gebruik te voorkomen!

b) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan derden wordt doorgegeven, moet de handleiding mee worden gegeven.

c) Wij bieden geen garantie voor schade die het gevolg is van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

d) Controleer vóór het eerste gebruik of het spanningstype en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

e) Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.

f) GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In geval van storingen mogen reparaties uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde deskundigen.

g) Controleer regelmatig de stekker en het netsnoer. Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

h) Om schade aan het netsnoer te voorkomen, mag u het snoer niet samendrukken of buigen, noch over scherpe randen wrijven. Houd het netsnoer ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

i) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.

j) De behuizing mag in geen geval worden geopend.

k) Klem uw vingers niet om de spiraal heen wanneer u deze in de opening steekt die u wilt reinigen of ontstoppen.

l) Let er tijdens het gebruik van het apparaat op dat de bewegende onderdelen geen schade veroorzaken.



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

4. Gebruik richtlijnen

DE GEBRUIKER IS AANSPRAKELIJK VOOR EVENTUELE SCHADE ALS GEVOLG VAN ONBEDOELD GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

4.1. Toepassingsgebied

De afvoerreinigingsmachine is uitsluitend bedoeld voor het ontstoppen van verstopte leidingen en afvoeren. Het apparaat mag zowel binnen als buiten worden gebruikt, maar alleen bij goede weersomstandigheden – het is verboden de ontstopper te gebruiken bij hoge temperaturen of tijdens regen- of sneeuwval.

DE GEBRUIKER IS AANSPRAKELIJK VOOR ALLE SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT ONBEDOELD GEBRUIK VAN HET APPARAAT!

4.2. Vóór het eerste gebruik

Controleer bij ontvangst van de goederen of de verpakking onbeschadigd is en open deze. Als de verpakking beschadigd is, neem dan binnen 3 dagen contact op met uw transportbedrijf en distributeur en documenteer de schade zo gedetailleerd mogelijk. Draai de verpakking niet ondersteboven! Zorg er bij het vervoeren van de verpakking voor dat deze horizontaal en stabiel blijft.

4.3. Verwijdering van de verpakking

Bewaar al het verpakkingsmateriaal (karton, plastic tape en piepschuim), zodat het apparaat in geval van een probleem in de juiste staat naar het servicecentrum kan worden teruggestuurd!

4.4. Installatie van het apparaat

4.4.1. Plaatsing van het apparaat

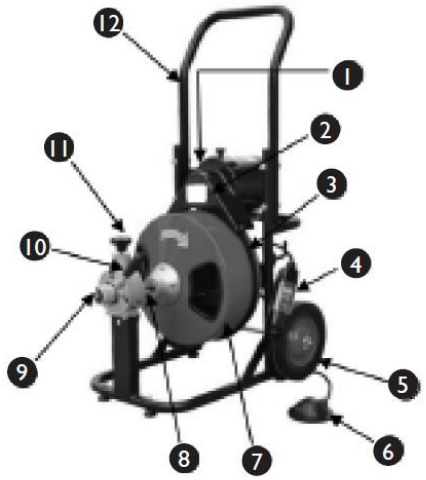
Plaats het apparaat op een droog en stabiel oppervlak, in verticale stand, zodat het tijdens het gebruik niet kan verschuiven. De ondergrond moet het gewicht van het apparaat kunnen dragen en moet vlak en waterpas zijn. Het apparaat moet zo worden geplaatst dat de stekker te allen tijde toegankelijk is. Plaats het apparaat op ongeveer 20 cm afstand van de opening van de te reinigen leiding. Let erop dat de netvoeding voldoet aan de specificaties op het typeplaatje.



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

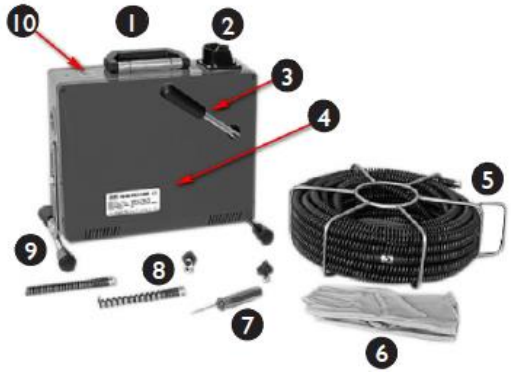
4.5. Beschrijving van het apparaat

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Motorschakelaar:
   FOR / REV – wijzigen van de draairichting van de spoel
   OFF – apparaat uitgeschakeld
2. Riemafscherming
3. Riem
4. Aardlekschakelaar (GFCI
5. Wielen
6. Pedaal
7. Trommel
8. Spoel
9. Uitlaatmondstuk
10. Hendel
11. Knop
12. Handvat

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Handvat
2. Motorschakelaar
3. Hendel
4. Behuizing

5. Spoel
6. Beschermhandschoenen
7. Moersleutel
8. Set spuitmonden
9. Verstelbare poten
10. Smeergat

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Hendel/handgreep
2. Vergrendelingshendel/achterzijde van het apparaat
3. Spoel
4. Beschermhandschoenen
5. Set spuitmonden
6. Pogdn
7. Moersleutels
8. Slang
9. Pan
10. Smeergaten

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Uitlaatmondstuk
2. Hendel
3. Beschermende buisverbinding
4. Beschermende buis
5. Spoel
6. Beschermende handschoenen
7. Moersleutels
8. Set mondstukken
9. Motor

10. Wielen
11. Frame

4.6. Gebruik van het apparaat

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Monteer het apparaat na ontvangst zoals aangegeven op de bijgevoegde tekening. Controleer vóór het in gebruik nemen of het apparaat en de netsnoer onbeschadigd zijn. Zorg er vervolgens voor dat de schakelaar bij de motor in de stand „OFF“ staat. Is dit niet het geval, zet deze dan in de middelste stand.

2. Zodra alle onderdelen op hun plaats zitten, haalt u de spoel uit de trommel en voert u deze door de uitlaatmondstuk. Draai hiervoor de zwarte knop los, voer een passende lengte van de spoel door de opening van het mondstuk en draai de knop weer vast, zodat de spoel zijn functie kan vervullen wanneer de motor draait. Als u de knop te strak aandraait, raakt de spoel vast in het apparaat; als de knop te los zit, kan de spoel niet naar buiten komen of worden ingetrokken. Zodra de spoel gereed is, plaatst u een geschikte tip terwijl de stroomtoevoer is uitgeschakeld. Om de tip aan de spoel te bevestigen, draait u de bout aan het uiteinde van de spoel los, plaatst u de tip en draait u de bout weer vast, zodat de tip stevig aan de spoel vastzit.

3. Sluit het apparaat vervolgens aan op het stopcontact. Telkens voordat u het apparaat inschakelt, moet het als volgt worden getest: druk op de „RESET“-knop, schakel het apparaat in volgens de onderstaande richtlijnen en druk tijdens het gebruik op de „TEST“-knop. Als het apparaat stopt, betekent dit dat de aardlekschakelaar correct werkt en het apparaat veilig kan worden gebruikt. Als het apparaat niet stopt na het indrukken van de TEST-knop, moet u het onmiddellijk loskoppelen van de stroomvoorziening.

   Druk na de test op de „RESET”-knop om het apparaat weer normaal te gebruiken. Als de „RESET”-knop tijdens het gebruik automatisch uitschakelt, of als het onmogelijk is om het apparaat in te schakelen, betekent dit dat het apparaat hoogstwaarschijnlijk defect is. Koppel het apparaat in dat geval onmiddellijk los van het lichtnet en volg de instructies in het hoofdstuk „REGELMATIGE INSPECTIE VAN HET APPARAAT”.

4. Om het opruimen te starten, plaatst u het apparaat op ongeveer 20 cm afstand van de plaats waar de spoel wordt ingebracht. Breng de spoel zo in de opening in dat deze na het inbrengen niet verdraait of opkrult. Zet vervolgens de draairichtingsschakelaar bij de motor in de juiste stand en zet de hendel in de juiste positie.

   Mogelijke instellingen:

   - Schakelaar in de FOR-stand + hendel in de bovenste stand – de spoel draait met de klok mee en komt naar buiten.
   - Schakelaar in de FOR-stand + hendel in de onderste stand – de spoel draait met de klok mee en trekt zich terug.
   - Schakelaar in de stand REV + hendel in de bovenste stand – de spoel draait tegen de klok in en trekt zich terug.
   - Schakelaar in de stand REV + hendel in de onderste stand – de spoel draait tegen de klok in en komt naar buiten.

   Vervolgens kunt u het apparaat inschakelen met behulp van het bijgeleverde pneumatische pedaal.

   Zorg ervoor dat u het apparaat altijd onmiddellijk kunt uitschakelen! Let op! De spoel is ongeveer 23 m lang – het wordt afgeraden om verontreinigingen te verwijderen die zich dichterbij bevinden dan deze afstand.

5. Om de spoel op te wikkelen, zet u de hendel en de schakelaar in de juiste stand (zoals beschreven in punt 3 hierboven) en drukt u op het pedaal.

6. Zet de schakelaar na afloop van de reinigingsbeurt in de stand „OFF“ en koppel het apparaat los van het lichtnet. Vergeet niet het apparaat grondig schoon te maken voordat u de spoel opwikkelt.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Controleer vóór het in gebruik nemen of het apparaat en de netsnoer niet beschadigd zijn. Zorg er vervolgens voor dat de schakelaar bij de motor in de stand „OFF“ staat. Is dit niet het geval, zet deze dan in de middelste stand. Zet de hendel in de bovenste stand.

2. Vervolgens:

   - Stel de poten af en draai de bevestigingsbouten vast (voor de modellen MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - Bevestig de beschermbuis door deze op zijn plaats te schuiven (voor model MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   en trek een geschikte lengte van de gekozen slang uit. De methode voor het aansluiten van de slang vindt u hieronder. Zodra de slang gereed is, bevestigt u een geschikte tip terwijl de stroomtoevoer is uitgeschakeld. Of gebruik bij het model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E de meegeleverde buis in plaats van de beschermbuis.

3. Steek vervolgens de vooraf voorbereide spiraal in de opening van het apparaat. Plaats de spoel zodanig dat het uiteinde van de spoel zonder de punt in de opening aan de voorkant van het apparaat wordt gestoken – tegenover de voedingskabel (bij het model MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E moet de spoel zich in de beschermbuis bevinden). Laat ongeveer 50 cm van de spiraal aan de voorkant van het apparaat uitsteken. Sluit het apparaat aan op het lichtnet zodra het klaar is voor gebruik.

   Indien u bij het model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E de buis in plaats van de spiraal gebruikt, steekt u het smalle uiteinde van de buis in de achterkant van het apparaat (aan de kant van de netsnoer). Til hiervoor de vergrendelingspen aan de bovenkant van de behuizing op, steek de buis erin en laat de pen los. Controleer vervolgens of de buis voldoende stabiel zit en niet uit het apparaat kan vallen. Trek voldoende slang uit de buis zodat deze aan de voorkant van het apparaat uitsteekt nadat de buis is bevestigd.

4. Om te beginnen met ontstoppen, plaatst u het apparaat op ongeveer 50 cm afstand van de plaats waar de spiraal wordt ingebracht, steekt u de spiraal zo in de opening dat deze niet kan verdraaien of oprollen wanneer de motor draait, en zet u de richtingsschakelaar bij de motor in de stand „FOR“ – de motor van het apparaat is nu actief, maar het koppel wordt pas op de spiraal overgebracht zodra de hendel in de onderste stand wordt gezet. Breng vervolgens een passend stuk van de spiraal (door deze uit het apparaat te trekken) in de opening van de te ontstoppen leiding. Draag beschermende handschoenen! Zodra de spiraal op de juiste plaats zit, zet u de hendel in de onderste stand en begint u met het ontstoppen. Om opeenvolgende delen van de spiraal in de opening te brengen, zet u de hendel in de bovenste stand, waardoor de spiraal wordt gestopt; duw vervolgens, met beschermende handschoenen aan, een volgend deel naar binnen en zet de hendel weer in de onderste stand. Let op! Houd, wanneer u in de buurt van de spiraal staat, rekening met het aanwezige torsiemoment. De spiraal kan op elk moment zelfstandig gaan bewegen, zelfs wanneer de aandrijving is uitgeschakeld.

   Indien u bij het model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E een buis in plaats van een spiraal gebruikt, plaats het apparaat dan op ongeveer 50 cm afstand van de plaats waar de spiraal wordt ingebracht, zet de richtingsschakelaar bij de motor in de stand „FOR“ en zet de hendel in de onderste stand. Breng vervolgens de spoel zo in de opening in dat deze niet kan verdraaien of oprollen wanneer het apparaat is ingeschakeld, en begin met het reinigen door de hendel in de onderste stand te zetten.

Het model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E is uitgerust met een speciale hendelvergrendeling. Om deze te activeren, zet u de hendel in de onderste stand en vergrendelt u deze met een handgreep (naast de aansluiting voor de slang) door deze met de klok mee te draaien. Dankzij deze handgreep kan het apparaat gemakkelijk aan de hendel worden gedragen. Om de vergrendeling te ontgrendelen, drukt u de hendel naar beneden en draait u de handgreep tegen de klok in.

U moet altijd voorbereid zijn om het apparaat in geval van nood tot stilstand te brengen:

5. Om de spiraal eruit te trekken, is het noodzakelijk de draairichting te wijzigen. Zet hiervoor de hendel in de bovenste stand, zet de schakelaar in de stand „OFF“, wacht tot de motor volledig tot stilstand is gekomen, stel vervolgens de draairichting in op „REV“ en zet de hendel weer in de onderste stand. Houd tijdens het uittrekken van de spiraal voortdurend toezicht. Om de buis bij het model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E te verwijderen, tilt u de pin op en trekt u de buis eruit.

6. Nadat u de reiniging hebt voltooid en de spoel hebt verwijderd, zet u de hendel in de bovenste stand, zet u de schakelaar op „OFF” en koppelt u het apparaat los van het lichtnet. Reinig het apparaat grondig voordat u de spoel opwindt.

4.7. De methode voor het aansluiten/loskoppelen van de spoel en de opzetstukken

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Om het uiteinde van de spiraal met een ander uiteinde/tip te verbinden, steekt u het bijbehorende deel van de spiraal erin zoals op de afbeelding te zien is. Controleer vervolgens of de verbinding stevig zit en of de pin aan de binnenkant zichtbaar is. Dit is de enige manier om de spiralen met elkaar te verbinden, dus het moet correct worden uitgevoerd. De fabrikant biedt geen mogelijkheid om uiteinden/spiralen met verschillende diameters aan elkaar te koppelen.



Om de onderdelen los te koppelen, steekt u de bij het apparaat geleverde sleutel in het gat dat zich ongeveer in het midden van de verbinding bevindt, zodanig dat de wigvormige uitsparing op de sleutel de vergrendelingspen naar binnen duwt. Trek vervolgens beide uiteinden uit elkaar terwijl u de spoel en/of de tip met beide handen vasthoudt. Bij het loskoppelen moet de sleutel zich in het gat bevinden.

4.8. Vervoer en opslag

Schudden, stoten en ondersteboven houden van het apparaat moet tijdens het vervoer worden voorkomen. Sla het op in een goed geventileerde ruimte met droge lucht en zonder corrosieve gassen.

4.9. Reiniging en onderhoud

4.9.1. Algemene instructies

a) Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij het reinigen.

b) Gebruik een reinigingsmiddel zonder bijtende stoffen om het oppervlak schoon te maken.

c) Droog alle onderdelen na het reinigen goed af voordat het apparaat weer wordt gebruikt.

d) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

e) Spuit het apparaat nooit met waterstralen af.

f) Laat het apparaat na afloop van het werk ongeveer 2 minuten stationair draaien. Breng een kleine hoeveelheid olie aan in de oliegaten – afhankelijk van de grootte van de machine.

g) Alle werkende onderdelen, zoals de spoel, het uitloopmondstuk en de buis, moeten schoon worden gehouden. De spoel moet goed worden gesmeerd (geolied).

4.9.2. Regelmatige controle van het apparaat

Controleer de machine regelmatig op tekenen van schade. Als de machine beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en neem contact op met de klantenservice om het probleem op te lossen.

Wat te doen bij een probleem?

Neem contact op met de klantenservice en houd de volgende informatie bij de hand:

- Factuurnummer en serienummer (dit laatste staat vermeld op het typeplaatje op de machine).
- Indien van toepassing, een foto van het beschadigde, kapotte of defecte onderdeel.
- Het is voor de medewerker van de klantenservice gemakkelijker om de oorzaak van het probleem vast te stellen als u een gedetailleerde en nauwkeurige beschrijving van de situatie geeft. Hoe gedetailleerder uw informatie, hoe beter de klantenservice uw probleem snel en efficiënt kan oplossen!

LET OP: Open de machine nooit zonder toestemming van de klantenservice. Dit kan leiden tot verval van de garantie!



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiske oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameteren	**Verdi av parameteren**			
Produktnavn	Rørleggerslange			
Modell	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Lengde × Bredde × Høyde [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Spenning [V] / Frekvens [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Effekt [W]	390	390	570	1100
Omdreininger/min	370	400	400	700
Beregnet for rør med diameter [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Spolediameter [mm]	12,7	16	Spole nr. 1: 16 Spole nr. 2: 22 Spole nr. 3: 9 (rør) Spole nr. 4: 15	32
Spolelengde [m]	23	6 × 2.45	Spole nr. 1: 5 × 2,3 Spole nr. 2: 3 × 4,6 Spole nr. 3: 2,5 (rør) Spole nr. 4: 2,4	4 × 4.65
Vekt [kg]	48	24	44	87

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	Bruk vernehansker.
	Merk! Sørg for at tilskuere holder seg på trygg avstand fra arbeidsplassen.
	OBS! Fare for knusing av hender!
	Ikke overbelast ledningene. Overbelastning av en ledning kan føre til at den vrir seg, knekker eller brekker, noe som kan føre til alvorlige skader.
	Ikke berør maskinens bevegelige deler.
	Hold hendene unna maskinens bevegelige deler.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: Rørrensingsmaskin.

3.1. Sikkerhetsanvisninger

For å unngå skader fra brann eller elektrisk støt, vennligst sørg for å overholde sikkerhetsanvisningene når du bruker dette apparatet. Les instruksjonene nøye og forsikre deg om at du har forstått dem godt. Oppbevar håndboken i nærheten av utstyret slik at du kan lese den når som helst. Bruk alltid strømkilder som er jordet og som leverer nødvendig spenning (angitt på etiketten på apparatet). Hvis du er i tvil, la en elektriker kontrollere at stikkontakten din er riktig jordet. Bruk aldri en skadet strømledning. Ikke åpne enheten i fuktige eller våte omgivelser, eller hvis hendene eller kroppen din er fuktige eller våte. Beskytt enheten mot solstråling. Bruk

apparatet på et beskyttet sted for å unngå skader på utstyret eller å utsette andre for fare. Sørg for at apparatet kan kjøle seg ned, og unngå å plassere det for nær andre apparater som avgir varme. Koble maskinen fra strømkilden før rengjøring. Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring. Unngå bruk av rengjøringsmidler og sørg for at ingen væske trenger inn i enheten. Ingen interne deler av dette apparatet trenger vedlikehold av brukeren. Åpning av apparatet uten vår godkjenning fører til bortfall av garantien!

3.2. Sikkerhetsretningslinjer

a) Les og forstå disse instruksjonene nøye før du bruker apparatet! Vennligst følg sikkerhetsretningslinjene nøye for å forhindre skader som følge av feil bruk!

b) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til tredjeparter, må bruksanvisningen følge med.

c) Vi tilbyr ingen garanti for skader som skyldes feil bruk eller feil betjening.

d) Før første gangs bruk, kontroller om spenningstypen og strømmen samsvarer med dataene angitt på typeskiltet.

e) Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller har mottatt instruksjoner fra denne personen om hvordan apparatet brukes.

f) FARE FOR ELEKTRISK STØT! Ikke forsøk å reparere enheten selv. Ved feil på apparatet må reparasjoner kun utføres av kvalifiserte fagpersoner.

g) Kontroller støpselet og strømledningen regelmessig. Hvis strømledningen til dette apparatet er skadet, må den erstattes av produsenten, dennes kundeservice eller en annen kvalifisert person for å forhindre fare.

h) For å forhindre skader på strømledningen bør du ikke klemme eller bøye ledningen, eller gni den mot skarpe kanter. Hold også strømledningen unna varme overflater og åpen ild.

i) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.

j) Kabinettet må under ingen omstendigheter åpnes.

k) Ikke klem fingrene rundt spiralen når du setter den inn i åpningen du vil rengjøre/rense.

l) Vær forsiktig ved bruk av apparatet slik at de bevegelige delene ikke forårsaker skader.



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

4. Retningslinjer for bruk

BRUKEREN ER ANSVARLIG FOR SKADER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV UTILSIKTET BRUK AV APPARATET.

4.1. Bruksområde

Rørrensingsmaskinen er utelukkende beregnet for å rense tette rør og avløp. Den kan brukes innendørs og utendørs kun under gode værforhold – det er forbudt å bruke stempelet ved høye temperaturer, samt under regn- eller snøfall.

BRUKEREN ER ANSVARLIG FOR SKADER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV UTILSIKTET BRUK AV APPARATET!

4.2. Før første gangs bruk

Ved mottak av varene, kontroller emballasjens integritet og åpne den. Hvis emballasjen er skadet, vennligst ta kontakt med transportselskapet eller din distributør innen 3 dager og dokumenter skaden på best mulig måte. Ikke snu pakken opp ned! Ved transport av pakken, sørg for at den holdes horisontal og stabil.

4.3. Kassering av emballasjen

Vennligst behold alt emballasjemateriale (kartong, plastbånd og isopor), slik at enheten i tilfelle problemer kan sendes tilbake til servicesenteret i god stand!

4.4. Installering av apparatet

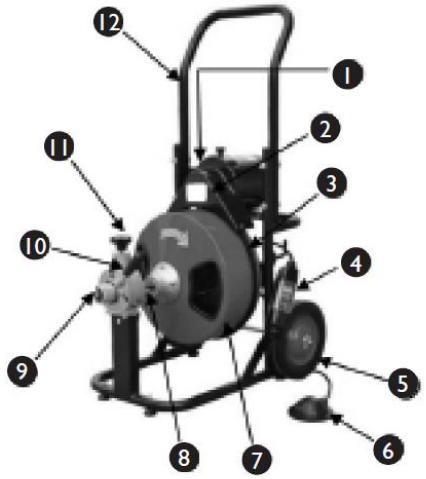
4.4.1. Plassering av maskinen

Plasser enheten på en tørr og stabil overflate, i vertikal posisjon, slik at den ikke beveger seg under arbeid. Underlaget må tåle vekten av enheten, det skal være flatt og plant. Enheten skal plasseres slik at støpselet er tilgjengelig til enhver tid. Plasser enheten ca. 20 cm fra åpningen til røret som skal renses. Husk at strømforsyningen må være kompatibel med detaljene som er angitt på typeskiltet.

OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4.5. Beskrivelse av enheten

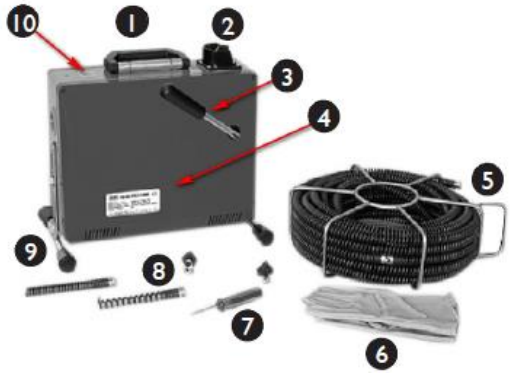
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Motorbryter:
   FOR / REV – endring av spolens rotasjonsretning
   OFF – enhet slått av
2. Reimdeksel
3. Reim
4. Jordfeilbryter GFCI
5. Hjul

6. Pedal
7. Trommel
8. Spole
9. Utløpsmunnstykke
10. Spak
11. Knapp
12. Håndtak

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Håndtak
2. Motorbryter
3. Spak
4. Kabinett
5. Spole
6. Vernehansker
7. Skiftenøkkel
8. Spisssett
9. Justerbare støttebein
10. Smørehull

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Spak/håndtak
2. Låsespak/bak på enheten
3. Spole
4. Vernehansker
5. Spisssett
6. Støttebein
7. Skiftenøkler
8. Rør

9. Beholder
10. Smørehull

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Utløpsmunnstykke
2. Spak
3. Beskyttende rørkobling
4. Beskyttende rør
5. Spole
6. Vernehansker
7. Skiftenøkler
8. Spisssett
9. Motor
10. Hjul
11. Ramme

4.6. Bruk av enheten

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Etter mottak av enheten, monter den som vist på vedlagte tegning. Før du begynner å bruke enheten, må du forsikre deg om at verken enheten eller strømkabelen er skadet. Kontroller deretter at bryteren på motoren er i «AV»-posisjon. Hvis den ikke er det, sett den i midtstilling.

2. Når alle elementene er på plass, ta spolen ut av trommelen og tre den gjennom utløpsmunnstykket. For å gjøre dette, løsne den svarte knappen, tre en passende lengde av spolen gjennom munnstykkeåpningen og stram knappen slik at spolen kan utføre sin funksjon når motoren er på. Dersom knappen strammes for mye, vil spolen sette seg fast i enheten, og hvis knappen er for løs, vil spolen ikke kunne komme ut eller trekke seg tilbake. Når spolen er klar, fest et passende spiss med strømforsyningen slått av. For å feste spissen til spolen, løsne bolten som sitter i enden av spolen, sett på spissen og stram bolten slik at spissen sitter godt fast på spolen.

3. Koble deretter enheten til stikkontakten. Hver gang før du slår på enheten, må den testes på følgende måte: trykk på «RESET»-knappen, slå på enheten i henhold til følgende retningslinjer, og trykk på «TEST»-knappen under drift. Hvis enheten stopper, betyr det at GFCI-bryteren fungerer som den skal og at enheten kan brukes trygt. Hvis enheten ikke stopper etter at TEST-knappen er trykket, koble den umiddelbart fra strømforsyningen.

   Etter testen, trykk på «RESET»-knappen for å bruke enheten normalt. Hvis «RESET»-knappen slår seg av automatisk under drift, eller hvis det er umulig å slå den på, betyr det at enheten mest sannsynlig er defekt. I et slikt tilfelle, koble enheten fra strømnettet umiddelbart og følg instruksjonene i avsnittet «REGELMESSIG INSPEKSJON AV ENHETEN».

4. For å starte rensingen, plasser enheten ca. 20 cm fra stedet der spiralen settes inn, sett spiralen inn i åpningen på en slik måte at spiralen ikke vrir seg og krøller seg etter innsetting. Deretter bytter du rotasjonsretningsbryteren som er plassert ved motoren og setter spaken i riktig posisjon.

   Mulige innstillinger:

   - Bryter i FOR-posisjon + spak i øvre posisjon – spiralen roterer med klokken og kommer ut.
   - Bryter i FOR-posisjon + spak i nedre posisjon – spiralen roterer med klokken og trekkes inn.
   - Bryter i REV-posisjon + spak i øvre posisjon – spiralen roterer mot klokken og trekkes inn.
   - Bryter i REV-posisjon + spak i nedre posisjon – spiralen roterer mot klokken og kommer ut.

   Deretter kan du slå på enheten ved hjelp av den pneumatiske pedalen som følger med enheten.

   Vær alltid klar til å stoppe strømenheten umiddelbart! OBS!!! Spiralen er ca. 23 m lang – det anbefales ikke å fjerne urenheter som befinner seg nær denne avstanden.

5. For å vikle spiralen inn, sett spaken og bryteren i riktig posisjon (som angitt i punkt 3 ovenfor) og trykk på pedalen.

6. Etter at rensingen er fullført, sett bryteren i «AV»-posisjon og koble enheten fra strømnettet. Husk å rengjøre enheten grundig før du vikler inn spiralen.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Før du begynner å bruke enheten, kontroller at verken enheten eller strømkabelen er skadet. Kontroller deretter at bryteren ved motoren er i «AV»-posisjon. Hvis den ikke er det, sett den i midtposisjon. Og sett spaken i øvre posisjon.

2. Deretter:

   - Juster bena og stram festeboltene (for modellene MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - fest beskyttelsesrøret ved å sette det på plass (for modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   og trekk ut en passende lengde av den valgte spiralen. Metoden for å koble til spiralen finner du nedenfor. Når spiralen er klar, fest et passende spiss med strømforsyningen slått av. Eller i tilfelle modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, bruk den medfølgende slangen i stedet for røret.

3. Sett deretter den forberedte spiralen inn i åpningen på enheten. Sett spiralen inn på en slik måte at enden av spiralen uten spiss settes inn i åpningen som er plassert foran på enheten – motsatt strømkabelen (i modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E skal spiralen være inne i beskyttelsesrøret). La ca. 50 cm av spiralen stå foran enheten. Når enheten er klar for rensing, koble den til strømnettet.

   Hvis du bruker slangen i stedet for spiralen i MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E-modellen, sett den smale enden av slangen inn i baksiden av enheten (på strømkabelsiden). For å gjøre dette, løft låsepinnen som er plassert på toppen av kabinettet, sett inn slangen og slipp pinnen. Kontroller deretter om slangen er tilstrekkelig stabil og sikret mot å falle ut av maskinen. Trekk ut nok spiral fra slangen slik at spiralen stikker ut foran enheten etter at røret er festet.

4. For å starte rensingen, plasser enheten ca. 50 cm fra stedet der spiralen settes inn, sett spiralen inn i åpningen på en slik måte at spiralen ikke vrir seg og krøller seg når motoren er på, og sett retningsbryteren ved motoren i «FOR»-posisjon – motorens enhet er aktiv, men dreiemomentet overføres ikke til spiralen før spaken settes i nedre posisjon. Sett deretter en passende lengde av spiralen (ved å trekke den ut av enheten) inn i åpningen på røret som skal renses. Bruk vernehansker!

Når spiralen er på rett sted, sett spaken i nedre posisjon for å starte rensingen. For å sette påfølgende seksjoner av spiralen inn i åpningen, sett spaken i øvre posisjon for å stoppe spiralen, deretter, med vernehansker på, skyv en ny seksjon inn og sett spaken i nedre posisjon igjen. OBS!!! Når du står nær spiralen, husk det eksisterende torsjonsmomentet. Spiralen kan bevege seg uavhengig når som helst, selv når driften er av.

Hvis du bruker en slange i stedet for en spiral i MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E-modellen, plasser enheten ca. 50 cm fra stedet der spiralen settes inn og sett retningsbryteren ved motoren i «FOR»-posisjon og sett spaken i nedre posisjon. Sett deretter spiralen inn i åpningen på en slik måte at den ikke vrir seg eller krøller seg når enheten er på, og start rensingen ved å sette spaken i nedre posisjon.

Modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E er utstyrt med en spesiell spakslås. For å aktivere den, sett spaken i nedre posisjon og lås den med et håndtak (plassert ved siden av slangetilkoblingsstedet) ved å dreie det med klokken. Takket være dette håndtaket kan enheten bæres enkelt ved hjelp av spaken. For å deaktivere låsen, trykk spaken ned og drei håndtaket mot klokken.

Du bør alltid være forberedt på å stoppe enheten i nødstilfelle:

5. For å trekke spiralen ut er det nødvendig å endre rotasjonsretningen. For å gjøre dette, sett spaken i øvre posisjon, sett bryteren i «AV»-posisjon, vent til motoren stopper helt, sett deretter retningen til «REV» og sett spaken i nedre posisjon igjen. Når spiralen trekkes ut, må den være under konstant tilsyn. For å fjerne slangen i MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E-modellen, løft pinnen og trekk slangen ut.
6. Etter at rensingen er fullført og spiralen er fjernet, sett spaken i øvre posisjon, sett bryteren til «AV» og koble enheten fra strømnettet. Før du vikler inn spiralen, rengjør enheten grundig.

4.7. Metoden for tilkobling/frakobling av spolen og tipsene

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



For å koble enden av spolen til en annen ende/tip, sett inn den matchende delen av spiralen som vist i illustrasjonen. Kontroller deretter om skjøten er solid og om pinnen som er plassert inni er synlig. Dette er den eneste måten å koble sammen spolene på, så det må gjøres ordentlig. Produsenten gir ikke mulighet for sammenkobling av tips/spoler med forskjellig diameter.



For å koble fra elementene, sett skrunøkkelen som følger med enheten inn i hullet som er plassert nær midten av skjøten på en slik måte at kilen som er profilert på skrunøkkelen skyver låsepinnen innover. Trekk deretter

begge endene fra hverandre mens du holder spolen og/eller tippen med begge hender. Ved frakobling må skrunøkkelen være inne i hullet.

4.8. Transport og lagring

Risting, støt og opp-ned-vending av enheten bør unngås under transport. Oppbevar den på et godt ventilert sted med tørr luft og uten korrosive gasser.

4.9. Rengjøring og vedlikehold

4.9.1. Generelle instruksjoner

a) Koble fra strømmen ved rengjøring av utstyret.

b) Bruk rengjøringsmiddel uten korrosive stoffer til å rengjøre overflaten.

c) Tørk alle deler godt etter rengjøring før enheten brukes igjen.

d) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

e) Spray aldri enheten med vannstråler.

f) Etter endt arbeid, la enheten gå på tomgang i ca. 2 minutter. Tilsett en liten mengde olje i oljehullene – avhengig av maskinens størrelse.

g) Alle arbeidselementer som spolen, utløpsdysen og røret bør holdes rene. Spolen bør være ordentlig smurt (oljet).

4.9.2. Regelmessig inspeksjon av enheten

Kontroller maskinen regelmessig for tegn på skade. Hvis maskinen er skadet, slutt å bruke den umiddelbart og kontakt din kundeservice for å løse problemet.

Hva skal du gjøre ved et problem?

Kontakt din kundeservice og forbered følgende informasjon:

- Fakturanummer og serienummer (sistnevnte finnes på det tekniske skiltet på maskinen).
- Hvis relevant, et bilde av den skadede, ødelagte eller defekte delen.
- Det vil være lettere for din kundeservicemedarbeider å fastslå kilden til problemet hvis du gir en detaljert og presis beskrivelse av saken. Jo mer detaljert informasjon du gir, desto bedre vil kundeservice kunne løse problemet ditt raskt og effektivt!

FORSIKTIG: Åpne aldri maskinen uten tillatelse fra din kundeservice. Dette kan ugyldiggjøre garantien!

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Beskrivning av parametern	**Parameterns värde**			
Produktnamn	Rörrengöringsmaskin			
Modell	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Längd × Bredd × Höjd [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Spänning [V] / Frekvens [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Effekt [W]	390	390	570	1100
Varvtal/min	370	400	400	700
Avsedd för rör med diameter [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Spoldiameter [mm]	12,7	16	Spole nr 1: 16 Spole nr 2: 22 Spole nr 3: 9 (rör) Spole nr 4: 15	32
Rullängd [m]	23	6 × 2,45	Rulle nr 1: 5 × 2,3 Rulle nr 2: 3 × 4,6 Rulle nr 3: 2,5 (rör) Rulle nr 4: 2,4	4 × 4,65
Vikt [kg]	48	24	44	87

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	Använd skyddshandskar.
	Obs! Se till att personer i närheten håller sig på säkert avstånd från arbetsplatsen.
	OBS! Risk för att handen kläms!
	Överbelasta inte kablarna. Överbelastning kan leda till att kabeln vrids, viks eller går av, vilket kan orsaka allvarliga skador.
	Rör inte vid maskinens rörliga delar.
	Håll händerna borta från maskinens rörliga delar.



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna för att avse: Avloppsrensningsmaskin.

3.1. Säkerhetsanvisningar

För att undvika skador till följd av brand eller elchock, se till att säkerhetsanvisningarna följs när du använder denna enhet. Läs anvisningarna noggrant och se till att du har förstått dem väl. Förvara bruksanvisningen i närheten av utrustningen så att du kan läsa den när som helst. Använd alltid jordade strömkällor som också tillhandahåller den nödvändiga spänningen (anges på etiketten på enheten). Om du är osäker, låt en elektriker

kontrollera att ditt eluttag är korrekt jordat. Använd aldrig en skadad strömkabel. Öppna inte enheten i fuktig eller våt miljö, eller om dina händer eller din kropp är fuktiga eller våta. Skydda enheten mot solljus. Använd enheten på en skyddad plats för att undvika att skada utrustningen eller utsätta andra för fara. Se till att enheten kan svalna och undvik att placera den för nära andra enheter som avger värme. Koppla bort enheten från strömkällan innan du rengör den. Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring. Undvik att använda rengöringsmedel och se till att ingen vätska tränger in i enheten. Inga inre delar av denna enhet behöver underhållas av användaren. Att öppna enheten utan vårt godkännande medför att garantin upphör att gälla!

3.2. Säkerhetsanvisningar

a) Läs igenom och förstå dessa anvisningar noggrant innan du tar enheten i bruk! Följ säkerhetsanvisningarna noggrant för att undvika skador till följd av felaktig användning!

b) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om enheten överlåts till tredje part måste bruksanvisningen överlämnas tillsammans med den.

c) Vi lämnar ingen garanti för skador som uppstår till följd av felaktig användning eller felaktig hantering.

d) Kontrollera före första användningen att spänningstypen och strömstyrkan överensstämmer med de uppgifter som anges på typskylten.

e) Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner från denna person om hur enheten ska användas.

f) RISK FÖR ELSTÖT! Försök inte reparera enheten på egen hand. Vid fel på enheten får reparationer endast utföras av kvalificerade experter.

g) Kontrollera regelbundet stickkontakten och nätsladden. Om nätsladden till denna enhet är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller annan kvalificerad person för att förebygga risker.

h) För att undvika skador på strömkabeln bör du inte klämma eller böja kabeln, och inte heller dra den mot vassa kanter. Håll även strömkabeln borta från heta ytor och öppen eld.

i) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

j) Höljet får under inga omständigheter öppnas.

k) Håll inte fast spiralen med fingrarna när du för in den i den öppning som ska rengöras eller rensas.

l) Var försiktig när du använder enheten så att de rörliga delarna inte orsakar några skador.



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

ANVÄNDAREN ÄR ANSVARIG FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV AVSIKTLIG ANVÄNDNING AV ENHETEN.

4.1. Användningsområde

Avloppsrensaren är endast avsedd för att rensa igensatta rör och avlopp. Den får användas både inomhus och utomhus endast vid goda väderförhållanden – det är förbjudet att använda avloppsrensaren vid höga temperaturer samt vid regn eller snöfall.

ANVÄNDAREN ÄR ANSVARIG FÖR ALLA SKADOR SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV ANVÄNDNING AV ENHETEN PÅ ETT SÄTT SOM INTE ÄR AVSETT!

4.2. Innan första användningen

Kontrollera att förpackningen är oskadad vid mottagandet av varan och öppna den. Om förpackningen är skadad, kontakta ditt transportföretag och din återförsäljare inom 3 dagar och dokumentera skadorna så detaljerat som möjligt. Vänd inte förpackningen upp och ner! Se till att förpackningen hålls horisontellt och stabilt under transporten.

4.3. Kassering av förpackning

Spara allt förpackningsmaterial (kartong, plasttejp och styrofoam) så att enheten vid eventuella problem kan skickas tillbaka till servicecentret i fullständigt skick!

4.4. Installation av enheten

4.4.1. Placering av maskinen

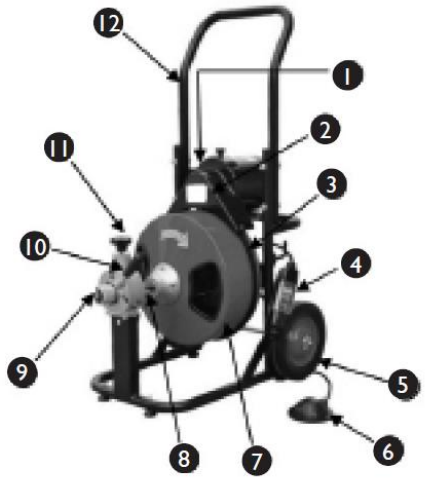
Placera enheten på en torr och stabil yta, i vertikalt läge, så att den inte rör sig under arbetet. Underlaget måste kunna bära enhetens vikt och ska vara plant och vågrätt. Enheten ska placeras så att nätkontakten alltid är tillgänglig. Placera enheten cirka 20 cm från mynningen på det rensade röret. Se till att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.



OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

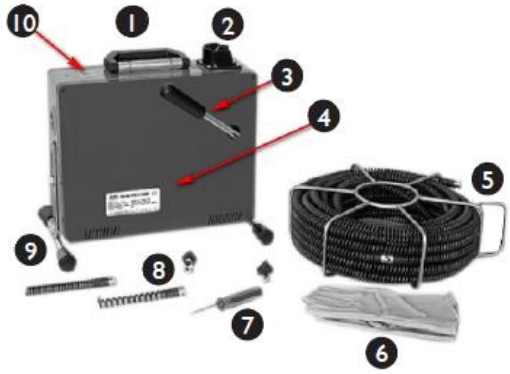
4.5. Beskrivning av enheten

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Motorströmbrytare:
   FOR / REV – ändring av spolens rotationsriktning
   OFF – enheten avstängd
2. Remskydd
3. Rem
4. Jordfelsbrytare (GFCI
5. Hjul
6. Pedal
7. Trumma
8. Spiral
9. Utloppsmunstycke
10. Spak
11. Vred
12. Handtag

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Handtag
2. Motorströmbrytare
3. Spak
4. Hölje

5. Spiral
6. Skyddshandskar
7. Skiftnyckel
8. Munstyckssats
9. Justerbara ben
10. Smörjhål

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Spak/handtag
2. Låsspak/enhetens baksida
3. Spole
4. Skyddshandskar
5. Munstyckssats
6. Ben
7. Skiftnycklar
8. Rör
9. Behållare
10. Smörjhål

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Utloppsmunstycke
2. Spak
3. Skyddsrörskoppling
4. Skyddsrör
5. Slinga
6. Skyddshandskar
7. Skiftnycklar
8. Munstyckssats
9. Motor

10. Hjul
11. Ram

4.6. Användning av apparaten

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. När du har tagit emot enheten ska du montera den enligt den bifogade ritningen. Innan du påbörjar driften ska du kontrollera att varken enheten eller strömkabeln är skadade. Kontrollera därefter att strömbrytaren vid motorn står i läge ”OFF”. Om så inte är fallet ska du ställa den i mittläget.

2. När alla delar är på plats tar du ut spiralen ur trumman och trär den genom utloppsmunstycket. För att göra detta skruvar du loss den svarta knoppen, trär en lämplig längd av spiralen genom munstyckets öppning och drar åt knoppen, så att spiralen kan fylla sin funktion när motorn är igång. Om du drar åt vredet för hårt fastnar spolen i enheten, och om vredet sitter för löst kan spolen varken dras ut eller dras in. När spolen är klar, sätt på ett lämpligt munstycke med strömförsörjningen avstängd. För att fästa munstycket på spolen, lossa skruven som sitter i änden av spolen, sätt på munstycket och dra åt skruven så att munstycket sitter ordentligt fast på spolen.

3. Anslut därefter enheten till eluttaget. Varje gång innan enheten slås på måste den testas enligt följande: tryck på ”RESET”-knappen, slå på enheten enligt nedanstående anvisningar och tryck på ”TEST”-knappen under drift. Om enheten stannar betyder det att jordfelsbrytaren fungerar som den ska och att enheten kan användas på ett säkert sätt. Om enheten inte stannar efter att du har tryckt på TEST-knappen ska du omedelbart koppla bort den från strömförsörjningen.

   Efter testet ska du trycka på ”RESET”-knappen för att använda enheten som vanligt. Om ”RESET”-knappen slås av automatiskt under drift, eller om det inte går att slå på den, betyder det att enheten troligen är defekt. I sådant fall ska du omedelbart koppla bort enheten från elnätet och följa anvisningarna i avsnittet ”REGELBUNDEN INSPEKTION AV ENHETEN”.

4. För att påbörja rensningen ska du placera enheten cirka 20 cm från den plats där spiralen ska sättas in och föra in spiralen i öppningen så att den inte vrider sig eller kröks efter insättningen. Ställ sedan om rotationsriktningsomkopplaren som sitter vid motorn och placera spaken i rätt läge.

   Möjliga inställningar:

   - Omkopplaren i läge FOR + spaken i övre läge – spolen roterar medurs och dras ut.
   - Omkopplaren i läge FOR + spaken i nedre läge – spolen roterar medurs och dras in.
   - Omkopplare i läge REV + spaken i övre läge – spiralen roterar moturs och dras in.
   - Omkopplare i läge REV + spaken i nedre läge – spiralen roterar moturs och dras ut.

   Därefter kan du starta enheten med hjälp av den pneumatiska pedalen som medföljer enheten.

   Var alltid beredd att omedelbart stänga av enheten! OBS! Spolen är cirka 23 m lång – det rekommenderas inte att avlägsna föroreningar som befinner sig nära detta avstånd.

5. För att rulla in spolen ska du ställa spaken och strömbrytaren i rätt läge (enligt punkt 3 ovan) och trycka på pedalen.

6. När rengöringen är klar ska du ställa strömbrytaren i läge ”OFF” och koppla bort enheten från elnätet. Kom ihåg att rengöra enheten noggrant innan du rullar in spolen.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Innan drift påbörjas ska du kontrollera att varken enheten eller strömkabeln är skadade. Kontrollera därefter att strömbrytaren vid motorn står i läge ”OFF”. Om så inte är fallet, ställ den i mittläget. Sätt sedan spaken i det övre läget.

2. Därefter:

   - Justera benen och dra åt fästbultarna (för modellerna MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - sätt fast skyddsröret genom att föra in det på plats (för modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   och dra ut en lämplig längd av den valda spiralen. Anvisningar för hur spiralen ansluts finns nedan. När spiralen är klar, sätt på en lämplig munstycke med strömmen avstängd. Eller, när det gäller modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, använd det medföljande röret istället för skyddsröret.

3. Sätt sedan in den i förväg förberedda spiralen i enhetens öppning. För in spiralen så att den del av spiralen som saknar spets hamnar i öppningen på enhetens framsida – mittemot strömkabeln (på modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E ska spiralen befinna sig inuti skyddsröret). Låt cirka 50 cm av spiralen hänga fritt framför enheten. När enheten är klar för rengöring, anslut den till elnätet.

   Om du använder röret istället för spiralen i modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E ska du föra in rörets smala ände i enhetens baksida (på sidan med strömkabeln). För att göra detta lyfter du upp låsstiftet som sitter på ovansidan av höljet, för in slangen och släpper stiftet. Kontrollera därefter att slangen sitter tillräckligt stadigt och är säkrad så att den inte kan falla ur maskinen. Dra ut tillräckligt mycket slang ur röret så att slangen sticker ut från enhetens framsida efter att röret har monterats.

4. För att påbörja rensningen ska du placera enheten cirka 50 cm från den plats där spiralen ska föras in, föra in spiralen i öppningen på ett sådant sätt att den inte vrider sig eller krullar sig när motorn är igång och ställa riktningsomkopplaren vid motorn i läget ”FOR” – enhetens motor är då igång, men vridmomentet överförs inte till spiralen förrän spaken sätts i det nedre läget. För sedan in en lämplig längd av spiralen (dra ut den ur enheten) i öppningen på det rensade röret. Använd skyddshandskar! När spiralen är på rätt plats ska du sätta spaken i det nedre läget och påbörja rensningen. För att föra in ytterligare sektioner av spiralen i öppningen ska du sätta spaken i det övre läget, vilket stoppar spiralen, och sedan, med skyddshandskar på, trycka in ytterligare en sektion och åter sätta spaken i det nedre läget. OBS! När du står nära spiralen ska du tänka på det vridmoment som uppstår. Spiralen kan röra sig av sig själv när som helst, även när drivningen är avstängd.

   Om du använder ett rör istället för en spiral i modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E ska du placera enheten cirka 50 cm från den plats där spiralen ska föras in, ställa riktningsomkopplaren vid motorn i läget ”FOR” och sätta spaken i det nedre läget. För sedan in spiralen i öppningen på ett sådant sätt att den inte vrids eller krullar sig när enheten är påslagen och påbörja rengöringen genom att sätta spaken i det nedre läget.

   Modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E är utrustad med ett speciellt spaklås. För att aktivera det ska du placera spaken i det nedre läget och låsa den med handtaget (som sitter bredvid röranslutningen) genom att vrida det medurs. Tack vare detta handtag kan enheten bekvämt bäras med hjälp av spaken. För att frigöra låset trycker du ner spaken och vrider handtaget moturs.

   Du bör alltid vara beredd att stoppa enheten i en nödsituation:

5. För att dra ut spiralen är det nödvändigt att ändra dess rotationsriktning. För att göra detta ska du sätta spaken i det övre läget, ställa omkopplaren i läget ”OFF”, vänta tills motorn har stannat helt, därefter ställa in rotationsriktningen på ”REV” och sätta spaken i det nedre läget igen. När spiralen

dras ut måste den hållas under ständig uppsikt. För att ta bort slangen på modellen MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E lyfter du upp stiftet och drar ut slangen.

6. När du har avslutat rengöringen och tagit bort spolen ska du sätta spaken i det övre läget, ställa omkopplaren på ”OFF” och koppla bort enheten från elnätet. Rengör enheten noggrant innan du lindar upp spiralen.

4.7. Anvisningar för anslutning/frånkoppling av spiralen och munstyckena

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



För att koppla ihop spolens ena ände med en annan ände/spets ska du föra in den passande delen av spiralen enligt bilden. Kontrollera därefter att skarven sitter ordentligt och att stiftet inuti syns. Detta är det enda sättet att koppla ihop spolarna, så det måste göras korrekt. Tillverkaren tillåter inte att spetsar/spiraler med olika diameter kopplas ihop.



För att koppla isär delarna ska du föra in den medföljande skiftnyckeln i hålet nära mitten av skarven så att kilen på skiftnyckeln trycker in låsstiftet. Dra sedan isär båda ändarna medan du håller i spolen och/eller spetsen med båda händerna. Vid frånkoppling måste skiftnyckeln sitta kvar i hålet.

4.8. Transport och förvaring

Undvik att skaka, stöta eller vända enheten upp och ner under transport. Förvara den på en väl ventilerad plats med torr luft och utan korrosiva gaser.

4.9. Rengöring och underhåll

4.9.1. Allmänna anvisningar

a) Koppla bort enheten från elnätet vid rengöring.

b) Använd ett rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra ytan.

c) Torka alla delar noggrant efter rengöring innan enheten används igen.

d) Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.

e) Spruta aldrig vatten på enheten.

f) Låt enheten gå på tomgång i cirka 2 minuter efter avslutat arbete. Häll en liten mängd olja i oljehålen – beroende på maskinens storlek.

g) Alla funktionella delar, såsom spolen, utloppsmunstycket och slangen, ska hållas rena. Spolen ska smörjas ordentligt (oljas).

4.9.2. Regelbunden kontroll av enheten

Kontrollera maskinen regelbundet för tecken på skador. Om maskinen är skadad ska du omedelbart sluta använda den och kontakta kundtjänsten för att lösa problemet.

Vad ska du göra om ett problem uppstår?

Kontakta kundtjänst och ha följande information till hands:

- Fakturanummer och serienummer (det senare finns på maskinens typskylt).
- Om det är relevant, en bild av den skadade, trasiga eller defekta delen.
- Det blir lättare för kundtjänstmedarbetaren att fastställa orsaken till problemet om du ger en detaljerad och precis beskrivning av ärendet. Ju mer detaljerad information du lämnar, desto bättre kan kundtjänsten lösa ditt problem snabbt och effektivt!

VARNING: Öppna aldrig maskinen utan tillstånd från kundtjänsten. Detta kan leda till att garantin upphör att gälla!

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Estão disponíveis mais versões linguísticas mediante pedido através do endereço info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Máquina desentupidora de canos			
Modelo	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Comprimento × Largura × Altura [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Tensão [V] / Frequência [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Potência [W]	390	390	570	1100
Rotações/min	370	400	400	700
Concebido para tubos com diâmetro [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Diâmetro da bobina [mm]	12,7	16	Bobina n.º 1: 16 Bobina n.º 2: 22 Bobina n.º 3: 9 (tubo) Bobina n.º 4: 15	32
Comprimento da bobina [m]	23	6 × 2,45	Bobina n.º 1: 5 × 2,3; Bobina n.º 2: 3 × 4,6; Bobina n.º 3: 2,5 (tubo); Bobina n.º 4: 2,4	4 × 4,65
Peso [kg]	48	24	44	87

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	Coloque luvas de proteção.
	Atenção! Certifique-se de que as pessoas que se encontram nas proximidades permanecem a uma distância segura do local de trabalho.
	ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!
	Não submeta os fios a esforços excessivos. O esforço excessivo num fio pode fazer com que este se torça, se enrole ou se parta, o que pode causar ferimentos graves.
	Não toque nos elementos móveis da máquina.
	Mantenha as mãos afastadas das partes móveis da máquina.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.

Os termos «dispositivo» ou «produto» são utilizados nos avisos e instruções para se referir à: Máquina de limpeza de esgotos.

3.1. Instruções de segurança

Para evitar ferimentos causados por incêndio ou choque elétrico, certifique-se de que cumpre as instruções de segurança ao utilizar este dispositivo. Leia atentamente as instruções e certifique-se de que as compreendeu bem. Mantenha o manual junto do equipamento para poder consultá-lo a qualquer momento. Utilize sempre

fontes de alimentação ligadas à terra que forneçam a tensão necessária (indicada na etiqueta do dispositivo). Em caso de dúvida, peça a um eletricista para verificar se a sua tomada está devidamente ligada à terra. Nunca utilize um cabo de alimentação danificado. Não abra a unidade em ambientes húmidos ou molhados, nem se as suas mãos ou o seu corpo estiverem húmidos ou molhados. Proteja a unidade da radiação solar. Utilize o dispositivo num local protegido para evitar danificar o equipamento ou colocar outras pessoas em risco. Certifique-se de que o dispositivo consegue arrefecer e evite colocá-lo demasiado perto de outros dispositivos que produzam calor. Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de o limpar. Utilize um pano macio e húmido para a limpeza. Evite utilizar detergentes e certifique-se de que nenhum líquido entra no aparelho. Nenhum componente interno deste aparelho necessita de manutenção por parte do utilizador. A abertura do aparelho sem a nossa autorização implica a perda da garantia!

3.2. Orientações de segurança

a) Por favor, leia e compreenda atentamente estas instruções antes de utilizar o dispositivo! Respeite rigorosamente as orientações de segurança, a fim de evitar danos decorrentes de uma utilização inadequada!

b) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este dispositivo for cedido a terceiros, o manual deve ser entregue juntamente com o mesmo.

c) Não oferecemos qualquer garantia por danos resultantes de utilização indevida ou funcionamento incorreto.

d) Antes da primeira utilização, verifique se o tipo de tensão e a corrente estão em conformidade com os dados indicados na placa de identificação.

e) Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a forma de utilização do dispositivo.

f) RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO! Não tente reparar o aparelho por conta própria. Em caso de avarias no aparelho, as reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

g) Verifique regularmente a ficha de alimentação e o cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por outra pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.

h) Para evitar danos no cabo de alimentação, não o deve apertar, dobrar nem esfregá-lo contra arestas afiadas. Mantenha também o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes e de chamas abertas.

i) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.

j) Em nenhuma circunstância se deve abrir a caixa do aparelho.

k) Não aperte os dedos à volta da espiral ao inseri-la na abertura que pretende limpar/desobstruir.

l) Ao utilizar o dispositivo, tenha cuidado para que as peças móveis não causem quaisquer danos.



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

4. Orientações de utilização

O UTILIZADOR É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DA UTILIZAÇÃO INDEVIDA DO DISPOSITIVO.

4.1. Âmbito de aplicação

A Máquina de Limpeza de Esgotos destina-se exclusivamente a desobstruir tubos e saídas entupidos. Pode ser utilizada em ambientes interiores e exteriores apenas em boas condições meteorológicas – é proibida a utilização do desentupidor em altas temperaturas, bem como durante chuva ou queda de neve.

O UTILIZADOR É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DA UTILIZAÇÃO NÃO PREVISTA DO DISPOSITIVO!

4.2. Antes da primeira utilização

Após a receção da mercadoria, verifique se a embalagem está intacta e abra-a. Se a embalagem estiver danificada, contacte a empresa de transportes e o distribuidor no prazo de 3 dias e documente os danos com o máximo de pormenor possível. Não vire a embalagem de cabeça para baixo! Ao transportar a embalagem, certifique-se de que esta se mantém na posição horizontal e estável.

4.3. Eliminação da embalagem

Guarde todos os materiais de embalagem (cartão, fitas de plástico e esferovite), para que, em caso de problema, o aparelho possa ser devolvido ao centro de assistência em perfeitas condições!

4.4. Instalação do aparelho

4.4.1. Posicionamento do aparelho

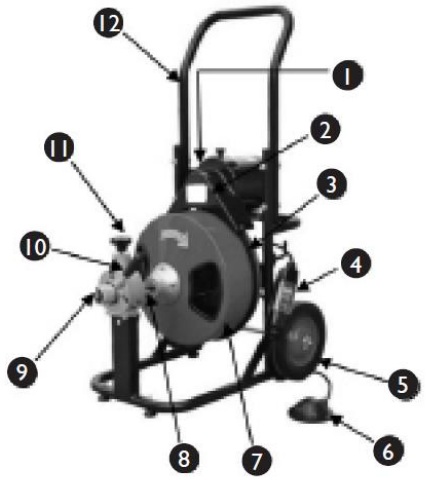
Coloque o aparelho numa superfície seca e estável, na posição vertical, de modo a que não se mova durante o funcionamento. A base deve ser capaz de suportar o peso do aparelho e deve estar plana e nivelada. O aparelho deve ser posicionado de forma a que a ficha de ligação à rede elétrica esteja sempre acessível. Coloque o aparelho a cerca de 20 cm da abertura do tubo desobstruído. Lembre-se de que a alimentação elétrica deve ser compatível com os dados especificados na placa de características.



ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

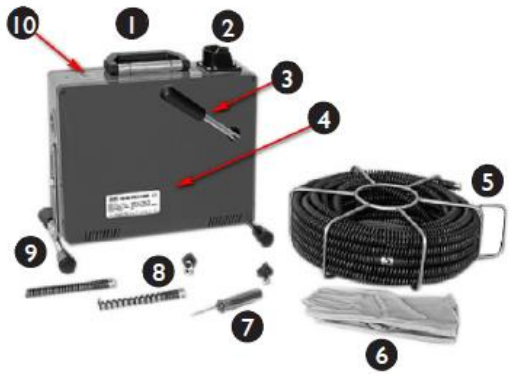
4.5. Descrição do aparelho

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Interruptor do motor:
   FOR / REV – mudança do sentido de rotação da bobina
   OFF – dispositivo desligado
2. Proteção da correia
3. Correia
4. Dispositivo de corrente residual (GFCI
5. Rodas
6. Pedal
7. Tambor
8. Bobina
9. Bocal de saída
10. Alavanca
11. Botão
12. Pega

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Pega
2. Interruptor do motor
3. Alavanca
4. Caixa

5. Bobina
6. Luvas de proteção
7. Chave inglesa
8. Conjunto de pontas
9. Pés ajustáveis
10. Orifício de lubrificação

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Alavanca/pega
2. Alavanca de bloqueio/parte traseira do aparelho
3. Bobina
4. Luvas de proteção
5. Conjunto de pontas
6. Pernas
7. Chaves inglesas
8. Tubo
9. Recipiente
10. Orifícios de lubrificação

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Bocal de saída
2. Alavanca
3. Junta de proteção do tubo
4. Tubo de proteção
5. Bobina
6. Luvas de proteção
7. Chaves
8. Conjunto de pontas
9. Motor

10. Rodas
11. Estrutura

4.6. Utilização do dispositivo

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Após receber o aparelho, monte-o conforme ilustrado no desenho em anexo. Antes de iniciar o funcionamento, certifique-se de que nem o aparelho nem o cabo de alimentação apresentam danos. Em seguida, certifique-se de que o interruptor no motor se encontra na posição «OFF». Caso contrário, coloque-o na posição intermédia.

2. Quando todos os elementos estiverem no lugar, retire a bobina do tambor e passe-a pelo bocal de saída. Para tal, desaperte o botão preto, passe um comprimento adequado da bobina pela abertura do bocal e aperte o botão, para que a bobina possa desempenhar a sua função quando o motor estiver ligado. Apertar excessivamente o botão irá encravar a bobina no dispositivo e, se o botão estiver demasiado solto, a bobina não conseguirá sair nem retrair-se. Quando a bobina estiver pronta, coloque uma ponta adequada com a fonte de alimentação desligada. Para fixar a ponta à bobina, desaperte o parafuso localizado na extremidade da bobina, encaixe a ponta e aperte o parafuso, de modo a que a ponta fique firmemente fixada à bobina.

3. Em seguida, ligue o dispositivo à tomada de rede. Sempre que for ligar o dispositivo, este deve ser testado da seguinte forma: prima o botão «RESET», ligue o dispositivo de acordo com as orientações a seguir e, durante o funcionamento, prima o botão «TEST». Se o dispositivo parar, isso significa que o disjuntor diferencial funciona corretamente e que o dispositivo pode ser utilizado com segurança. Se o dispositivo não parar após premir o botão «TEST», desligue-o imediatamente da rede elétrica.

   Após o teste, prima o botão «RESET» para utilizar o dispositivo normalmente. Se, durante o funcionamento, o botão «RESET» se desligar automaticamente, ou se for impossível ligá-lo, isso significa que o dispositivo está, muito provavelmente, avariado. Nesse caso, desligue imediatamente o dispositivo da rede elétrica e siga as instruções fornecidas na secção «INSPEÇÃO PERIÓDICA DO DISPOSITIVO».

4. Para iniciar a limpeza, coloque o aparelho a cerca de 20 cm do local de inserção da bobina, insira a bobina na abertura de forma a que, após a inserção, a bobina não fique torcida nem enrolada. Em seguida, acione o interruptor de sentido de rotação localizado no motor e coloque a alavanca na posição adequada.

   Possíveis configurações:

   - Interruptor na posição FOR + alavanca na posição superior – a bobina roda no sentido horário e sai.
   - Interruptor na posição FOR + alavanca na posição inferior – a bobina roda no sentido horário e retrai-se.
   - Interruptor na posição «REV» + alavanca na posição superior – a bobina roda no sentido anti-horário e retrai-se.
   - Interruptor na posição «REV» + alavanca na posição inferior – a bobina roda no sentido anti-horário e sai.

   Em seguida, pode ligar o dispositivo utilizando o pedal pneumático fornecido com o mesmo.

   Esteja sempre preparado para desligar imediatamente o dispositivo! Atenção! A bobina tem cerca de 23 m de comprimento – não é recomendável remover impurezas localizadas a uma distância próxima desta.

5. Para enrolar a bobina, coloque a alavanca e o interruptor na posição adequada (conforme especificado no ponto 3 acima) e carregue no pedal.

6. Após concluir a limpeza, coloque o interruptor na posição «OFF» e desligue o aparelho da rede elétrica. Lembre-se de limpar bem o aparelho antes de enrolar a bobina.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Antes de iniciar o funcionamento, certifique-se de que nem o dispositivo nem o cabo de alimentação apresentam danos. Em seguida, certifique-se de que o interruptor no motor está na posição «OFF». Caso não esteja, coloque-o na posição intermédia. E coloque a alavanca na posição superior.

2. Em seguida:

   - Ajuste os pés e aperte os parafusos de fixação (para os modelos MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - fixe o tubo de proteção, inserindo-o no seu lugar (para o modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   e puxe um comprimento adequado da bobina selecionada. O método de ligação da bobina pode ser consultado abaixo. Quando a bobina estiver pronta, coloque uma ponta adequada com a alimentação desligada. Ou, no caso do modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, utilize o tubo incluído em vez do cano.

3. Em seguida, insira a bobina preparada previamente na abertura do aparelho. Insira a bobina de forma a colocar a extremidade da bobina sem a ponta na abertura situada na parte frontal do aparelho – em frente ao cabo de alimentação (no modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E, a bobina deve ficar dentro do tubo de proteção). Deixe cerca de 50 cm da bobina à frente do aparelho. Quando o aparelho estiver pronto para a limpeza, ligue-o à rede elétrica.

   No caso de utilizar o tubo em vez da bobina no modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, insira a extremidade mais estreita do tubo na parte traseira do aparelho (do lado do cabo de alimentação). Para tal, levante o pino de bloqueio localizado na parte superior da caixa, insira o tubo e solte o pino. Em seguida, verifique se o tubo está suficientemente estável e fixo para não cair do aparelho. Puxe a bobina do tubo o suficiente para que esta fique saliente da parte frontal do aparelho após a ligação do tubo.

4. Para iniciar a desobstrução, coloque o aparelho a cerca de 50 cm do local de inserção da bobina, insira a bobina na abertura de forma a evitar que esta se torça ou enrole quando o motor estiver ligado e coloque o interruptor de direção, situado no motor, na posição «FOR» – o motor do aparelho está ativo, mas o binário só é transmitido à bobina quando a alavanca for colocada na posição inferior. Em seguida, insira um comprimento adequado da bobina (puxando-a para fora do aparelho) na abertura do tubo a desobstruir. Use luvas de proteção! Quando a bobina estiver no lugar certo, coloque a alavanca na posição inferior e comece a desobstruir. Para inserir secções consecutivas da bobina na abertura, coloque a alavanca na posição superior, parando assim a bobina; em seguida, com luvas de proteção, empurre outra secção para dentro e coloque a alavanca novamente na posição inferior. Atenção! Quando estiver perto da bobina, tenha em atenção o binário de torção existente. A bobina pode mover-se de forma independente a qualquer momento, mesmo quando o motor está desligado.

   No caso de utilizar um tubo em vez de uma bobina no modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, coloque o dispositivo a cerca de 50 cm do local de inserção da bobina, coloque o interruptor de direção localizado no motor na posição «FOR» e coloque a alavanca na posição inferior. Em seguida, insira a bobina na abertura de forma a evitar que esta se torça ou enrole quando o dispositivo estiver ligado e inicie a limpeza colocando a alavanca na posição inferior.

O modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E está equipado com um bloqueio especial por alavanca. Para o ativar, coloque a alavanca na posição inferior e bloqueie-a com uma pega (localizada junto ao ponto de ligação do tubo), rodando-a no sentido horário. Graças a esta manivela, o dispositivo pode ser transportado comodamente utilizando a alavanca. Para desengatar o bloqueio, pressione a alavanca para baixo e rode a manivela no sentido anti-horário.

Deve estar sempre preparado para parar o dispositivo em caso de emergência:

5. Para retirar a bobina, é necessário alterar o sentido de rotação. Para tal, coloque a alavanca na posição superior, coloque o interruptor na posição «OFF», aguarde até que o motor pare completamente, depois defina a direção para «REV» e coloque a alavanca novamente na posição inferior. Ao retirar a bobina, esta deve estar sob supervisão constante. Para remover o tubo no modelo MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, levante o pino e puxe o tubo para fora.

6. Após concluir a limpeza e remover a bobina, coloque a alavanca na posição superior, coloque o interruptor na posição «OFF» e desligue o aparelho da rede elétrica. Antes de enrolar a bobina, limpe bem o aparelho.

4.7. Método de ligação/desligamento da bobina e das pontas

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Para ligar a extremidade da bobina a outra extremidade/ponta, insira a parte correspondente da espiral, tal como ilustrado na imagem. Em seguida, verifique se a junção está firme e se o pino localizado no interior está visível. Esta é a única forma de ligar as bobinas, pelo que deve ser feita corretamente. O fabricante não prevê a possibilidade de unir pontas/bobinas de diâmetros diferentes.



Para desligar os elementos, insira a chave fornecida com o dispositivo no orifício localizado perto do centro da junção, de forma a que a cunha perfilada na chave empurre o pino de bloqueio para o interior. Em seguida, afaste ambas as extremidades, segurando a bobina e/ou a ponta com ambas as mãos. Ao desligar, a chave deve permanecer dentro do orifício.

4.8. Transporte e armazenamento

Deve evitar-se agitar, bater ou virar o dispositivo de cabeça para baixo durante o transporte. Armazene-o num local devidamente ventilado, com ar seco e sem gases corrosivos.

4.9. Limpeza e manutenção

4.9.1. Instruções gerais

a) Desligue da rede elétrica ao limpar o equipamento.

b) Utilize um produto de limpeza sem substâncias corrosivas para limpar a superfície.

c) Seque bem todas as peças após a limpeza, antes de voltar a utilizar o dispositivo.

d) Armazene a unidade num local seco e fresco, livre de humidade e de exposição direta à luz solar.

e) Nunca pulverize o dispositivo com jatos de água.

f) Após terminar o trabalho, deixe o dispositivo a funcionar em marcha lenta durante cerca de 2 minutos. Coloque uma pequena quantidade de óleo nos orifícios de lubrificação – dependendo do tamanho da máquina.

g) Todos os elementos de funcionamento, tais como a bobina, o bico de saída e o tubo, devem ser mantidos limpos. A bobina deve ser devidamente lubrificada (com óleo).

4.9.2. Verificação regular do aparelho

Verifique regularmente se a máquina apresenta sinais de danos. Se a máquina estiver danificada, pare imediatamente de a utilizar e contacte o serviço de apoio ao cliente para resolver o problema.

O que fazer em caso de problema?

Contacte o serviço de apoio ao cliente e tenha à mão as seguintes informações:

- Número da fatura e número de série (este último encontra-se na placa técnica da máquina).
- Se for relevante, uma fotografia da peça danificada, partida ou com defeito.
- Será mais fácil para o funcionário do serviço de apoio ao cliente determinar a origem do problema se fornecer uma descrição detalhada e precisa da situação. Quanto mais detalhadas forem as suas informações, mais rapidamente e eficientemente o serviço de apoio ao cliente poderá resolver o seu problema!

ATENÇÃO: Nunca abra a máquina sem a autorização do serviço de apoio ao cliente. Isso pode implicar a perda da garantia!



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom e-mailu info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	Čistička potrubia			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Dĺžka × Šírka × Výška [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Napätie [V] / Frekvencia [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Príkon [W]	390	390	570	1100
Otáčky/min	370	400	400	700
Určené pre rúrky s priemerom [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Priemer cievky [mm]	12,7	16	Cievka č. 1: 16 Cievka č. 2: 22 Cievka č. 3: 9 (trubica) Cievka č. 4: 15	32
Dĺžka zvitku [m]	23	6 × 2,45	Zvitok č. 1: 5 × 2,3 Zvitok č. 2: 3 × 4,6 Zvitok č. 3: 2,5 (rúrka) Zvitok č. 4: 2,4	4 × 4,65
Hmotnosť [kg]	48	24	44	87

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	Používajte ochranné rukavice.
	Poznámka! Uistite sa, že osoby v okolí zostanú v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.
	POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!
	Drôty nepreťažujte. Preťaženie drôtu môže spôsobiť jeho skrútenie, zalomenie alebo zlomenie, čo môže viesť k vážnym zraneniam.
	Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.
	Držte ruky ďalej od pohyblivých častí zariadenia.



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie: Čističa odpadových rúr.

3.1. Bezpečnostné pokyny

Aby ste sa vyhli úrazu v dôsledku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, pri používaní tohto zariadenia dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Pozorne si prečítajte pokyny a uistite sa, že ste im dobre porozumeli. Návod na použitie majte v blízkosti zariadenia, aby ste si ho mohli kedykoľvek prečítať. Vždy používajte uzemnené zdroje napájania, ktoré zároveň poskytujú potrebné napätie (uvedené na štítku na zariadení). Ak máte akékoľvek pochybnosti, nechajte elektrikárom skontrolovať, či je vaša zásuvka správne uzemnená. Nikdy

nepoužívajte poškodený napájací kábel. Zariadenie neotvárajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí, ani ak máte vlhké alebo mokré ruky či telo. Chráňte zariadenie pred slnečným žiarením. Zariadenie používajte na chránenom mieste, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo ohrozeniu iných osôb. Uistite sa, že zariadenie má možnosť vychladnúť, a neumiestňujte ho príliš blízko k iným zariadeniam, ktoré produkujú teplo. Pred čistením odpojte zariadenie od zdroja napájania. Na čistenie používajte mäkkú vlhkú handričku. Nepoužívajte čistiace prostriedky a dajte pozor, aby sa do zariadenia nedostala žiadna tekutina. Žiadna vnútorná súčasť tohto zariadenia nevyžaduje údržbu zo strany používateľa. Otvorenie zariadenia bez nášho súhlasu má za následok stratu záruky!

3.2. Bezpečnostné pokyny

a) Pred začatím prevádzky zariadenia si prosím pozorne prečítajte a pochopte tieto pokyny! Dôsledne dodržiavajte bezpečnostné pokyny, aby ste predišli poškodeniu v dôsledku nesprávneho používania!

b) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak zariadenie odovzdáte tretím osobám, je potrebné spolu s ním odovzdať aj tento návod.

c) Na škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou neposkytujeme žiadnu záruku.

d) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ napätia a prúd zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku.

e) Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ od tejto osoby nedostali pokyny týkajúce sa používania zariadenia.

f) NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa zariadenie opravovať sami. V prípade poruchy zariadenia smú opravy vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

g) Pravidelne kontrolujte napájaciu zástrčku a napájací kábel. Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

h) Aby ste predišli poškodeniu napájacieho kábla, nemali by ste ho stláčať ani ohýbať, ani ho ťahovať o ostré hrany. Napájací kábel tiež držte ďalej od horúcich povrchov a otvoreného ohňa.

i) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

j) V žiadnom prípade neotvárajte kryt zariadenia.

k) Pri vkladaní špirály do otvoru, ktorý chcete vyčistiť, ju neuchopujte prstami.

l) Pri obsluhe zariadenia dávajte pozor, aby sa pohybujúce sa časti nezapríčinili žiadne poškodenie.



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

4. Pokyny na používanie

POUŽÍVATEĽ NESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK POŠKODENIE VYPLÝVAJÚCE Z NESPRÁVNEHO POUŽITIA ZARIADENIA.

4.1. Rozsah použitia

Čistič odtokov je určený výlučne na prečistenie upchatých rúrok a výtokov. Môže sa používať vo vnútorných aj vonkajších priestoroch iba za dobrých poveternostných podmienok – je zakázané používať čistič pri vysokých teplotách, ako aj počas dažďa alebo snehu.

POUŽÍVATEĽ NESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z NESPRÁVNEHO POUŽITIA ZARIADENIA!

4.2. Pred prvým použitím

Po prevzatí tovaru skontrolujte neporušenosť obalu a otvorte ho. Ak je obal poškodený, kontaktujte prosím prepravnú spoločnosť a distribútora do 3 dní a poškodenie čo najpodrobnejšie zdokumentujte. Obal neprevracajte hore nohami! Pri preprave obalu dbajte na to, aby bol uložený vodorovne a stabilne.

4.3. Likvidácia obalu

Všetky obalové materiály (lepenka, plastové pásky a polystyrén) si prosím uchovajte, aby v prípade problému bolo možné zariadenie zaslať späť do servisného strediska v neporušenom stave!

4.4. Inštalácia zariadenia

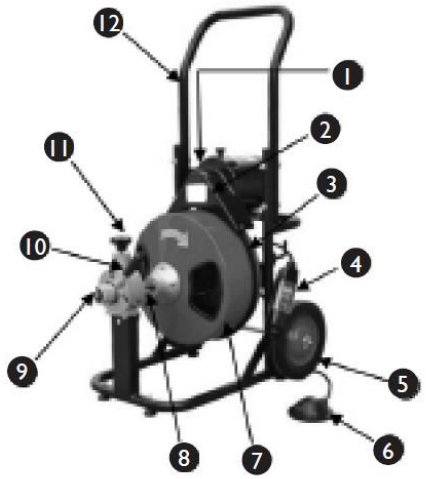
4.4.1. Umiestnenie zariadenia

Zariadenie umiestnite na suchý a stabilný povrch vo zvislej polohe tak, aby sa počas prevádzky nepohybovalo. Podklad musí byť schopný uniesť hmotnosť zariadenia, mal by byť rovný a vyrovnaný. Zariadenie je potrebné umiestniť tak, aby bola sieťová zástrčka vždy prístupná. Zariadenie umiestnite približne 20 cm od otvoru vyčisteného potrubia. Nezabudnite, aby napájanie zo siete zodpovedalo údajom uvedeným na typovom štítku.

POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

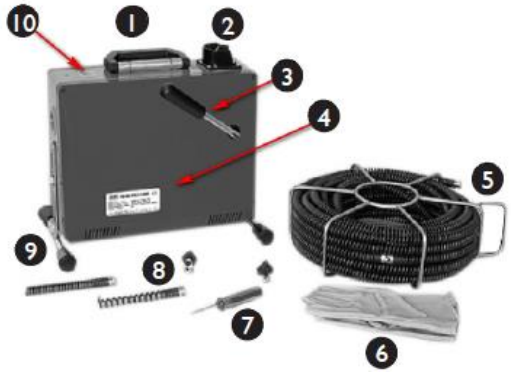
4.5. Popis zariadenia

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Spínač motora:
   FOR / REV – zmena smeru otáčania cievky
   OFF – zariadenie vypnuté
2. Ochrana remeňa
3. Remenica
4. Prúdový chránič GFCI
5. Kolesá
6. Pedál
7. Bubon
8. Cievka
9. Výstupná tryska
10. Páka
11. Gombík
12. Rukoväť

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Rukoväť
2. Spínač motora
3. Páka
4. Kryt
5. Cievka
6. Ochranné rukavice
7. Kľúč
8. Sada nástavcov
9. Nastaviteľné nožičky
10. Mazací otvor

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Páka/rukoväť
2. Zaisťovacia páka/zadná časť zariadenia
3. Cievka
4. Ochranné rukavice
5. Sada nástavcov
6. Nožičky
7. Kľúče
8. Hadica
9. Nádoba
10. Mazacie otvory

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Výstupná tryska
2. Páka
3. Ochranná rúrková spojka
4. Ochranná rúrka
5. Cievka
6. Ochranné rukavice
7. Kľúče
8. Sada nástavcov
9. Motor
10. Kolesá
11. Rám

4.6. Používanie zariadenia

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Po prevzatí zariadenia ho zmontujte podľa priloženého výkresu. Pred začatím prevádzky sa uistite, že zariadenie ani napájací kábel nie sú poškodené. Následne sa uistite, že prepínač na motore je v polohe „OFF“. Ak nie je, nastavte ho do strednej polohy.

2. Keď sú všetky súčasti na svojom mieste, vyberte cievku z bubna a prevlečte ju cez výstupnú trysku. Na to povolte čierny gombík, prevlečte cievku v primeranej dĺžke cez otvor trysky a gombík dotiahnite, aby cievka mohla plniť svoju funkciu pri zapnutom motore. Prílišné dotiahnutie gombíka spôsobí zaseknutie cievky v zariadení a ak je gombík príliš voľný, cievka sa nebude môcť vysunúť ani zasunúť. Keď je cievka pripravená, nasaďte na ňu vhodnú špičku pri vypnutom napájaní. Na pripevnenie špičky k cievke povolte skrutku umiestnenú na konci cievky, nasaďte špičku a skrutku dotiahnite tak, aby bola špička pevne pripevnená k cievke.

3. Následne pripojte zariadenie do elektrickej zásuvky. Pred každým zapnutím zariadenia je potrebné ho otestovať nasledovne: stlačte tlačidlo „RESET“, zapnite zariadenie podľa nasledujúcich pokynov a počas prevádzky stlačte tlačidlo „TEST“. Ak sa zariadenie zastaví, znamená to, že istič GFCI funguje

správne a zariadenie je možné bezpečne používať. Ak sa zariadenie po stlačení tlačidla „TEST“ nezastaví, okamžite ho odpojte od napájania.

Po vykonaní testu stlačte tlačidlo „RESET“, aby zariadenie fungovalo normálne. Ak sa počas prevádzky tlačidlo „RESET“ automaticky vypne alebo ak ho nie je možné zapnúť, znamená to, že zariadenie je s najväčšou pravdepodobnosťou vadné. V takom prípade zariadenie ihneď odpojte od elektrickej siete a postupujte podľa pokynov uvedených v časti „PRAVIDELNÁ KONTROLA ZARIADENIA“.

4. Na začatie čistenia umiestnite zariadenie približne 20 cm od miesta vkladania cievky, vložte cievku do otvoru tak, aby sa po vložení nekrútila a nezakrútila. Následne prepnite prepínač smeru otáčania umiestnený na motore a nastavte páčku do príslušnej polohy.

   Možné nastavenia:

   - Prepínač v polohe FOR + páčka v hornej polohe – cievka sa otáča v smere hodinových ručičiek a vysúva sa.
   - Prepínač v polohe FOR + páčka v dolnej polohe – cievka sa otáča v smere hodinových ručičiek a zasúva sa.
   - Prepínač v polohe REV + páka v hornej polohe – cievka sa otáča proti smeru hodinových ručičiek a zasúva sa.
   - Prepínač v polohe REV + páka v dolnej polohe – cievka sa otáča proti smeru hodinových ručičiek a vysúva sa.

   Následne môžete zariadenie zapnúť pomocou pneumatického pedála dodávaného so zariadením.

   Vždy buďte pripravení okamžite zastaviť napájanie zariadenia! Pozor! Cievka má dĺžku približne 23 m – neodporúča sa odstraňovať nečistoty nachádzajúce sa v blízkosti tejto vzdialenosti.

5. Na navinutie cievky nastavte páčku a prepínač do príslušnej polohy (ako je uvedené v bode 3 vyššie) a stlačte pedál.

6. Po dokončení čistenia prepnite prepínač do polohy „OFF“ a odpojte zariadenie od elektrickej siete. Nezabudnite zariadenie pred navinutím cievky dôkladne vyčistiť.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Pred začatím prevádzky sa uistite, že zariadenie ani napájací kábel nie sú poškodené. Následne skontrolujte, či je prepínač na motore v polohe „OFF“. Ak nie je, nastavte ho do strednej polohy. A nastavte páku do hornej polohy.

2. Ďalej:

   - Nastavte nožičky a dotiahnite upevňovacie skrutky (pre modely MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - pripevnite ochrannú rúrku tak, že ju zasuniete na miesto (pre model MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   a vytiahnite zvolenú špirálu v primeranej dĺžke. Spôsob pripojenia špirály nájdete nižšie. Keď je hadica pripravená, pri vypnutom napájaní nasuňte príslušnú špičku. V prípade modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E použite namiesto rúrky priloženú hadicu.

3. Následne vložte vopred pripravenú špirálu do otvoru zariadenia. Cievku vložte tak, aby jej koniec bez špičky bol zasunutý do otvoru umiestneného v prednej časti zariadenia – naproti napájaciemu káblu (u modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E by sa cievka mala nachádzať vo vnútri ochranného potrubia).

Nechajte asi 50 cm špirály vyčnievať z prednej časti zariadenia. Keď je zariadenie pripravené na čistenie, pripojte ho k elektrickej sieti.

V prípade použitia rúrky namiesto špirály v modeli MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E vložte užší koniec rúrky do zadnej časti zariadenia (na strane napájacieho kábla). Na tento účel zdvihnite poistný kolík umiestnený v hornej časti krytu, vložte hadicu a kolík opäť zaistite. Následne skontrolujte, či je hadica dostatočne stabilná a zaistená proti vypadnutiu zo zariadenia. Z hadice vytiahnite dostatočnú dĺžku špirály, aby po pripojení rúrky špirála vyčnievala z prednej časti zariadenia.

4. Aby ste mohli začať s čistením, umiestnite zariadenie približne 50 cm od miesta vloženia špirály, vložte špirálu do otvoru tak, aby sa pri zapnutom motore nekrútila a nezvlňovala, a prepnite smerový prepínač umiestnený na motore do polohy „FOR“ – motor zariadenia je aktívny, krútiaci moment sa však na špirálu neprenáša, kým sa páka neprepne do spodnej polohy. Následne vložte do otvoru vyčisteného potrubia primeranú dĺžku špirály (vytiahnutím zo zariadenia). Používajte ochranné rukavice! Keď je cievka na správnom mieste, nastavte páčku do spodnej polohy a začnite čistenie. Ak chcete do otvoru zasunúť ďalšie úseky cievky, nastavte páčku do hornej polohy, čím cievku zastavíte, potom v ochranných rukaviciach zasuňte ďalší úsek a páčku opäť nastavte do spodnej polohy. Pozor! Keď stojíte v blízkosti špirály, nezabudnite na pôsobiaci krútiaci moment. Špirála sa môže kedykoľvek samovoľne pohnúť, aj keď je pohon vypnutý.

   V prípade použitia rúrky namiesto cievky v modeli MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E umiestnite zariadenie približne 50 cm od miesta zasúvania cievky, prepnite smerový prepínač umiestnený na motore do polohy „FOR“ a nastavte páčku do spodnej polohy. Následne vložte cievku do otvoru tak, aby sa pri zapnutom zariadení nemohla skrútiť ani stočiť, a začnite čistenie nastavením páky do spodnej polohy.

   Model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E je vybavený špeciálnou pákovou poistkou. Na jej zaistenie nastavte páku do spodnej polohy a zaistite ju otočením rukoväte (umiestnenej vedľa miesta pripojenia hadice) v smere hodinových ručičiek. Vďaka tejto rukoväti je možné zariadenie pohodlne prenášať pomocou páky. Na uvoľnenie aretácie stlačte páku nadol a otočte rukoväť proti smeru hodinových ručičiek.

   Vždy buďte pripravení zariadenie v prípade núdze zastaviť:

5. Na vytiahnutie cievky je potrebné zmeniť smer jej otáčania. Na tento účel nastavte páku do hornej polohy, prepnite spínač do polohy „OFF“, počkajte, kým sa motor úplne zastaví, potom nastavte smer na „REV“ a páku opäť nastavte do dolnej polohy. Pri vyťahovaní cievky je potrebné ju neustále sledovať. Na vyberanie hadice v modeli MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E zdvihnite kolík a hadicu vytiahnite.

6. Po dokončení čistenia a vyberaní cievky nastavte páčku do hornej polohy, prepnite vypínač do polohy „OFF“ a odpojte zariadenie od elektrickej siete. Pred navinutím cievky zariadenie dôkladne vyčistite.

4.7. Spôsob pripájania/odpájania cievky a koncoviek

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Na spojenie konca špirály s druhým koncom / hrotom vložte zodpovedajúcu časť špirály tak, ako je znázornené na obrázku. Následne skontrolujte, či je spoj pevný a či je viditeľný kolík umiestnený vo vnútri. Ide o jediný spôsob spojenia špirál, preto je potrebné ho vykonať správne. Výrobca neumožňuje spájanie koncoviek/cievok s rôznymi priemermi.



Na odpojenie prvkov vložte kľúč dodaný so zariadením do otvoru umiestneného približne uprostred spoja tak, aby profilovaný klin na kľúči zatlačil poistný čap dovnútra. Následne roztiahnite oba konce od seba, pričom cievku a/alebo špičku držte oboma rukami. Pri odpojovaní musí byť kľúč vo vnútri otvoru.

4.8. Preprava a skladovanie

Pri preprave zariadenia je potrebné zabrániť jeho otrasom, nárazom a prevráteniu hore nohami. Skladujte ho na riadne vetranom mieste so suchým vzduchom a bez prítomnosti korozívnych plynov.

4.9. Čistenie a údržba

4.9.1. Všeobecné pokyny

a) Pred čistením zariadenia ho odpojte od elektrickej siete.

b) Na čistenie povrchu používajte čistiaci prostriedok bez korozívnych látok.

c) Pred opätovným použitím zariadenia po čistení všetky časti dôkladne vysušte.

d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste, chránenom pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

e) Zariadenie nikdy nestriekajte prúdom vody.

f) Po ukončení práce nechajte zariadenie bežať na voľnobehu približne 2 minúty. Do olejových otvorov nalejte malé množstvo oleja – v závislosti od veľkosti stroja.

g) Všetky funkčné časti, ako napríklad výmenník, výstupná tryska a hadica, by mali byť udržiavané v čistote. Výmenník by mal byť riadne namazaný (olejovaný).

4.9.2. Pravidelná kontrola zariadenia

Stroj pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia. Ak je stroj poškodený, okamžite ho prestaňte používať a kontaktujte zákaznícky servis s cieľom vyriešiť problém.

Čo robiť v prípade problému?

Obráťte sa na zákaznícky servis a pripravte si nasledujúce informácie:

- Číslo faktúry a sériové číslo (to nájdete na typovom štítku na zariadení).
- Ak je to relevantné, fotografiu poškodenej, zlomené alebo vadnej časti.

- Pracovníkovi zákazníckeho servisu bude ľahšie určiť príčinu problému, ak poskytnete podrobný a presný popis situácie. Čím podrobnejšie budú vaše informácie, tým lepšie bude zákaznícky servis schopný vyriešiť váš problém rýchlo a efektívne!

UPOZORNENIE: Nikdy neotvárajte stroj bez povolenia zákazníckeho servisu. Mohlo by to viesť k strate záruky!

⚠

Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, ползвайте английската версия, която е официалният източник. Допълнителни езикови версии са налични при поискване на адрес info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	**Стойност на параметъра**			
Име на продукта	Машина за почистване на канализация			
Модел	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Дължина × Ширина × Височина [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Напрежение [V] / Честота [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Мощност [W]	390	390	570	1100
Обороти/мин	370	400	400	700
Предназначен за тръби с диаметър [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Диаметър на намотката [mm]	12,7	16	Намотка № 1: 16 Намотка № 2: 22 Намотка № 3: 9 (тръба) Намотка № 4: 15	32
Дължина на намотката [m]	23	6 × 2,45	Руло № 1: 5 × 2,3 Руло № 2: 3 × 4,6 Руло № 3: 2,5 (тръба) Руло № 4: 2,4	4 × 4,65
Тегло [kg]	48	24	44	87

2. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне при безопасната и безпроблемна експлоатация на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния живот на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството.

Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се отчитат технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	Носете защитни ръкавици.
	Забележка! Уверете се, че страничните лица се намират на безопасно разстояние от работното място.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от прищипване на ръцете!
	Не претоварвайте кабелите. Претоварването на кабела може да доведе до усукване, прегъване или скъсване, което може да причини сериозни наранявания.
	Не докосвайте движещите се елементи на машината.
	Дръжте ръцете си далеч от движещите се елементи на машината.



ВНИМАНИЕ! ИЛЮСТРАЦИИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО ЗА ИЛЮСТРАТИВНИ ЦЕЛИ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОГАТ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ, ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да обозначат: Машина за почистване на канализация.

3.1. Инструкции за безопасност

За да избегнете наранявания вследствие на пожар или токов удар, моля, спазвайте инструкциите за безопасност при използването на това устройство. Моля, прочетете внимателно инструкциите и се уверете, че сте ги разбрали добре. Дръжте наръчника в близост до уреда, за да можете да го прочетете по всяко време. Винаги използвайте източници на ток, свързани към заземяване, които също осигуряват необходимото напрежение (посочено на етикета на устройството). Ако имате някакви съмнения, помолете електротехник да провери дали контактът ви е правилно заземен. Никога не използвайте повреден захранващ кабел. Не отваряйте устройството във влажна или мокра среда, нито ако ръцете или тялото ви са влажни или мокри. Предпазвайте устройството от слънчева радиация. Използвайте устройството на защитено място, за да избегнете повреждане на оборудването или излагане на други хора на риск. Уверете се, че устройството може да се охлади, и моля, избягвайте да го поставяте твърде близо до други устройства, които излъчват топлина. Изключете устройството от източника на захранване, преди да го почистите. За почистване използвайте мека, навлажнена кърпа. Избягвайте използването на почистващи препарати и се уверете, че в устройството не попада течност. Никой вътрешен елемент на това устройство не се нуждае от поддръжка от страна на потребителя. Отварянето на устройството без наше одобрение води до загуба на гаранцията!

3.2. Правила за безопасност

a) Моля, прочетете внимателно и разберете тези инструкции, преди да започнете да използвате устройството! Моля, спазвайте внимателно правилата за безопасност, за да предотвратите повреди вследствие на неправилна употреба!

b) Моля, съхранявайте това ръководство за бъдеща справка. Ако устройството бъде предадено на трети лица, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.

c) Не поемаме никаква гаранция за щети, произтичащи от неправилна употреба или неправилна експлоатация.

d) Преди първата употреба, моля, проверете дали видът на напрежението и токът съответстват на посочените данни на типовата табелка.

e) Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции от това лице относно начина на употреба на устройството.

f) ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР! Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. В случай на неизправности на уреда, ремонтът трябва да се извършва единствено от квалифицирани специалисти.

g) Моля, проверявайте редовно щепсела и захранващия кабел. Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата служба за обслужване на клиенти или друго квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.

h) За да предотвратите повреда на захранващия кабел, не трябва да го притискате, да го огъвате или да го триете по остри ръбове. Също така дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности и открит огън.

i) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.

j) При никакви обстоятелства не трябва да се отваря корпусът.

k) Не стискайте спиралата с пръсти, когато я поставяте в отвора, който искате да почистите/разчистите.

l) При работа с устройството внимавайте движещите се части да не причинят никакви повреди.



НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ ХОРА НАОКОЛО.

4. Указания за употреба

ПОТРЕБИТЕЛЯТ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСЯКАКВИ ПОВРЕДИ, ВЪЗНИКНАЛИ В РЕЗУЛТАТ НА НЕПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО.

4.1. Обхват на приложение

Машината за почистване на канализацията е предназначена единствено за отпушване на запушени тръби и отводи. Тя може да се използва на закрито и на открито само при добри метеорологични условия – забранено е използването на вакуумния помпа при високи температури, както и по време на дъжд или снеговалеж.

ПОТРЕБИТЕЛЯТ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСЯКАКВИ ЩЕТИ, ВЪЗНИКНАЛИ В РЕЗУЛТАТ НА НЕПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА НА УРЕДЪТ!

4.2. Преди първата употреба

При получаване на стоката проверете опаковката за целостност и я отворете. Ако опаковката е повредена, моля, свържете се с транспортната фирма и дистрибутора в рамките на 3 дни и документирайте повредите възможно най-подробно. Не обръщайте опаковката с главата надолу! При транспортиране на опаковката се уверете, че тя се държи хоризонтално и стабилно.

4.3. Изхвърляне на опаковката

Моля, запазете всички опаковъчни материали (картон, пластмасови ленти и стиропор), за да може в случай на проблем устройството да бъде върнато в сервизния център в състоянието, в което е било при доставката!

4.4. Инсталиране на уреда

4.4.1. Поставяне на уреда

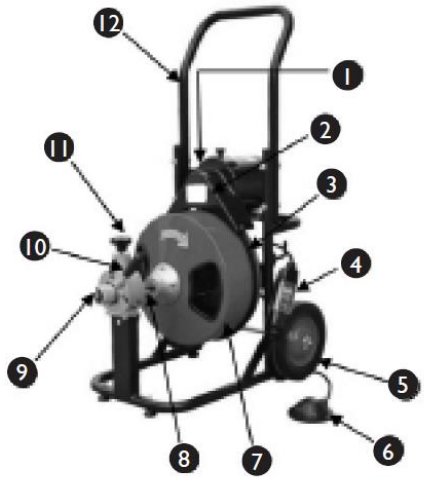
Поставете уреда върху суха и стабилна повърхност, във вертикално положение, така че да не се движи по време на работа. Повърхността трябва да може да издържи теглото на уреда, да е равна и хоризонтална. Уредът трябва да бъде разположен така, че щепселът за захранване да е достъпен по всяко време. Поставете устройството на разстояние около 20 см от отвора на прочистената тръба. Уверете се, че захранването от електрическата мрежа е съвместимо с данните, посочени на табелката с техническите характеристики.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНАТА КОНСТРУКЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ЗА ЗАЩИТА НА ОПЕРАТОРА, ВСЕ ПАК СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ИНЦИДЕНТ ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИЯ РАЗУМ ПРИ РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО.

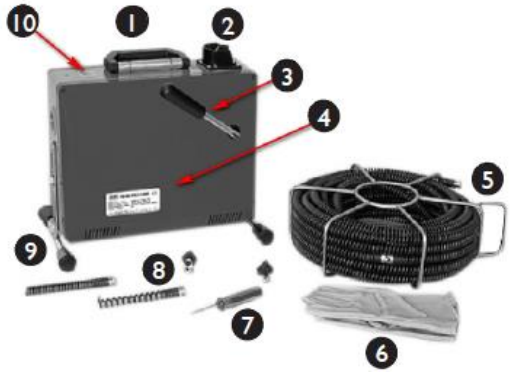
4.5. Описание на устройството

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Превключвател на двигателя:
   FOR / REV – промяна на посоката на въртене на бобината
   OFF – устройството е изключено
2. Предпазител на ремъка
3. Ремък
4. Устройство за защита от остатъчен ток GFCI
5. Колела
6. Педал
7. Барабан
8. Намотка
9. Изходна дюза
10. Ръкохватка
11. Копче
12. Дръжка

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Дръжка
2. Превключвател на мотора
3. Ръкохватка
4. Корпус

5. Намотка
6. Защитни ръкавици
7. Ключ
8. Комплект накрайници
9. Регулируеми крачета
10. Отвор за смазване

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Ръкохватка/лост
2. Заключващ лост/задна част на устройството
3. Намотка
4. Защитни ръкавици
5. Комплект накрайници
6. Крачета
7. Ключове
8. Тръба
9. Контейнер
10. Отвори за смазване

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Изходна дюза
2. Ръкохватка
3. Защитна тръбна връзка
4. Защитна тръба
5. Намотка
6. Защитни ръкавици
7. Ключове
8. Комплект накрайници
9. Мотор

10. Колела
11. Рама

4.6. Употреба на устройството

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. След като получите устройството, сглобете го, както е показано на приложената схема. Преди да започнете работа, се уверете, че нито устройството, нито захранващият кабел са повредени. След това се уверете, че превключвателят на мотора е в положение „OFF“. Ако не е, го поставете в средното положение.

2. Когато всички елементи са на мястото си, извадете намотката от барабана и я промушете през изходната дюза. За да направите това, разхлабете черната ръчка, промушете подходяща дължина от намотката през отвора на дюзата и затегнете ръчката, така че намотката да може да изпълнява функцията си, когато двигателят е включен. Прекаленото затягане на копчето ще заклещи бобината в устройството, а ако копчето е прекалено хлабаво, бобината няма да може да излезе или да се прибере. Когато бобината е готова, поставете подходящ накрайник при изключено захранване. За да закрепите накрайника към бобината, отвийте болта, намиращ се в края на бобината, поставете накрайника и затегнете болта, така че накрайникът да бъде здраво закрепен към бобината.

3. След това включете устройството в електрическата мрежа. Преди всяко включване на устройството, то трябва да бъде тествано, както следва: натиснете бутона „RESET“, включете устройството съгласно следните указания и, по време на работа, натиснете бутона „TEST“. Ако устройството спре, това означава, че прекъсвачът GFCI работи правилно и устройството може да се използва безопасно. Ако устройството не спре след натискане на бутона „TEST“, незабавно го изключете от електрозахранването.

   След теста натиснете бутона „RESET“, за да възстановите нормалната работа на устройството. Ако по време на работа бутонът „RESET“ се изключи автоматично или ако не можете да го включите, това означава, че устройството най-вероятно е дефектно. В такъв случай незабавно изключете устройството от електрическата мрежа и следвайте инструкциите, посочени в раздела „РЕГУЛЯРНА ПРОВЕРКА НА УСТРОЙСТВОТО“.

4. За да започнете почистването, поставете устройството на разстояние около 20 см от мястото за поставяне на намотката, поставете намотката в отвора така, че след поставянето ѝ тя да не се усуква и да не се навива. След това включете превключвателя за посоката на въртене, намиращ се на двигателя, и поставете лоста в съответната позиция.

   Възможни настройки:

   - Превключвател в положение FOR + лост в горното положение – намотката се върти по часовниковата стрелка и излиза.
   - Превключвател в положение FOR + лост в долното положение – намотката се върти по часовниковата стрелка и се прибира.
   - Превключвател в положение „REV“ + лост в горното положение – намотката се върти обратно на часовниковата стрелка и се прибира.
   - Превключвател в положение „REV“ + лост в долното положение – намотката се върти обратно на часовниковата стрелка и излиза.

   След това можете да включите устройството с помощта на пневматичния педал, предоставен с устройството.

Винаги бъдете готови незабавно да спрете захранващото устройство! Внимание! Намотката е с дължина около 23 м – не се препоръчва отстраняването на замърсявания, намиращи се на разстояние, близко до това.

5. За да навиете намотката, поставете лоста и превключвателя в съответната позиция (както е посочено в точка 3 по-горе) и натиснете педала.

6. След приключване на почистването, превключете превключвателя в положение „OFF“ и изключете уреда от електрическата мрежа. Не забравяйте да почистите уреда старателно, преди да навиете намотката.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Преди да започнете работа, уверете се, че нито устройството, нито захранващият кабел са повредени. След това се уверете, че превключвателят на двигателя е в положение „OFF“. Ако не е, го поставете в средното положение. И поставете лоста в горното положение.

2. След това:

   - Регулирайте крачетата и затегнете болтовете за закрепване (за моделите MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - закрепете защитната тръба, като я вкарате на място (за модел MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   и изтеглете подходяща дължина от избраната спирала. Начинът на свързване на спиралата е описан по-долу. Когато намотката е готова, поставете подходящ накрайник при изключено захранване. Или, в случая с модела MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, използвайте включената в комплекта тръбичка вместо тръбата.

3. След това поставете предварително подготвената спирала в отвора на устройството. Поставете намотката така, че краят ѝ без накрайника да влезе в отвора, намиращ се в предната част на устройството – срещу захранващия кабел (при модела MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E намотката трябва да бъде вътре в защитната тръба). Оставете около 50 см от спиралата да виси отпред на устройството. Когато устройството е готово за почистване, го включете в електрическата мрежа.

   В случай че използвате тръбата вместо спиралата при модела MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, поставете тесния край на тръбата в задната част на устройството (от страната на захранващия кабел). За да направите това, повдигнете фиксиращия щифт, намиращ се в горната част на корпуса, вкарайте тръбата и освободете щифта. След това проверете дали тръбата е достатъчно стабилна и обезопасена срещу изпадане от машината. Изтеглете достатъчно от спиралата от тръбата, така че тя да излиза от предната част на устройството след поставянето на тръбата.

4. За да започнете прочистването, поставете устройството на разстояние около 50 см от мястото за вкарване на спиралата, вкарайте спиралата в отвора така, че да се предотврати усукването и навиването ѝ при включен мотор, и превключете превключвателя за посока, намиращ се на двигателя, в положение „FOR“ – двигателят на устройството е активен, но въртящият момент не се предава към спиралата, докато лостът не бъде поставен в долното положение. След това вкарайте подходяща дължина от спиралата (издърпвайки я от устройството) в отвора на почистената тръба. Използвайте защитни ръкавици! Когато спиралата е на правилното място, поставете лоста в долното положение и започнете почистването. За да вкарате последователни участъци от спиралата в отвора, поставете лоста в горното положение, като по този начин спрете спиралата, след което, носейки защитни ръкавици, вкарайте още един участък и отново поставете лоста в долното положение. Внимание! Когато стоите в близост до спиралата, имайте предвид съществуващия въртящ момент. Спиралата може да се движи самостоятелно по всяко време, дори когато задвижването е изключено.

В случай че използвате тръба вместо спирала в модела MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, поставете устройството на разстояние около 50 см от мястото на вкарване на спиралата, превключете превключвателя за посока, намиращ се на двигателя, в положение „FOR“ и поставете лоста в долно положение. След това поставете намотката в отвора по такъв начин, че да се предотврати усукването или навиването ѝ, когато устройството е включено, и започнете почистването, като поставите лоста в долното положение.

Моделът MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E е снабден със специална лостова заключалка. За да я задействате, поставете лоста в долно положение и го заключете с дръжката (разположена до мястото за свързване на тръбата), като я завъртите по часовниковата стрелка. Благодарение на тази дръжка устройството може удобно да се пренася, като се държи за лоста. За да освободите заключването, натиснете лоста надолу и завъртете дръжката обратно по часовниковата стрелка.

Винаги трябва да сте подготвени да спрете устройството в случай на авария:

5. За да извадите спиралата, е необходимо да промените посоката на въртене. За да направите това, поставете лоста в горното положение, превключете превключвателя в положение „OFF“, изчакайте двигателят да спре напълно, след което настройте посоката на въртене на „REV“ и отново поставете лоста в долното положение. При изваждането на намотката тя трябва да бъде под постоянен надзор. За да извадите тръбата при модела MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, повдигнете щифта и издърпайте тръбата.

6. След приключване на почистването и изваждането на намотката, поставете лоста в горното положение, превключете превключвателя в положение „OFF“ и изключете устройството от електрическата мрежа. Преди да навиете намотката, почистете устройството старателно.

4.7. Начин на свързване/изключване на намотката и накрайниците

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



За да свържете края на спиралата с друг край/накрайник, вкарайте съответстващата част на спиралата, както е показано на илюстрацията. След това проверете дали съединението е стабилно и дали щифтът, намиращ се вътре, е видим. Това е единственият начин за свързване на спиралите, затова трябва да се направи правилно. Производителят не предвижда възможност за съединяване на накрайници/намотки с различен диаметър.



За да разедините елементите, поставете ключа, предоставен с устройството, в отвора, намиращ се близо до средата на съединението, така че профилираният на ключа клин да избута фиксиращия щифт навътре. След това раздръпнете двата края, като държите намотката и/или накрайника с двете ръце. При разединяване ключът трябва да остане вътре в отвора.

4.8. Транспортиране и съхранение

При транспортиране трябва да се избягва разклащането, ударите и обръщането на устройството с главата надолу. Съхранявайте го на добре проветриво място със сух въздух и без наличие на корозивни газове.

4.9. Почистване и поддръжка

4.9.1. Общи указания

a) При почистване на оборудването го изключете от електрозахранването.

b) За почистване на повърхността използвайте почистващ препарат без корозивни вещества.

c) След почистването изсушете добре всички части, преди устройството да бъде използвано отново.

d) Съхранявайте устройството на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.

e) Никога не пръскайте устройството с водни струи.

f) След приключване на работата оставете устройството да работи на празен ход за около 2 минути. Нанесете малко количество масло в маслените отвори – в зависимост от размера на машината.

g) Всички работни елементи, като намотката, изходната дюза и тръбата, трябва да се поддържат чисти. Намотката трябва да бъде подходящо смазана (намазана с масло).

4.9.2. Редовен преглед на уреда

Проверявайте редовно уреда за признаци на повреда. Ако уредът е повреден, моля, спрете незабавно да го използвате и се свържете с отдела за обслужване на клиенти, за да разрешите проблема.

Какво да направите в случай на проблем?

Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и подгответе следната информация:

- Номер на фактурата и сериен номер (последният се намира на техническата табелка на машината).
- Ако е уместно, снимка на повредената, счупена или дефектна част.
- За служителя от отдела за обслужване на клиенти ще бъде по-лесно да определи причината за проблема, ако предоставите подробно и точно описание на случая. Колкото по-подробна е информацията ви, толкова по-добре отдела за обслужване на клиенти ще може да реши проблема ви бързо и ефективно!

ВНИМАНИЕ: Никога не отваряйте машината без разрешение от отдела за обслужване на клиенти. Това може да доведе до загуба на гаранцията!

⚠

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, ωστόσο παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις διατίθενται κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίνακας 1: Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	**Τιμή παραμέτρου**			
Όνομα προϊόντος	Μηχανή καθαρισμού αποχετεύσεων			
Μοντέλο	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Μήκος × Πλάτος × Ύψος [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Τάση [V] / Συχνότητα [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Ισχύς [W]	390	390	570	1100
Στροφές/λεπτό	370	400	400	700
Σχεδιασμένο για σωλήνες διαμέτρου [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Διάμετρος πηνίου [mm]	12,7	16	Πηνίο αρ. 1: 16 Πηνίο αρ. 2: 22 Πηνίο αρ. 3: 9 (σωλήνας) Πηνίο αρ. 4: 15	32
Μήκος πηνίου [m]	23	6 × 2,45	Ρολό αρ. 1: 5 × 2,3 Ρολό αρ. 2: 3 × 4,6 Ρολό αρ. 3: 2,5 (σωλήνας) Ρολό αρ. 4: 2,4	4 × 4,65
Βάρος [kg]	48	24	44	87

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, με τη χρήση τεχνολογιών και εξαρτημάτων τελευταίας γενιάς. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι

ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Σημείωση! Βεβαιωθείτε ότι οι παρευρισκόμενοι παραμένουν σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών!
	Μην καταπονείτε υπερβολικά τα καλώδια. Η υπερβολική καταπόνηση ενός καλωδίου μπορεί να προκαλέσει στρίψιμο, συστροφή ή θραύση, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
	Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
	Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΈΧΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΆ ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΌ ΧΑΡΑΚΤΉΡΑ ΚΑΙ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται στη: Μηχανή καθαρισμού αποχετεύσεων.

3.1. Οδηγίες ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς από πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία, παρακαλούμε να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση αυτής της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι τις έχετε κατανοήσει πλήρως. Φυλάξτε το εγχειρίδιο κοντά στη συσκευή, ώστε να μπορείτε να το συμβουλευτείτε ανά πάσα στιγμή. Χρησιμοποιείτε πάντα πηγές ρεύματος που είναι γειωμένες και παρέχουν την απαιτούμενη τάση (η οποία αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε από ηλεκτρολόγο να ελέγξει αν η πρίζα σας είναι σωστά γειωμένη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην ανοίγετε τη συσκευή σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον, ούτε αν τα χέρια ή το σώμα σας είναι υγρά ή βρεγμένα. Προστατέψτε τη συσκευή από την ηλιακή ακτινοβολία. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε προστατευμένο χώρο για να αποφύγετε τη φθορά του εξοπλισμού ή τη δημιουργία κινδύνου για τρίτους. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή μπορεί να κρυώσει και αποφύγετε να την τοποθετείτε πολύ κοντά σε άλλες συσκευές που παράγουν θερμότητα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας πριν την καθαρίσετε. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό. Αποφύγετε τη χρήση απορρυπαντικών και βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στη συσκευή. Κανένα εσωτερικό εξάρτημα αυτής της συσκευής δεν απαιτεί συντήρηση από τον χρήστη. Το άνοιγμα της συσκευής χωρίς την έγκρισή μας συνεπάγεται απώλεια της εγγύησης!

3.2. Οδηγίες ασφαλείας

a) Παρακαλούμε διαβάστε και κατανοήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή! Παρακαλούμε τηρήστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας, προκειμένου να αποφύγετε ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης!

b) Παρακαλούμε να διατηρήσετε το παρόν εγχειρίδιο σε προσιτό μέρος για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν.

c) Δεν παρέχουμε καμία εγγύηση για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένη λειτουργία.

d) Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να ελέγξετε εάν ο τύπος τάσης και το ρεύμα συμμορφώνονται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

e) Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται από πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από το εν λόγω πρόσωπο σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

f) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, οι επισκευές πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

g) Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

h) Για να αποφύγετε ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας, δεν πρέπει να το συμπιέζετε ή να το λυγίζετε, ούτε να το τρίβετε σε αιχμηρές ακμές. Επίσης, κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες και γυμνές φλόγες.

i) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

j) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ανοίγετε το περίβλημα.

k) Μην σφίγγετε τα δάχτυλά σας γύρω από το σπιράλ όταν το εισάγετε στο άνοιγμα που θέλετε να καθαρίσετε/αποσυμφορήσετε.

l) Κατά τη χρήση της συσκευής, προσέξτε ώστε τα κινούμενα μέρη να μην προκαλέσουν ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΉ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΆ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΥΠΌΛΟΙΠΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

4.1. Πεδίο εφαρμογής

Η μηχανή καθαρισμού αποχετεύσεων προορίζεται αποκλειστικά για την απομάκρυνση φραγμένων σωλήνων και εξόδων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους μόνο υπό καλές καιρικές συνθήκες – απαγορεύεται η χρήση του βεντούζα σε υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και κατά τη διάρκεια βροχής ή χιονόπτωσης.

Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ!

4.2. Πριν από την πρώτη χρήση

Μόλις παραλάβετε το προϊόν, ελέγξτε αν η συσκευασία είναι άθικτη και ανοίξτε την. Εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρεία μεταφορών και τον διανομέα σας εντός 3 ημερών και καταγράψτε τις ζημιές όσο το δυνατόν πιο λεπτομερώς. Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευασία! Κατά τη μεταφορά της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι διατηρείται σε οριζόντια θέση και είναι σταθερή.

4.3. Απόρριψη της συσκευασίας

Παρακαλούμε να διατηρήσετε όλα τα υλικά συσκευασίας (χαρτόνι, πλαστικές ταινίες και φελιζόλ), ώστε σε περίπτωση προβλήματος, η συσκευή να μπορεί να αποσταλεί πίσω στο κέντρο σέρβις σε άριστη κατάσταση!

4.4. Εγκατάσταση της συσκευής

4.4.1. Τοποθέτηση της συσκευής

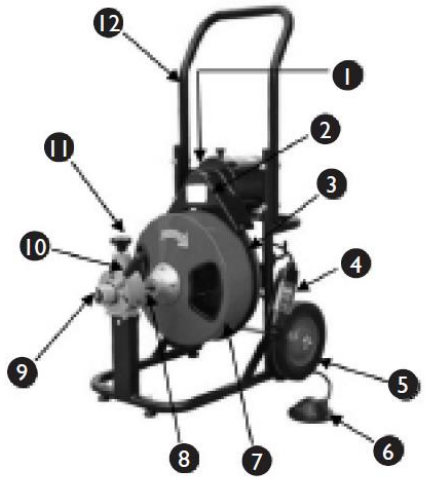
Τοποθετήστε τη συσκευή σε ξηρή και σταθερή επιφάνεια, σε κατακόρυφη θέση, έτσι ώστε να μην μετακινείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η βάση πρέπει να αντέχει το βάρος της συσκευής και να είναι επίπεδη και οριζόντια. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε το βύσμα τροφοδοσίας να είναι πάντα προσβάσιμο. Τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση περίπου 20 cm από το άνοιγμα του καθαρισμένου σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος είναι συμβατή με τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα προδιαγραφών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΉ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ ΤΗΣ, ΚΑΘΏΣ ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΝΑ ΕΊΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.

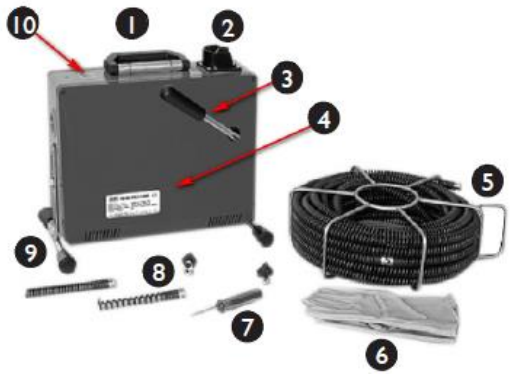
4.5. Περιγραφή της συσκευής

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Διακόπτης κινητήρα:
   FOR / REV – αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής του πηνίου
   OFF – η συσκευή είναι απενεργοποιημένη
2. Προστατευτικό ιμάντα
3. Ιμάντας
4. Διακόπτης διαρροής ρεύματος GFCI
5. Τροχοί
6. Πεντάλ
7. Τύμπανο
8. Πηνίο
9. Ακροφύσιο εξόδου
10. Μοχλός
11. Πόμολο
12. Λαβή

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Λαβή
2. Διακόπτης κινητήρα
3. Μοχλός
4. Περίβλημα

5. Πηνίο
6. Προστατευτικά γάντια
7. Κλειδί
8. Σετ ακροφυσίων
9. Ρυθμιζόμενα πόδια
10. Οπή λίπανσης

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Μοχλός/λαβή
2. Μοχλός ασφάλισης/πίσω μέρος της συσκευής
3. Πηνίο
4. Προστατευτικά γάντια
5. Σετ ακροφυσίων
6. Πόδια
7. Κλειδιά
8. Σωλήνας
9. Δοχείο
10. Οπές λίπανσης

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Ακροφύσιο εξόδου
2. Μοχλός
3. Προστατευτικός σύνδεσμος σωλήνα
4. Προστατευτικός σωλήνας
5. Πηνίο
6. Προστατευτικά γάντια
7. Κλειδιά
8. Σετ ακροφυσίων
9. Κινητήρας

10. Τροχοί
11. Πλαίσιο

4.6. Χρήση της συσκευής

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Αφού παραλάβετε τη συσκευή, συναρμολογήστε την όπως φαίνεται στο συνημμένο σχέδιο. Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ούτε η συσκευή ούτε το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζουν ζημιές. Στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης στον κινητήρα βρίσκεται στη θέση «OFF». Εάν δεν είναι, τοποθετήστε τον στη μεσαία θέση.

2. Όταν όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται στη θέση τους, βγάλτε το πηνίο από το τύμπανο και περάστε το μέσα από το ακροφύσιο εξόδου. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε το μαύρο κουμπί, περάστε το πηνίο σε κατάλληλο μήκος μέσα από το άνοιγμα του ακροφυσίου και σφίξτε το κουμπί, έτσι ώστε το πηνίο να μπορεί να λειτουργήσει όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Η υπερβολική σύσφιξη του κουμπιού θα μπλοκάρει το πηνίο μέσα στη συσκευή, ενώ αν το κουμπί είναι πολύ χαλαρό, το πηνίο δεν θα μπορεί να βγει ή να ανασυρθεί. Όταν το πηνίο είναι έτοιμο, τοποθετήστε ένα κατάλληλο ακροφύσιο με το τροφοδοτικό απενεργοποιημένο. Για να συνδέσετε το ακροφύσιο στο πηνίο, ξεβιδώστε το μπουλόνι που βρίσκεται στο άκρο του πηνίου, τοποθετήστε το ακροφύσιο και σφίξτε το μπουλόνι, έτσι ώστε το ακροφύσιο να είναι σταθερά συνδεδεμένο στο πηνίο.

3. Στη συνέχεια, συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Κάθε φορά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την ελέγχετε ως εξής: πατήστε το κουμπί «RESET», ενεργοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες και, κατά τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί «TEST». Εάν η συσκευή σταματήσει, αυτό σημαίνει ότι ο διακόπτης GFCI λειτουργεί σωστά και η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια. Εάν η συσκευή δεν σταματήσει μετά το πάτημα του κουμπιού TEST, αποσυνδέστε την αμέσως από την παροχή ρεύματος.

   Μετά τη δοκιμή, πατήστε το κουμπί «RESET» για να λειτουργήσει η συσκευή κανονικά. Εάν κατά τη λειτουργία το κουμπί «RESET» σβήσει αυτόματα ή εάν δεν είναι δυνατό να το ενεργοποιήσετε, αυτό σημαίνει ότι η συσκευή είναι πιθανότατα ελαττωματική. Σε αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο και ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα «ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ».

4. Για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό, τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση περίπου 20 cm από το σημείο εισαγωγής του πηνίου, εισάγετε το πηνίο στην οπή με τέτοιο τρόπο ώστε, μετά την εισαγωγή, το πηνίο να μην στρίβει και να μην κυρτώνει. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής που βρίσκεται στον κινητήρα και τοποθετήστε το μοχλό στην κατάλληλη θέση.

   Πιθανές ρυθμίσεις:

   - Διακόπτης στη θέση FOR + μοχλός στην άνω θέση – το πηνίο περιστρέφεται δεξιόστροφα και εξέρχεται.
   - Διακόπτης στη θέση FOR + μοχλός στην κάτω θέση – το πηνίο περιστρέφεται δεξιόστροφα και ανασυρόμενο.
   - Διακόπτης στη θέση REV + μοχλός στην άνω θέση – το πηνίο περιστρέφεται αριστερόστροφα και ανασύρεται.
   - Διακόπτης στη θέση REV + μοχλός στην κάτω θέση – το πηνίο περιστρέφεται αριστερόστροφα και βγαίνει.

   Στη συνέχεια, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το πνευματικό πεντάλ που παρέχεται μαζί με τη συσκευή.

Να είστε πάντα έτοιμοι να σταματήσετε αμέσως τη λειτουργία της συσκευής! Προσοχή! Το πηνίο έχει μήκος περίπου 23 m – δεν συνιστάται η απομάκρυνση ακαθαρσιών που βρίσκονται σε απόσταση κοντά σε αυτό το μήκος.

5. Για να τυλίξετε το πηνίο, ρυθμίστε το μοχλό και το διακόπτη στην κατάλληλη θέση (όπως ορίζεται στο σημείο 3 παραπάνω) και πατήστε το πεντάλ.

6. Μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού, τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση «OFF» και αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο. Μην ξεχάσετε να καθαρίσετε καλά τη συσκευή πριν τυλίξετε το πηνίο.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ούτε η συσκευή ούτε το καλώδιο τροφοδοσίας έχουν υποστεί ζημιά. Στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης στον κινητήρα βρίσκεται στη θέση «OFF». Εάν δεν είναι, τοποθετήστε τον στη μεσαία θέση. Και τοποθετήστε το μοχλό στην άνω θέση.

2. Στη συνέχεια:

   - Ρυθμίστε τα πόδια και σφίξτε τις βίδες στερέωσης (για τα μοντέλα MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)

   - τοποθετήστε τον προστατευτικό σωλήνα εισάγοντάς τον στη θέση του (για το μοντέλο MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   και τραβήξτε ένα κατάλληλο μήκος του επιλεγμένου σπειροειδούς καλωδίου. Η μέθοδος σύνδεσης του σπειροειδούς καλωδίου περιγράφεται παρακάτω. Όταν το πηνίο είναι έτοιμο, τοποθετήστε το κατάλληλο ακροφύσιο με την τροφοδοσία ρεύματος απενεργοποιημένη. Ή, στην περίπτωση του μοντέλου MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο σωλήνα αντί για το σωλήνα.

3. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το πηνίο που έχετε προετοιμάσει στο άνοιγμα της συσκευής. Τοποθετήστε το πηνίο έτσι ώστε το άκρο του πηνίου χωρίς το άκρο να εισέλθει στο άνοιγμα που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της συσκευής – απέναντι από το καλώδιο τροφοδοσίας (στο μοντέλο MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E, το πηνίο πρέπει να βρίσκεται μέσα στον προστατευτικό σωλήνα). Αφήστε περίπου 50 εκατοστά του πηνίου να προεξέχουν μπροστά από τη συσκευή. Όταν η συσκευή είναι έτοιμη για καθαρισμό, συνδέστε την στο δίκτυο ρεύματος.

   Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τον σωλήνα αντί για το πηνίο στο μοντέλο MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, εισάγετε το στενό άκρο του σωλήνα στο πίσω μέρος της συσκευής (από την πλευρά του καλωδίου τροφοδοσίας). Για να το κάνετε αυτό, σηκώστε τον πείρο ασφάλισης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του περιβλήματος, εισάγετε τον σωλήνα και αφήστε τον πείρο. Στη συνέχεια, ελέγξτε αν ο σωλήνας είναι αρκετά σταθερός και ασφαλισμένος ώστε να μην πέσει από τη συσκευή. Τραβήξτε αρκετό σπείρα από τον σωλήνα, ώστε το σπείρα να προεξέχει από το μπροστινό μέρος της συσκευής μετά τη σύνδεση του σωλήνα.

4. Για να ξεκινήσετε την αποφράξη, τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση περίπου 50 εκατοστών από το σημείο εισαγωγής του σπειρώματος, εισάγετε το σπείρωμα στο άνοιγμα με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η συστροφή και η κυρτότητα του σπειρώματος όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία και τοποθετήστε τον διακόπτη κατεύθυνσης που βρίσκεται στον κινητήρα στη θέση «FOR» – ο κινητήρας της συσκευής είναι ενεργός, αλλά η ροπή δεν μεταδίδεται στο πηνίο έως ότου ο μοχλός τοποθετηθεί στην κάτω θέση. Στη συνέχεια, εισάγετε ένα κατάλληλο μήκος του πηνίου (τραβώντας το έξω από τη συσκευή) στο άνοιγμα του καθαρισμένου σωλήνα. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια! Όταν το πηνίο βρίσκεται στη σωστή θέση, τοποθετήστε το μοχλό στην κάτω θέση και ξεκινήστε τον καθαρισμό. Για να εισάγετε διαδοχικά τμήματα του πηνίου στο άνοιγμα, τοποθετήστε το μοχλό στην άνω θέση, σταματώντας έτσι το πηνίο, και στη συνέχεια, φορώντας προστατευτικά γάντια, σπρώξτε ένα άλλο τμήμα προς τα μέσα και τοποθετήστε ξανά το μοχλό στην κάτω θέση. Προσοχή! Όταν

στέκεστε κοντά στο ελικοειδές, να έχετε υπόψη σας την υπάρχουσα ροπή στρέψης. Το ελικοειδές μπορεί να κινηθεί αυτόνομα ανά πάσα στιγμή, ακόμη και όταν ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος.

Σε περίπτωση χρήσης σωλήνα αντί για πηνίο στο μοντέλο MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, τοποθετήστε τη συσκευή περίπου 50 cm μακριά από το σημείο εισαγωγής του πηνίου, ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης που βρίσκεται στον κινητήρα στη θέση «FOR» και τοποθετήστε το μοχλό στην κάτω θέση. Στη συνέχεια, εισάγετε το πηνίο στο άνοιγμα με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η συστροφή ή το τυλίγματά του όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και ξεκινήστε τον καθαρισμό τοποθετώντας το μοχλό στην κάτω θέση.

Το μοντέλο MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E είναι εξοπλισμένο με ειδικό μηχανισμό ασφάλισης με μοχλό. Για να τον ενεργοποιήσετε, τοποθετήστε τον μοχλό στην κάτω θέση και ασφαλίστε τον με τη λαβή (που βρίσκεται δίπλα στη θέση σύνδεσης του σωλήνα) περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα. Χάρη σε αυτή τη λαβή, η συσκευή μπορεί να μεταφερθεί εύκολα χρησιμοποιώντας το μοχλό. Για να απεμπλακεί το κλείδωμα, πιέστε το μοχλό προς τα κάτω και περιστρέψτε τη λαβή αριστερόστροφα.

Πρέπει πάντα να είστε έτοιμοι να σταματήσετε τη συσκευή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:

5. Για να αποσύρετε το πηνίο, είναι απαραίτητο να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής του. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε το μοχλό στην άνω θέση, ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση «OFF», περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να σταματήσει εντελώς, στη συνέχεια ρυθμίστε την κατεύθυνση στο «REV» και τοποθετήστε ξανά το μοχλό στην κάτω θέση. Κατά την εξαγωγή του πηνίου, πρέπει να υπάρχει συνεχής επίβλεψη. Για να αφαιρέσετε τον σωλήνα στο μοντέλο MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, σηκώστε τον πείρο και τραβήξτε τον σωλήνα προς τα έξω.

6. Αφού ολοκληρώσετε τον καθαρισμό και αφαιρέσετε το πηνίο, τοποθετήστε το μοχλό στην άνω θέση, ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση «OFF» και αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο. Πριν τυλίξετε το πηνίο, καθαρίστε καλά τη συσκευή.

4.7. Η μέθοδος σύνδεσης/αποσύνδεσης του πηνίου και των ακροφυσίων

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Για να συνδέσετε το άκρο του πηνίου με ένα άλλο άκρο/άκρο, εισάγετε το αντίστοιχο τμήμα της σπείρας όπως φαίνεται στην εικόνα. Στη συνέχεια, ελέγξτε αν η σύνδεση είναι σταθερή και αν ο πείρος που βρίσκεται στο εσωτερικό είναι ορατός. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος σύνδεσης των πηνίων, οπότε πρέπει να γίνει σωστά. Ο κατασκευαστής δεν προβλέπει τη δυνατότητα σύνδεσης ακροφυσίων/πηνίων διαφορετικής διαμέτρου.



Για να αποσυνδέσετε τα στοιχεία, εισάγετε το κλειδί που παρέχεται με τη συσκευή στην οπή που βρίσκεται κοντά στο κέντρο της σύνδεσης, έτσι ώστε η σφήνα που έχει διαμορφωθεί στο κλειδί να ωθήσει τον πείρο ασφάλισης προς τα μέσα. Στη συνέχεια, τραβήξτε τα δύο άκρα προς αντίθετες κατευθύνσεις κρατώντας το πηνίο και/ή το άκρο με τα δύο χέρια. Κατά την αποσύνδεση, το κλειδί πρέπει να βρίσκεται μέσα στην οπή.

4.8. Μεταφορά και αποθήκευση

Κατά τη μεταφορά της συσκευής πρέπει να αποφεύγονται οι κραδασμοί, οι κρούσεις και η ανατροπή της. Αποθηκεύστε τη σε κατάλληλα αεριζόμενο χώρο με ξηρό αέρα και χωρίς διαβρωτικά αέρια.

4.9. Καθαρισμός και συντήρηση

4.9.1. Γενικές οδηγίες

a) Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα κατά τον καθαρισμό του εξοπλισμού.

b) Χρησιμοποιήστε καθαριστικό χωρίς διαβρωτικές ουσίες για τον καθαρισμό της επιφάνειας.

c) Στεγνώστε καλά όλα τα μέρη μετά τον καθαρισμό, πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό χώρο, χωρίς υγρασία και χωρίς άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

e) Μην ψεκάζετε ποτέ τη συσκευή με πίδακες νερού.

f) Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί σε κατάσταση αδράνειας για περίπου 2 λεπτά. Ρίξτε μια μικρή ποσότητα λαδιού στις οπές λίπανσης – ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής.

g) Όλα τα λειτουργικά μέρη, όπως το πηνίο, το ακροφύσιο εξόδου και ο σωλήνας, πρέπει να διατηρούνται καθαρά. Το πηνίο πρέπει να λιπαίνεται (να λαδώνεται) σωστά.

4.9.2. Τακτικός έλεγχος της συσκευής

Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για ενδείξεις βλάβης. Εάν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, σταματήστε αμέσως τη χρήση της και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για την επίλυση του προβλήματος.

Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών και έχετε έτοιμες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Αριθμό τιμολογίου και σειριακό αριθμό (ο τελευταίος αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής).

- Εάν είναι απαραίτητο, μια φωτογραφία του κατεστραμμένου, σπασμένου ή ελαττωματικού εξαρτήματος.

- Θα είναι ευκολότερο για τον υπάλληλο της εξυπηρέτησης πελατών να προσδιορίσει την πηγή του προβλήματος, εάν δώσετε μια λεπτομερή και ακριβή περιγραφή του ζητήματος. Όσο πιο λεπτομερείς είναι οι

πληροφορίες σας, τόσο καλύτερα θα μπορέσει η εξυπηρέτηση πελατών να επιλύσει το πρόβλημά σας γρήγορα και αποτελεσματικά!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ανοίγετε ποτέ τη μηχανή χωρίς την έγκριση της εξυπηρέτησης πελατών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της εγγύησης!

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Stroj za čišćenje odvoda			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Duljina × Širina × Visina [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Napon [V] / Frekvencija [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Snaga [W]	390	390	570	1100
Okretaji/min	370	400	400	700
Dizajnirano za cijevi promjera [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Promjer zavojnice [mm]	12,7	16	Zavojnica br. 1: 16 Zavojnica br. 2: 22 Zavojnica br. 3: 9 (cijev) Zavojnica br. 4: 15	32
Duljina zavojnice [m]	23	6 × 2.45	Zavojnica br. 1: 5 × 2,3 Zavojnica br. 2: 3 × 4,6 Zavojnica br. 3: 2,5 (cijev) Zavojnica br. 4: 2,4	4 × 4.65
Težina [kg]	48	24	44	87

2. Opći opis

Korisnički priručnik namijenjen je pomoći pri sigurnoj i neometanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili životni vijek uređaja i osigurali neometano funkcioniranje, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene vezane uz poboljšanje kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi smanjio rizike od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	Nosite zaštitne rukavice.
	Napomena! Pobrinite se da prolaznici ostanu na sigurnoj udaljenosti od radnog mjesta.
	PAŽNJA! Opasnost od gnječenja ruke!
	Ne preopterećujte žice. Preopterećenje žice može uzrokovati njeno uvijanje, savijanje ili pucanje, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
	Ne dodirujte pokretne dijelove stroja.
	Držite ruke podalje od pokretnih dijelova stroja.



NAPOMINJEMO! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE ISKLJUČIVO U SVRHU ILUSTRACIJE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost pri korištenju



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE REZULTIRATI ELEKTRIČNIM UDAROM, POŽAROM I/ILI OZBILJNIM OZLJEDAMA ILI ČAK SMRĆU.

Pojmovi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za označavanje: Stroja za čišćenje odvoda.

3.1. Sigurnosne upute

Kako biste izbjegli ozljede od požara ili električnog udara, molimo osigurajte usklađenost sa sigurnosnim uputama pri korištenju ovog uređaja. Molimo pažljivo pročitajte upute i uvjerite se da ste ih dobro razumjeli. Čuvajte priručnik u blizini opreme kako biste ga mogli pročitati u bilo kojem trenutku. Uvijek koristite izvore struje spojene na uzemljenje koji također osiguravaju potrebni napon (naznačen na naljepnici na uređaju). Ako imate ikakvu sumnju, neka električar provjeri je li vaša utičnica pravilno uzemljena. Nikada ne koristite oštećeni naponski kabel. Ne otvarajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju, niti ako su vam ruke ili tijelo vlažni ili mokri. Zaštitite uređaj od sunčevog zračenja. Koristite uređaj na zaštićenom mjestu kako biste izbjegli oštećenje

opreme ili dovođenje drugih u opasnost. Pobrinite se da se uređaj može ohladiti i izbjegavajte postavljanje preblizu drugih uređaja koji proizvode toplinu. Isključite stroj iz izvora napajanja prije čišćenja. Za čišćenje koristite meku vlažnu krpu. Izbjegavajte korištenje deterdženata i pobrinite se da nikakva tekućina ne uđe u uređaj. Nijedan unutarnji element ovog uređaja ne zahtijeva održavanje od strane korisnika. Otvaranje uređaja bez našeg odobrenja dovodi do gubitka jamstva!

3.2. Sigurnosne smjernice

a) Molimo pažljivo pročitajte i razumijte ove upute prije rukovanja uređajem! Molimo pažljivo poštujte sigurnosne smjernice kako biste spriječili oštećenja uzrokovana nepravilnom upotrebom!

b) Molimo čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećim stranama, priručnik mora biti predan zajedno s njim.

c) Ne nudimo nikakvo jamstvo za štete nastale nepravilnom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

d) Prije prve upotrebe provjerite odgovaraju li vrsta napona i struja podacima naznačenim na tipskoj pločici.

e) Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili je ta osoba uputila kako se uređaj koristi.

f) OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA! Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. U slučaju kvarova uređaja, popravke smiju obavljati samo kvalificirani stručnjaci.

g) Redovito provjeravajte utikač i naponski kabel. Ako je naponski kabel ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servis ili druga kvalificirana osoba kako bi se spriječile opasnosti.

h) Kako biste spriječili oštećenje naponskog kabela, ne smijete ga stiskati ni savijati, niti ga trljati o oštre rubove. Također držite naponski kabel podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.

i) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

j) Ni u kojim okolnostima ne smije se otvarati kućište.

k) Ne stežite prste oko spirale pri umetanju u otvor koji želite očistiti/odčepiti.

l) Pri rukovanju uređajem, pazite da pokretni dijelovi ne uzrokuju nikakvu štetu.



ZAPAMTITE! PRI KORIŠTENJU UREĐAJA, ZAŠTITITE DJECU I OSTALE PRISUTNE OSOBE.

4. Smjernice za korištenje

KORISNIK JE ODGOVORAN ZA SVAKU ŠTETU NASTALU NENAMJENSKIM KORIŠTENJEM UREĐAJA.

4.1. Područje primjene

Stroj za čišćenje odvoda namijenjen je isključivo za čišćenje začepljenih cijevi i odvoda. Može se koristiti u zatvorenom i na otvorenom prostoru samo u povoljnim vremenskim uvjetima – zabranjeno je koristiti klip pri visokim temperaturama, kao i za vrijeme kiše/snijega.

KORISNIK SNOSI ODGOVORNOST ZA SVAKU ŠTETU NASTALU NENAMJENSKIM KORIŠTENJEM UREĐAJA!

4.2. Prije prve upotrebe

Po primitku robe provjerite cjelovitost ambalaže i otvorite je. Ako je ambalaža oštećena, obratite se svojoj transportnoj tvrtki i distributeru u roku od 3 dana te dokumentirajte oštećenja što je detaljnije moguće. Ne okrećite pakiranje naopako! Prilikom prijevoza pakiranje mora biti u vodoravnom i stabilnom položaju.

4.3. Odlaganje ambalaže

Molimo sačuvajte sve materijale ambalaže (karton, plastične trake i stiropor) kako bi se u slučaju problema uređaj mogao vratiti u servisni centar u ispravnom stanju!

4.4. Instalacija uređaja

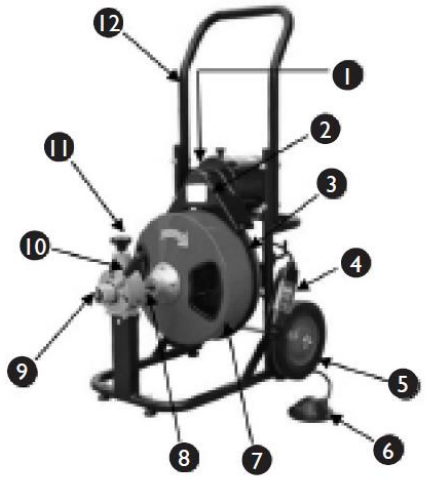
4.4.1. Postavljanje stroja

Postavite uređaj na suhu i stabilnu površinu, u vertikalnom položaju, kako se ne bi pomicao tijekom rada. Temelj mora biti u stanju podnijeti težinu uređaja, treba biti ravan i u razini. Uređaj treba biti smješten na način da je mrežni utikač uvijek dostupan. Postavite uređaj oko 20 cm od otvora očišćene cijevi. Pazite da napajanje bude kompatibilno s pojedinostima navedenim na natpisnoj pločici.

PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ UPOTREBI DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, PRI KORIŠTENJU UREĐAJA POSTOJI MALI RIZIK OD NESREĆE ILI OZLJEDE. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRI KORIŠTENJU UREĐAJA.

4.5. Opis uređaja

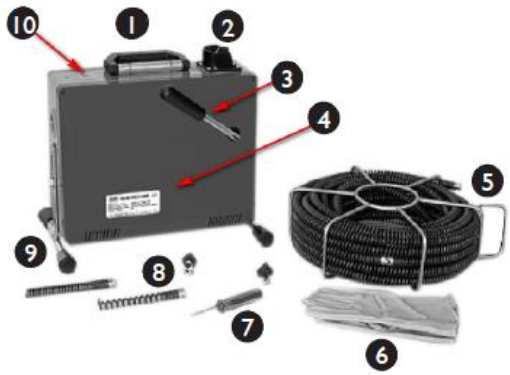
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Prekidač motora:
   FOR / REV – promjena smjera rotacije zavojnice
   OFF – uređaj isključen
2. Zaštitni poklopac remena
3. Remen
4. Zaštitni uređaj za rezidualne struje GFCI
5. Kotači
6. Pedala

7. Bubanj
8. Zavojnica
9. Izlazna mlaznica
10. Poluga
11. Gumb
12. Ručka

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Ručka
2. Prekidač motora
3. Poluga
4. Kućište
5. Zavojnica
6. Zaštitne rukavice
7. Ključ
8. Set nastavaka
9. Podesive noge
10. Otvor za podmazivanje

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Poluga/ručka
2. Poluga za zaključavanje/stražnji dio uređaja
3. Zavojnica
4. Zaštitne rukavice
5. Set nastavaka
6. Noge
7. Ključevi
8. Cijev
9. Posuda

10. Otvori za podmazivanje

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Izlazna mlaznica
2. Poluga
3. Zaštitni spoj cijevi
4. Zaštitna cijev
5. Zavojnica
6. Zaštitne rukavice
7. Ključevi
8. Set nastavaka
9. Motor
10. Kotači
11. Okvir

4.6. Upotreba uređaja

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Nakon primitka uređaja, sastavite ga kako je prikazano na priloženom nacrtu. Prije početka rada provjerite da ni uređaj ni kabel za napajanje nisu oštećeni. Zatim provjerite je li prekidač na motoru u položaju „OFF”. Ako nije, postavite ga u srednji položaj.

2. Kad su svi elementi na mjestu, izvadite spiralni kabel iz bubnja i provucite ga kroz izlaznu mlaznicu. Kako biste to učinili, otpustite crni gumb, provucite odgovarajuću duljinu spirale kroz otvor mlaznice i zategnite gumb, tako da spirala može obavljati svoju funkciju kada je motor uključen. Prejako zatezanje gumba blokirat će spiralu u uređaju, a ako je gumb previše labav, spirala neće moći izaći niti se vratiti natrag. Kad je spirala spremna, pričvrstite odgovarajući nastavak uz isključeno napajanje. Kako biste pričvrstili nastavak na spiralu, otpustite vijak koji se nalazi na kraju spirale, postavite nastavak i zategnite vijak tako da je nastavak čvrsto pričvršćen za spiralu.

3. Zatim priključite uređaj na mrežnu utičnicu. Svaki put prije uključivanja uređaj se mora testirati na sljedeći način: pritisnite gumb „RESET”, uključite uređaj prema sljedećim uputama i tijekom rada pritisnite gumb „TEST”. Ako se uređaj zaustavi, to znači da GFCI prekidač ispravno radi i da se uređaj može sigurno koristiti. Ako se uređaj ne zaustavi nakon pritiska na gumb TEST, odmah ga isključite iz napajanja.

   Nakon testa pritisnite gumb „RESET” kako biste uređaj normalno koristili. Ako se tijekom rada gumb „RESET” automatski isključi ili ga nije moguće uključiti, to znači da je uređaj najvjerojatnije neispravan. U tom slučaju odmah isključite uređaj iz mreže i slijedite upute iz odjeljka „REDOVITI PREGLED UREĐAJA”.

4. Kako biste započeli čišćenje, postavite uređaj otprilike 20 cm od mjesta umetanja spirale, umetnite spiralu u otvor tako da se nakon umetanja ne uvija i ne savija. Zatim prebacite prekidač smjera vrtnje koji se nalazi na motoru i polugu postavite u odgovarajući položaj.

   Moguće postavke:

   - Prekidač u položaju FOR + poluga u gornjem položaju – spirala se okreće u smjeru kazaljke na satu i izlazi.
   - Prekidač u položaju FOR + poluga u donjem položaju – spirala se okreće u smjeru kazaljke na satu i uvlači se.
   - Prekidač u položaju REV + poluga u gornjem položaju – spirala se okreće suprotno od smjera kazaljke na satu i uvlači se.
   - Prekidač u položaju REV + poluga u donjem položaju – spirala se okreće suprotno od smjera kazaljke na satu i izlazi.

   Zatim možete uključiti uređaj pomoću pneumatske papučice isporučene s uređajem.

   Uvijek budite spremni odmah zaustaviti električni uređaj! Oprez! Spirala je duga oko 23 m – ne preporučuje se uklanjanje nečistoća koje se nalaze unutar te udaljenosti.

5. Kako biste uvukli spiralu, postavite polugu i prekidač u odgovarajući položaj (kao što je navedeno u točki 3. gore) i pritisnite papučicu.

6. Nakon završetka čišćenja prebacite prekidač u položaj „OFF" i isključite uređaj iz mreže. Imajte na umu da uređaj treba temeljito očistiti prije namatanja spirale.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Prije početka rada provjerite da ni uređaj ni kabel za napajanje nisu oštećeni. Zatim provjerite je li prekidač na motoru u položaju „OFF". Ako nije, postavite ga u srednji položaj. I postavite polugu u gornji položaj.

2. Zatim:

   - Podesite nogice i zategnite pričvrsne vijke (za modele MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - pričvrstite zaštitnu cijev tako da je umetnete na mjesto (za model MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   i izvucite odgovarajuću duljinu odabrane spirale. Način spajanja spirale nalazi se u nastavku. Kad je spirala spremna, pričvrstite odgovarajući nastavak uz isključeno napajanje. Ili, u slučaju modela MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, upotrijebite priloženu cijev umjesto zaštitne cijevi.

3. Zatim umetnite unaprijed pripremljenu spiralu u otvor uređaja. Umetnite spiralu tako da kraj spirale bez nastavka umetnete u otvor koji se nalazi na prednjoj strani uređaja – nasuprot kabelu za napajanje (kod modela MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E spirala treba biti unutar zaštitne cijevi). Ostavite oko 50 cm spirale ispred uređaja. Kad je uređaj spreman za čišćenje, priključite ga na mrežu.

   U slučaju korištenja cijevi umjesto spirale kod modela MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, umetnite uži kraj cijevi u stražnji dio uređaja (sa strane kabela za napajanje). Kako biste to učinili, podignite blokirni klin koji se nalazi na gornjoj strani kućišta, umetnite cijev i otpustite klin. Zatim provjerite je li cijev dovoljno stabilna i osigurana od ispadanja iz stroja. Izvucite dovoljno spirale iz cijevi kako bi spirala nakon pričvršćivanja cijevi virila iz prednjeg dijela uređaja.

4. Kako biste započeli čišćenje, postavite uređaj otprilike 50 cm od mjesta umetanja spirale, umetnite spiralu u otvor tako da spriječite uvijanje i savijanje spirale kada je motor uključen i prebacite prekidač smjera koji se nalazi na motoru u položaj „FOR" – motor uređaja je aktivan, ali se zakretni moment ne prenosi na spiralu dok se poluga ne postavi u donji položaj. Zatim umetnite odgovarajuću duljinu spirale (izvlačeći je iz uređaja) u otvor čišćene cijevi. Koristite zaštitne rukavice! Kad je spirala na pravom mjestu, postavite polugu u donji položaj i započnite čišćenje. Kako biste umetnuli sljedeće dijelove spirale u otvor, postavite polugu u gornji položaj, čime se spirala zaustavlja, zatim, uz nošenje zaštitnih rukavica, gurnite još jedan dio i ponovno postavite polugu u donji položaj. Oprez! Kada stojite blizu spirale, imajte na umu postojeći torzijski moment. Spirala se može neovisno pomaknuti u bilo kojem trenutku, čak i kada je pogon isključen.

   U slučaju korištenja cijevi umjesto spirale kod modela MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, postavite uređaj otprilike 50 cm od mjesta umetanja spirale i prekidač smjera koji se nalazi na motoru postavite u položaj „FOR" te polugu u donji položaj. Zatim umetnite spiralu u otvor tako da se spriječi njezino uvijanje ili savijanje dok je uređaj uključen i započnite čišćenje postavljanjem poluge u donji položaj.

   Model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E opremljen je posebnom blokadom poluge. Za njezino uključivanje, postavite polugu u donji položaj i zaključajte je ručkom (koja se nalazi pored mjesta priključka cijevi) okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Zahvaljujući toj ručki, uređaj se može udobno prenositi pomoću poluge. Za otključavanje, pritisnite polugu prema dolje i okrenite ručku suprotno od smjera kazaljke na satu.

   Uvijek trebate biti spremni za zaustavljanje uređaja u slučaju nužde:

5. Kako biste izvukli spiralu, potrebno je promijeniti smjer njezine rotacije. Da biste to učinili, postavite polugu u gornji položaj, prekidač u položaj „OFF", pričekajte da se motor potpuno zaustavi, zatim postavite smjer na „REV" i ponovno postavite polugu u donji položaj. Prilikom izvlačenja spirale, ona mora biti pod stalnim nadzorom. Kako biste uklonili cijev u modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, podignite osigurač i izvucite cijev.

6. Nakon završetka čišćenja i uklanjanja spirale, postavite polugu u gornji položaj, postavite prekidač na „OFF" i isključite uređaj iz električne mreže. Prije namatanja spirale temeljito očistite uređaj.

4.7. Način spajanja/odvajanja spirale i nastavaka

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Kako biste spojili kraj spirale s drugim krajem / nastavkom, umetnite odgovarajući dio spirale kao što je prikazano na ilustraciji. Zatim provjerite je li spoj čvrst i je li osigurač koji se nalazi unutra vidljiv. To je jedini način spajanja spirala, stoga to mora biti ispravno izvedeno. Proizvođač ne predviđa mogućnost spajanja nastavaka/spirala različitih promjera.



Kako biste odvojili elemente, umetnite ključ isporučen s uređajem u otvor koji se nalazi blizu sredine spoja tako da klinasti profil na ključu potisne zaporni osigurač prema unutra. Zatim razdvojite oba kraja držeći spiralu i/ili nastavak objema rukama. Prilikom odvajanja ključ mora biti unutar otvora.

4.8. Transport i skladištenje

Prilikom transporta uređaja treba spriječiti tresenje, udaranje i prevrtanje. Skladištite ga na dobro prozračenom mjestu sa suhim zrakom i bez ikakvih korozivnih plinova.

4.9. Čišćenje i održavanje

4.9.1. Opće upute

a) Isključite iz električne mreže prilikom čišćenja opreme.

b) Za čišćenje površine koristite sredstvo za čišćenje bez korozivnih tvari.

c) Dobro osušite sve dijelove nakon čišćenja prije ponovne uporabe uređaja.

d) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.

e) Nikada nemojte prskati uređaj vodenim mlazom.

f) Nakon završetka rada, ostavite uređaj da radi u praznom hodu oko 2 minute. U otvore za ulje ulijte malu količinu ulja – ovisno o veličini stroja.

g) Svi radni elementi kao što su spirala, izlazna mlaznica i cijev trebaju se održavati čistima. Spirala treba biti pravilno podmazana (uljena).

4.9.2. Redovita kontrola uređaja

Redovito provjeravajte stroj na znakove oštećenja. Ako je stroj oštećen, odmah ga prestanite koristiti i kontaktirajte korisničku službu radi rješavanja problema.

Što učiniti u slučaju problema?

Molimo kontaktirajte svoju korisničku službu i pripremite sljedeće informacije:

- Broj računa i serijski broj (potonji se nalazi na tehničkoj pločici na stroju).
- Ako je primjenjivo, fotografija oštećenog, slomljenog ili neispravnog dijela.
- Vašem djelatniku korisničke službe bit će lakše utvrditi izvor problema ako navedete detaljan i precizan opis problema. Što su vaši podaci detaljniji, to će korisnička služba bolje i brže riješiti vaš problem!

OPREZ: Nikada ne otvarajte stroj bez odobrenja korisničke službe. To može dovesti do gubitka jamstva!

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galima gauti paprašius el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė			
Produkto pavadinimas	Kanalizacijos valymo mašina			
Modelis	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Ilgis × Plotis × Aukštis [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Įtampa [V] / Dažnis [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Galia [W]	390	390	570	1100
Sukimosi dažnis/min	370	400	400	700
Skirta vamzdžiams, kurių skersmuo [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Ritės skersmuo [mm]	12,7	16	Ritė Nr. 1: 16 Ritė Nr. 2: 22 Ritė Nr. 3: 9 (vamzdis) Ritė Nr. 4: 15	32
Ritės ilgis [m]	23	6 × 2,45	Ritė Nr. 1: 5 × 2,3 Ritė Nr. 2: 3 × 4,6 Ritė Nr. 3: 2,5 (vamzdis) Ritė Nr. 4: 2,4	4 × 4,65
Svoris [kg]	48	24	44	87

2. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be sutrikimų naudoti prietaisą. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NAUDOKITE ĮRENGINĮ TIK TADA, KAI IŠSAMIAI PERSKAITĖTE IR SUPRATOTE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

Norėdami prailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šią naudojimo instrukciją ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra aktualūs. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Paaiškinimai

Piktograma	Aprašymas
	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminys turi būti perdirbtas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje. (bendras įspėjamasis ženklas)
	Dėvėkite apsaugines pirštines.
	Pastaba! Užtikrinkite, kad pašaliniai asmenys laikytųsi saugaus atstumo nuo darbo vietos.
	DĖMESIO! Pavojus susižaloti rankas!
	Nepersistenkite laidų. Per didelė įtampa gali sukelti laido susisukimą, susilankstymą ar trūkimą, o tai gali sukelti rimtus sužalojimus.
	Nelieskite judančių mašinos dalių.
	Laikykite rankas atokiau nuo judančių mašinos dalių.



ATSIŽVELGKITE! ŠIOJE INSTRUKCIJOJE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIAIS ASPEKTAIS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NEATSIŽVELGIANT Į ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIO, GAISRO IR (ARBA) RIMTŲ SUŽALOJIMŲ AR NET MIRTIES PAVOJUS.

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „produktas“ vartojami nurodant: kanalizacijos valymo mašiną.

3.1. Saugos instrukcijos

Siekiant išvengti sužalojimų dėl gaisro ar elektros smūgio, naudodami šį prietaisą būtinai laikykitės saugos nurodymų. Atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad jas gerai supratote. Laikykite instrukciją šalia įrangos, kad bet kuriuo metu galėtumėte ją perskaityti. Visada naudokite įžemintus maitinimo šaltinius, kurie taip pat užtikrina reikiamą įtampą (nurodytą ant prietaiso etiketės). Jei kyla abejonių, paprašykite elektriko patikrinti, ar jūsų rozetė yra tinkamai įžeminta. Niekada nenaudokite pažeisto maitinimo kabelio. Neatidarykite

prietaiso drėgnoje ar šlapioje aplinkoje, taip pat jei jūsų rankos ar kūnas yra drėgni ar šlapi. Apsaugokite įrenginį nuo saulės spindulių. Naudokite įrenginį apsaugotoje vietoje, kad išvengtumėte įrangos sugadinimo ar pavojaus kitiems. Užtikrinkite, kad įrenginys galėtų atvėsti, ir venkite jį statyti pernelyg arti kitų šilumą skleidžiančių prietaisų. Prieš valydami įrenginį, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Valymui naudokite minkštą drėgną šluostę. Venkite naudoti ploviklius ir užtikrinkite, kad į prietaisą nepatektų skysčių. Vartotojas neturi prižiūrėti jokių šio prietaiso vidinių elementų. Prietaiso atidarymas be mūsų leidimo lemia garantijos praradimą!

3.2. Saugos gairės

a) Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite ir įsisavinkite šias instrukcijas! Atidžiai laikykitės saugos gairių, kad išvengtumėte žalos dėl netinkamo naudojimo!

b) Prašome šį vadovą laikyti pasiekiamą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas tretiesiems asmenims, kartu su juo būtina perduoti ir šį vadovą.

c) Mes nesuteikiame jokios garantijos dėl žalos, atsiradusios dėl netinkamo naudojimo ar neteisingo eksploatavimo.

d) Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar įtampos tipas ir srovė atitinka ant tipo plokštelės nurodytus duomenis.

e) Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba stokojantiems patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie gavo šio asmens instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.

f) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS! Nesistenkite patys remontuoti prietaiso. Jei prietaisas sugedo, remontą turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

g) Reguliariai tikrinkite maitinimo kištuką ir maitinimo laidą. Jei šio prietaiso maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba kitas kvalifikuotas asmuo.

h) Siekiant išvengti maitinimo laido pažeidimų, jo negalima suspausti, sulenkti ar trinti į aštrius kraštus. Taip pat maitinimo laidą laikykite atokiau nuo karštų paviršių ir atviros ugnies.

i) DĖMESIO! GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami prietaisą, jokiu būdu nemerkite jo į vandenį ar kitus skysčius.

j) Jokiu būdu neatidarykite korpuso.

k) Įkišdami spiralę į valomą ar valytiną angą, nesuspaudžiokite jos pirštais.

l) Naudodami prietaisą, būkite atsargūs, kad judančios dalys nesukeltų jokios žalos.



ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS ŠALIA ESANČIUS ŽMONES.

4. Naudojimo gairės

NAUDOTOJAS ATSAKO UŽ BET KOKIĄ ŽALĄ, ATSIRADUSIĄ DĖL NETINKAMO PRIETAISO NAUDOJIMO.

4.1. Taikymo sritis

Kanalizacijos valymo įrenginys skirtas tik užsikimšusių vamzdžių ir išvadų valymui. Jį galima naudoti patalpose ir lauke tik esant geroms oro sąlygoms – draudžiama naudoti stūmoklį esant aukštai temperatūrai, taip pat lyjant lietui ar sningant.

NAUDOTOJAS ATSAKO UŽ BET KOKIĄ ŽALĄ, ATSIRADUSIĄ DĖL NETINKAMO ĮRENGINIO NAUDOJIMO!

4.2. Prieš pirmąjį naudojimą

Gavę prekę, patikrinkite, ar pakuotė nėra pažeista, ir ją atidarykite. Jei pakuotė pažeista, per 3 dienas susisiekite su transporto įmone ir platintoju bei kuo išsamiau užfiksuokite pažeidimus. Nepersukite pakuotės aukštyn kojomis! Transportuodami pakuotę, užtikrinkite, kad ji būtų laikoma horizontaliai ir stabiliai.

4.3. Pakuotės šalinimas

Prašome išsaugoti visas pakuotės medžiagas (kartoną, plastikines juostas ir putoplastą), kad kilus problemoms prietaisą būtų galima grąžinti į aptarnavimo centrą tinkamoje būklėje!

4.4. Prietaiso montavimas

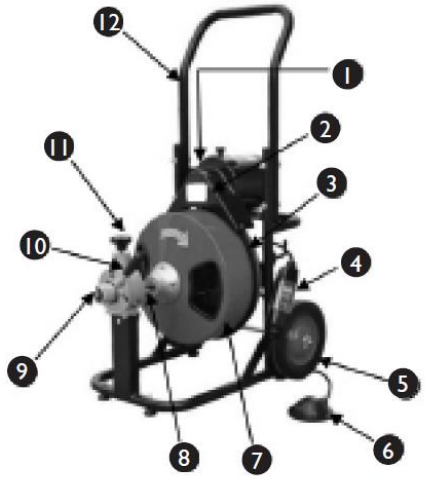
4.4.1. Prietaiso pastatymas

Prietaisą pastatykite ant sauso ir tvirto paviršiaus vertikaliai, kad jis nesislinkstų darbo metu. Pagrindas turi išlaikyti prietaiso svorį, būti lygus ir išlygintas. Prietaisą reikia pastatyti taip, kad maitinimo kištukas visada būtų pasiekiamas. Prietaisą pastatykite maždaug 20 cm atstumu nuo išvalyto vamzdžio angos. Atminkite, kad maitinimo šaltinis turi atitikti techninių duomenų plokštelėje nurodytus parametrus.

DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS PRIETAISO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ FUNKCIJŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ OPERATORIAUS APSAUGAI SKIRTŲ ELEMENTŲ, NAUDOJANT PRIETAISĄ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI ĮRENGINĮ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4.5. Įrenginio aprašymas

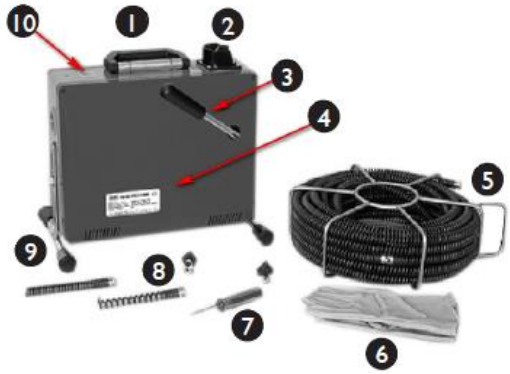
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Variklio jungiklis:
   FOR / REV – ritės sukimosi krypties keitimas
   OFF – įrenginys išjungtas
2. Diržo apsauga
3. Diržas
4. Didelės srovės nutekėjimo apsaugos įtaisas (GFCI
5. Ratai

6. Pedas
7. Būgnas
8. Ritė
9. Išleidimo antgalis
10. Svirtis
11. Rankenėlė
12. Rankena

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Rankena
2. Variklio jungiklis
3. Svirtis
4. Korpusas
5. Ritė
6. Apsauginės pirštinės
7. Raktas
8. Antgalių rinkinys
9. Reguliuojamos kojelės
10. Tepimo anga

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Svirtis/rankena
2. Fiksavimo svirtis/prietaiso galinė dalis
3. Ritė
4. Apsauginės pirštinės
5. Antgalių rinkinys
6. Kojelės
7. Rakteliai
8. Vamzdis

9. Talpykla
10. Tepimo angos

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Išleidimo antgalis
2. Svirtis
3. Apsauginis vamzdžių sujungimas
4. Apsauginis vamzdis
5. Ritė
6. Apsauginės pirštinės
7. Veržliarakčiai
8. Antgalių rinkinys
9. Variklis
10. Ratai
11. Rėmas

4.6. Prietaiso naudojimas

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Gavę įrenginį, surinkite jį taip, kaip parodyta pridedamame brėžinyje. Prieš pradėdami eksploatuoti, įsitikinkite, kad nei įrenginys, nei maitinimo kabelis nėra pažeisti. Toliau įsitikinkite, kad variklio jungiklis yra „OFF“ padėtyje. Jei taip nėra, nustatykite jį į vidurinę padėtį.

2. Kai visi elementai bus savo vietose, išimkite ritę iš būgno ir perverkite ją per išėjimo antgalį. Norėdami tai padaryti, atsukite juodą rankenėlę, perverkite reikiamo ilgio ritės dalį per antgalio angą ir priveržkite rankenėlę, kad ritė galėtų atlikti savo funkciją, kai variklis bus įjungtas. Per stipriai priveržus rankenėlę, ritė įstrigs įrenginyje, o jei rankenėlė bus per silpnai priveržta, ritė negalės nei išlįsti, nei įsitraukti. Kai ritė paruošta, uždėkite tinkamą antgalį, kai maitinimas išjungtas. Norėdami pritvirtinti antgalį prie ritės, atsukite varžtą, esantį ritės gale, uždėkite antgalį ir priveržkite varžtą taip, kad antgalis būtų tvirtai pritvirtintas prie ritės.

3. Toliau prijunkite prietaisą prie elektros tinklo lizdo. Kiekvieną kartą prieš įjungiant prietaisą, jį būtina patikrinti taip: paspauskite „RESET“ mygtuką, įjunkite prietaisą pagal toliau pateiktas instrukcijas, o veikimo metu paspauskite „TEST“ mygtuką. Jei prietaisas sustoja, tai reiškia, kad GFCI jungiklis veikia tinkamai ir prietaisą galima saugiai naudoti. Jei prietaisas nesustoja paspaudus mygtuką „TEST“, nedelsiant atjunkite jį nuo elektros tinklo.

   Atlikus bandymą, paspauskite mygtuką „RESET“, kad prietaisas veiktų įprastai. Jei veikimo metu mygtukas „RESET“ automatiškai išsijungia arba jo neįmanoma įjungti, tai reiškia, kad prietaisas greičiausiai yra sugedęs. Tokiu atveju nedelsdami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir laikykitės skyriuje „REGULIARI PRIETAISO PATIKRA“ pateiktų nurodymų.

4. Norėdami pradėti valymą, pastatykite prietaisą maždaug 20 cm atstumu nuo ritės įdėjimo vietos, įdėkite ritę į angą taip, kad įdėjus ritė nesusisuktų ir nesusirangytų. Tada perjunkite variklyje esantį sukimosi krypties jungiklį ir nustatykite svirtį į atitinkamą padėtį.

   Galimi nustatymai:

   - Perjungiklis „FOR“ padėtyje + svirtis viršutinėje padėtyje – ritė sukasi pagal laikrodžio rodyklę ir išslysta.
   - Perjungiklis „FOR“ padėtyje + svirtis apatinėje padėtyje – ritė sukasi pagal laikrodžio rodyklę ir įtraukiama.
   - Perjungiklis „REV“ padėtyje + svirtis viršutinėje padėtyje – ritė sukasi prieš laikrodžio rodyklę ir įtraukiama.
   - Perjungiklis „REV“ padėtyje + svirtis apatinėje padėtyje – ritė sukasi prieš laikrodžio rodyklę ir išslysta.

   Toliau galite įjungti įrenginį naudodami kartu su įrenginiu pateiktą pneumatinį pedalą.

   Būkite visada pasirengę nedelsiant išjungti įrenginį! Atsargiai! Ritė yra apie 23 m ilgio – nerekomenduojama šalinti nešvarumų, esančių toliau nei šis atstumas.

5. Norėdami susukti ritę, nustatykite svirtį ir jungiklį į atitinkamą padėtį (kaip nurodyta 3 punkte aukščiau) ir paspauskite pedalą.

6. Baigę valymą, perjunkite jungiklį į „OFF“ padėtį ir atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Nepamirškite kruopščiai išvalyti prietaisą prieš susukdami ritę.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad nei prietaisas, nei maitinimo kabelis nėra pažeisti. Toliau įsitikinkite, kad variklio jungiklis yra „OFF“ padėtyje. Jei taip nėra, nustatykite jį į vidurinę padėtį. Be to, nustatykite svirtį į viršutinę padėtį.

2. Toliau:

   - Nustatykite kojeles ir priveržkite tvirtinimo varžtus (modeliams MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - pritvirtinkite apsauginį vamzdį, įkišdami jį į vietą (modeliui MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   ir ištraukite reikiamo ilgio pasirinktą spiralinę žarną. Spiralinės žarnos prijungimo būdas pateiktas žemiau. Kai ritė paruošta, prijunkite tinkamą antgalį, kai maitinimas išjungtas. Arba, jei turite modelį MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, vietoj vamzdžio naudokite komplekte esantį vamzdelį.

3. Toliau į prietaiso angą įdėkite iš anksto paruoštą ritę. Įdėkite ritę taip, kad ritės galas be antgalio būtų įkištas į angą, esančią prietaiso priekyje – priešingoje pusėje nei maitinimo kabelis (modelyje MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E ritė turi būti apsauginiame vamzdyje). Priekinėje prietaiso dalyje palikite apie 50 cm ritės. Kai prietaisas bus paruoštas valymui, prijunkite jį prie elektros tinklo.

   Jei modelyje „MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E“ vietoj spiralių naudojate vamzdelį, įkiškite siaurąjį vamzdelio galą į prietaiso galinę dalį (maitinimo laido pusėje). Norėdami tai padaryti, pakelkite fiksavimo kaištį, esantį korpuso viršuje, įkiškite vamzdį ir atleiskite kaištį. Po to patikrinkite, ar vamzdis yra pakankamai stabilus ir apsaugotas nuo iškritimo iš įrenginio. Ištraukite iš vamzdžio tiek ritės, kad ji išlįstų iš prietaiso priekio po vamzdžio pritvirtinimo.

4. Norėdami pradėti valymą, pastatykite prietaisą maždaug 50 cm atstumu nuo vietos, kurioje bus įkišama spirale, įkiškite spiralę į angą taip, kad ji nesusisuktų ir nesusirangytų, kai variklis veikia, ir nustatykite prie variklio esantį krypties jungiklį į padėtį „FOR“ – prietaiso variklis veikia, tačiau sukimo momentas į ritę neperduodamas, kol svirtis nėra perkelta į apatinę padėtį. Toliau į valomo vamzdžio angą įkiškite reikiamo ilgio ritės dalį (ištraukdami ją iš prietaiso). Naudokite apsaugines pirštines! Kai ritė atsidurs reikiamoje vietoje, nustatykite svirtį į apatinę padėtį ir pradėkite valymą. Norėdami į angą įkišti kitas ritės sekcijas paeiliui, nustatykite svirtį į viršutinę padėtį, taip sustabdydami ritę, tada, užsidėję apsaugines pirštines, įstumkite kitą sekciją ir vėl nustatykite svirtį į apatinę padėtį. Atsargiai! Stovėdami šalia spiraliuko, nepamirškite apie veikiantį sukimo momentą. Spiraliukas bet kuriuo metu gali judėti savarankiškai, net ir išjungus variklį.

   Jei modelyje „MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E“ vietoj ritės naudojamas vamzdis, pastatykite įrenginį maždaug 50 cm atstumu nuo ritės įstūmimo vietos, nustatykite prie variklio esantį krypties jungiklį į padėtį „FOR“ ir perkelkite svirtį į apatinę padėtį. Tada įkiškite ritę į angą taip, kad ji nesusisuktų ar nesusirangytų, kai prietaisas veikia, ir pradėkite valymą, nustatydami svirtį į apatinę padėtį.

   Modelis MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E yra įrengtas specialia svirtine fiksavimo sistema. Norėdami ją įjungti, nustatykite svirtį į apatinę padėtį ir užfiksuokite ją rankenėle (esančia šalia vamzdžio jungties vietos), pasukdami ją pagal laikrodžio rodyklę. Dėl šios rankenėlės prietaisą patogu nešti už svirties. Norėdami atblokuoti fiksatorių, nuspaudkite svirtį žemyn ir pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.

   Visada turėtumėte būti pasirengę sustabdyti prietaisą avarijos atveju:

5. Norint ištraukti ritę, būtina pakeisti jos sukimosi kryptį. Norėdami tai padaryti, nustatykite svirtį į viršutinę padėtį, perjunkite jungiklį į „OFF“ padėtį, palaukite, kol variklis visiškai sustos, tada nustatykite sukimosi kryptį į „REV“ ir vėl nustatykite svirtį į apatinę padėtį. Ištraukiant ritę, ją būtina nuolat prižiūrėti. Norėdami išimti vamzdį iš modelio „MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E“, pakelkite kaištį ir ištraukite vamzdį.

6. Baigę valymą ir išėmę ritę, nustatykite svirtį į viršutinę padėtį, perjunkite jungiklį į „OFF“ padėtį ir atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo. Prieš suvyniojant ritę, prietaisą kruopščiai išvalykite.

4.7. Ritės ir antgalių prijungimo / atjungimo būdas

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Norėdami sujungti ritės galą su kitu galu / antgaliu, įkiškite atitinkamą spiralės dalį, kaip parodyta iliustracijoje. Po to patikrinkite, ar jungtis tvirta ir ar matomas viduje esantis kaištis. Tai vienintelis būdas sujungti rites, todėl tai reikia atlikti tinkamai. Gamintojas nenumato galimybės sujungti skirtingo skersmens antgalių ar spiralių.



Norėdami atjungti elementus, įkiškite prie prietaiso pridėtą raktą į skylę, esančią netoli jungties vidurio, taip, kad ant rakto esantis profiliuotas pleištas įstumtų viduje esantį fiksavimo kaištį. Toliau, laikydami ritę ir (arba) antgalį abiem rankomis, ištraukite abu galus į skirtingas puses. Atsiejant, raktas turi likti skylėje.

4.8. Transportavimas ir laikymas

Transportuojant prietaisą, reikia vengti jo kratymo, smūgių ir apvertimo aukštyn kojomis. Laikykite jį tinkamai vėdinamoje vietoje, kur oras sausas ir nėra jokių koroziją sukeliančių dujų.

4.9. Valymas ir priežiūra

4.9.1. Bendrosios instrukcijos

a) Valant įrangą, atjunkite ją nuo elektros tinklo.

b) Paviršiui valyti naudokite valiklį be ėsdinančių medžiagų.

c) Prieš vėl naudodami įrenginį, po valymo gerai išdžiovinkite visas dalis.

d) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

e) Niekada neapipurkškite įrenginio vandens srove.

f) Baigę darbą, palikite įrenginį veikti tuščiąja eiga apie 2 minutes. Į alyvos angas įpilkite nedidelį kiekį alyvos – priklausomai nuo mašinos dydžio.

g) Visi veikimo elementai, tokie kaip šildymo spiralis, išleidimo antgalis ir vamzdis, turi būti išlaikyti švarūs. Šildymo spiralis turi būti tinkamai suteptas (suteptas alyva).

4.9.2. Reguliari prietaiso patikra

Reguliariai tikrinkite prietaisą, ar nėra pažeidimų požymių. Jei prietaisas yra pažeistas, nedelsdami nustokite jį naudoti ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą, kad problema būtų išspręsta.

Ką daryti, jei kyla problemų?

Prašome kreiptis į klientų aptarnavimo tarnybą ir paruošti šią informaciją:

- Sąskaitos faktūros numerį ir serijos numerį (pastarasis nurodytas ant prietaiso techninės plokštelės).
- Jei taikoma, pažeistos, sulūžusios ar sugedusios dalies nuotrauką.
- Klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojui bus lengviau nustatyti problemos priežastį, jei pateiksite išsamų ir tikslų problemos aprašymą. Kuo išsamesnė informacija, tuo greičiau ir efektyviau klientų aptarnavimo tarnyba galės išspręsti jūsų problemą!

ĮSPĖJIMAS: Niekada neatidarykite mašinos be klientų aptarnavimo tarnybos leidimo. Tai gali lemti garantijos praradimą!

⚠

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Alte versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrului	**Valoarea parametrului**			
Denumirea produsului	Mașină de curățat canalizări			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Lungime × Lățime × Înălțime [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Tensiune [V] / Frecvență [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Putere [W]	390	390	570	1100
Turație/min	370	400	400	700
Conceput pentru țevi cu diametru [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Diametrul bobinei [mm]	12,7	16	Bobina nr. 1: 16 Bobina nr. 2: 22 Bobina nr. 3: 9 (tub) Bobina nr. 4: 15	32
Lungimea bobinei [m]	23	6 × 2,45	Bobina nr. 1: 5 × 2,3 Bobina nr. 2: 3 × 4,6 Bobina nr. 3: 2,5 (tub) Bobina nr. 4: 2,4	4 × 4,65
Greutate [kg]	48	24	44	87

2. Descriere generală

Manualul de utilizare are rolul de a vă ajuta să folosiți dispozitivul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul a fost proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, acesta este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN MOD APROFUNDAT PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul respectă standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date. (semn de avertizare general)
	Purtați mănuși de protecție.
	Notă! Asigurați-vă că persoanele din jur rămân la o distanță de siguranță față de locul de lucru.
	ATENȚIE! Pericol de strivire a mâinilor!
	Nu suprasolicitați cablurile. Suprasolicitarea unui cablu poate provoca răsucirea, îndoirea sau ruperea acestuia, ceea ce poate duce la leziuni grave.
	Nu atingeți elementele mobile ale mașinii.
	Țineți mâinile la distanță de elementele mobile ale mașinii.



ATENȚIE! DESENELE DIN ACEST MANUAL AU DOAR CARACTER ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI, ÎN ANUMITE DETALII, DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR LA DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la: Mașina de curățat canalizări.

3.1. Instrucțiuni de siguranță

Pentru a evita rănirea în urma unui incendiu sau a unui șoc electric, vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță atunci când utilizați acest dispozitiv. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile și să vă asigurați că le-ați înțeles bine. Păstrați manualul lângă echipament, pentru a-l putea consulta oricând. Utilizați întotdeauna surse de alimentare conectate la pământ, care furnizează, de asemenea, tensiunea necesară (indicată pe eticheta de pe dispozitiv). Dacă aveți vreo îndoială, solicitați unui electrician să verifice dacă priza dvs. este

împământată corespunzător. Nu utilizați niciodată un cablu de alimentare deteriorat. Nu deschideți aparatul într-un mediu umed sau ud, sau dacă mâinile sau corpul dvs. sunt umede sau ude. Protejați aparatul de radiațiile solare. Utilizați aparatul într-un loc protejat pentru a evita deteriorarea acestuia sau punerea altor persoane în pericol. Asigurați-vă că aparatul se poate răci și evitați să-l așezați prea aproape de alte aparate care produc căldură. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța. Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare. Evitați utilizarea detergenților și asigurați-vă că niciun lichid nu pătrunde în interiorul aparatului. Niciun element intern al acestui dispozitiv nu necesită întreținere din partea utilizatorului. Deschiderea dispozitivului fără aprobarea noastră duce la pierderea garanției!

3.2. Instrucțiuni de siguranță

a) Vă rugăm să citiți și să înțelegeți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul! Vă rugăm să respectați cu atenție instrucțiunile de siguranță pentru a preveni deteriorarea cauzată de utilizarea necorespunzătoare!

b) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ulterioară. În cazul în care acest dispozitiv este cedat unor terți, manualul trebuie predat odată cu acesta.

c) Nu oferim nicio garanție pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau din funcționarea incorectă.

d) Înainte de prima utilizare, vă rugăm să verificați dacă tipul de tensiune și curentul corespund datelor indicate pe plăcuța de identificare.

e) Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la această persoană cu privire la modul de utilizare a aparatului.

f) PERICOL DE ȘOC ELECTRIC! Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu. În cazul defectării aparatului, reparațiile trebuie efectuate exclusiv de către experți calificați.

g) Vă rugăm să verificați periodic ștecherul și cablul de alimentare. Dacă cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său de asistență pentru clienți sau de către o altă persoană calificată, pentru a preveni pericolele.

h) Pentru a preveni deteriorarea cablului de alimentare, nu trebuie să strângeți sau să îndoiți cablul și nici să-l frecați de muchii ascuțite. De asemenea, țineți cablul de alimentare departe de suprafețe fierbinți și de flăcări deschise.

i) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau în alte lichide.

j) În niciun caz nu trebuie deschisă carcasa.

k) Nu strângeți spirala între degete atunci când o introduceți în orificiul pe care doriți să îl curățați/deblocați.

l) Atunci când utilizați dispozitivul, aveți grijă ca părțile mobile să nu provoace daune.



REȚINEȚI! ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE AFLATE ÎN APROPIERE.

4. Instrucțiuni de utilizare

UTILIZATORUL ESTE RĂSPUNZĂTOR PENTRU ORICE DAUNE REZULTATE DIN UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A DISPOZITIVULUI.

4.1. Domeniul de aplicare

Mașina de curățat canalizări este destinată exclusiv curățării conductelor și orificiilor de scurgere înfundate. Poate fi utilizată în interior și în exterior numai în condiții meteorologice favorabile – este interzisă utilizarea pistonului la temperaturi ridicate, precum și pe timp de ploaie sau ninsoare.

UTILIZATORUL ESTE RĂSPUNZĂTOR PENTRU ORICE DAUNE REZULTATE DIN UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A DISPOZITIVULUI!

4.2. Înainte de prima utilizare

La primirea produsului, verificați integritatea ambalajului și deschideți-l. Dacă ambalajul este deteriorat, vă rugăm să contactați compania de transport și distribuitorul în termen de 3 zile și să documentați daunele cât mai detaliat posibil. Nu întoarceți pachetul cu susul în jos! În timpul transportului pachetului, asigurați-vă că acesta este menținut în poziție orizontală și stabil.

4.3. Eliminarea ambalajului

Vă rugăm să păstrați toate materialele de ambalaj (carton, benzi de plastic și polistiren), astfel încât, în cazul unei probleme, dispozitivul să poată fi trimis înapoi la centrul de service în stare intactă!

4.4. Instalarea aparatului

4.4.1. Amplasarea aparatului

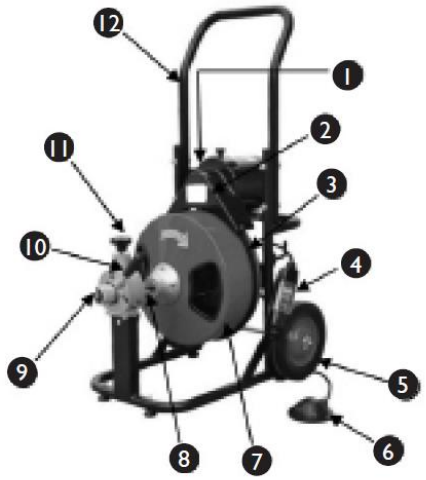
Așezați aparatul pe o suprafață uscată și stabilă, în poziție verticală, astfel încât să nu se miște în timpul funcționării. Suprafața de sprijin trebuie să poată suporta greutatea aparatului, să fie plană și orizontală. Aparatul trebuie amplasat astfel încât priza de alimentare să fie accesibilă în orice moment. Așezați dispozitivul la aproximativ 20 cm de orificiul conductei curățate. Asigurați-vă că sursa de alimentare este compatibilă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI A UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE DE PROTECȚIE A OPERATORULUI, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC REDUS DE ACCIDENT SAU RĂNIRE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVULUI. RĂMÂNEȚI VIGILENȚI ȘI FOLOSIȚI-VĂ BUNUL SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

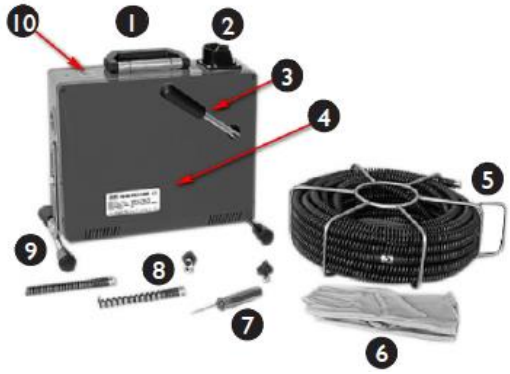
4.5. Descrierea dispozitivului

4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Comutator motor:
   FOR / REV – schimbarea sensului de rotație a bobinei
   OFF – dispozitivul oprit
2. Protector curea
3. Curea
4. Dispozitiv de protecție la curent rezidual GFCI
5. Roți
6. Pedală
7. Tambur
8. Bobină
9. Duza de ieșire
10. Manetă
11. Buton
12. Mâner

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Mâner
2. Comutator motor
3. Manetă
4. Carcasă

5. Bobină
6. Mănuși de protecție
7. Cheie
8. Set de duze
9. Picioare reglabile
10. Orificiu de lubrifiere

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Manetă/mâner
2. Manetă de blocare/partea din spate a dispozitivului
3. Bobină
4. Mănuși de protecție
5. Set de duze
6. Picioare
7. Chei
8. Tub
9. Recipient
10. Orificii de lubrifiere

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Duza de evacuare
2. Manetă
3. Racord de protecție pentru țeavă
4. Țeavă de protecție
5. Bobină
6. Mănuși de protecție
7. Chei
8. Set de duze
9. Motor

10. Roți
11. Cadru

4.6. Utilizarea dispozitivului

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. După ce primiți dispozitivul, asamblați-l conform desenului atașat. Înainte de a începe utilizarea, asigurați-vă că nici dispozitivul, nici cablul de alimentare nu sunt deteriorate. Apoi, asigurați-vă că întrerupătorul de la motor se află în poziția „OFF”. Dacă nu este așa, puneți-l în poziția de mijloc.

2. Când toate elementele sunt la locul lor, scoateți bobina din tambur și introduceți-o prin duza de ieșire. Pentru a face acest lucru, desfaceți butonul negru, introduceți o lungime adecvată de bobină prin orificiul duzei și strângeți butonul, astfel încât bobina să-și poată îndeplini funcția atunci când motorul este pornit. Strângerea excesivă a butonului va bloca bobina în dispozitiv, iar dacă butonul este prea slăbit, bobina nu va putea să iasă sau să se retragă. Când bobina este pregătită, montați un vârf adecvat cu sursa de alimentare oprită. Pentru a atașa vârful la bobină, desfaceți șurubul situat la capătul bobinei, montați vârful și strângeți șurubul, astfel încât vârful să fie fixat ferm de bobină.

3. Apoi, conectați dispozitivul la priza de rețea. De fiecare dată înainte de a porni dispozitivul, acesta trebuie testat după cum urmează: apăsați butonul „RESET”, porniți dispozitivul conform instrucțiunilor de mai jos și, în timpul funcționării, apăsați butonul „TEST”. Dacă dispozitivul se oprește, înseamnă că întrerupătorul GFCI funcționează corect și că dispozitivul poate fi utilizat în siguranță. Dacă dispozitivul nu se oprește după apăsarea butonului TEST, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare.

   După test, apăsați butonul „RESET” pentru a utiliza aparatul în mod normal. Dacă, în timpul funcționării, butonul „RESET” se oprește automat sau dacă nu se poate porni, înseamnă că, cel mai probabil, aparatul este defect. În acest caz, deconectați imediat dispozitivul de la rețeaua electrică și urmați instrucțiunile din secțiunea „INSPECȚIA PERIODICĂ A DISPOZITIVULUI”.

4. Pentru a începe curățarea, așezați dispozitivul la aproximativ 20 cm de locul de introducere a bobinei, introduceți bobina în orificiu astfel încât, după introducere, aceasta să nu se răsucească și să nu se onduleze. Apoi, comutați comutatorul de sens de rotație situat la motor și așezați maneta în poziția corespunzătoare.

   Setări posibile:

   - Comutator în poziția FOR + manetă în poziția superioară – bobina se rotește în sensul acelor de ceasornic și iese.
   - Comutator în poziția FOR + manetă în poziția inferioară – bobina se rotește în sensul acelor de ceasornic și se retrage.
   - Comutatorul în poziția REV + maneta în poziția superioară – bobina se rotește în sens invers acelor de ceasornic și se retrage.
   - Comutatorul în poziția REV + maneta în poziția inferioară – bobina se rotește în sens invers acelor de ceasornic și iese.

   Apoi, puteți porni dispozitivul folosind pedala pneumatică furnizată împreună cu acesta.

   Fiți întotdeauna pregătiți să opriți imediat dispozitivul! Atenție! Bobina are o lungime de aproximativ 23 m – nu se recomandă îndepărtarea impurităților situate la o distanță apropiată de aceasta.

5. Pentru a înfășura bobina, reglați maneta și comutatorul în poziția corespunzătoare (conform indicațiilor de la punctul 3 de mai sus) și apăsați pedala.

6. După finalizarea operațiunii de curățare, puneți comutatorul în poziția „OFF” și deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Nu uitați să curățați temeinic aparatul înainte de a înfășura bobina.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Înainte de a începe funcționarea, asigurați-vă că nici dispozitivul, nici cablul de alimentare nu sunt deteriorate. Apoi, asigurați-vă că comutatorul de la motor se află în poziția „OFF”. Dacă nu este așa, puneți-l în poziția de mijloc. Și puneți maneta în poziția superioară.

2. În continuare:

   - Reglați picioarele și strângeți șuruburile de fixare (pentru modelele MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - fixați tubul de protecție introducându-l la locul său (pentru modelul MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   și trageți o lungime adecvată din bobina selectată. Metoda de conectare a bobinei este descrisă mai jos. Când bobina este pregătită, atașați un vârf adecvat cu sursa de alimentare oprită. Sau, în cazul modelului MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, utilizați tubul inclus în locul țevii.

3. Apoi, introduceți bobina pregătită în prealabil în orificiul dispozitivului. Introduceți bobina astfel încât capătul fără vârf al acesteia să intre în orificiul situat în partea din față a dispozitivului – vizavi de cablul de alimentare (la modelul MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E, bobina trebuie să se afle în interiorul tubului de protecție). Lăsați aproximativ 50 cm din spirală în fața dispozitivului. Când dispozitivul este gata de curățare, conectați-l la rețeaua electrică.

   În cazul utilizării tubului în locul spiralei la modelul MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, introduceți capătul îngust al tubului în partea din spate a dispozitivului (pe partea cablului de alimentare). Pentru a face acest lucru, ridicați știftul de blocare situat în partea superioară a carcasei, introduceți tubul și eliberați știftul. Apoi, verificați dacă tubul este suficient de stabil și fixat astfel încât să nu cadă din aparat. Trageți suficient din bobină din tub, astfel încât aceasta să iasă din partea din față a dispozitivului după atașarea țevii.

4. Pentru a începe operațiunea de curățare, așezați dispozitivul la aproximativ 50 cm de locul de introducere a spiralei, introduceți spirala în orificiu astfel încât să se evite răsucirea și ondularea acesteia atunci când motorul este pornit și puneți comutatorul de direcție situat la motor în poziția „FOR” – motorul dispozitivului este activ, dar cuplul nu este transmis bobinei până când maneta nu este așezată în poziția inferioară. Apoi, introduceți o lungime adecvată a bobinei (trăgând-o din aparat) în orificiul conductei de curățat. Folosiți mănuși de protecție! Când spirala se află în poziția corectă, așezați maneta în poziția inferioară și începeți curățarea. Pentru a introduce secțiuni consecutive ale spiralei în orificiu, așezați maneta în poziția superioară, oprind astfel spirala, apoi, purtând mănuși de protecție, împingeți o altă secțiune în interior și așezați din nou maneta în poziția inferioară. Atenție! Când vă aflați în apropierea spiralei, țineți cont de cuplul de torsiune existent. Spirala se poate mișca independent în orice moment, chiar și atunci când motorul este oprit.

   În cazul utilizării unui tub în locul unei bobine la modelul MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, așezați dispozitivul la aproximativ 50 cm de locul de introducere a bobinei, puneți comutatorul de direcție situat la motor în poziția „FOR” și așezați maneta în poziția inferioară. Apoi, introduceți bobina în orificiu astfel încât să nu se răsucească sau să se încolăcească atunci când dispozitivul este pornit și începeți curățarea aducând maneta în poziția inferioară.

   Modelul MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E este echipat cu un sistem special de blocare cu manetă. Pentru a-l activa, așezați maneta în poziția inferioară și blocați-o cu ajutorul mânerului (situat lângă locul de racordare a tubului), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Datorită acestui mâner,

dispozitivul poate fi transportat cu ușurință folosind maneta. Pentru a debloca dispozitivul, apăsați maneta în jos și rotiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic.

Trebuie să fiți întotdeauna pregătiți să opriți dispozitivul în caz de urgență:

5. Pentru a scoate bobina, este necesar să schimbați sensul de rotație al acesteia. Pentru a face acest lucru, așezați maneta în poziția superioară, puneți comutatorul în poziția „OFF”, așteptați ca motorul să se oprească complet, apoi setați direcția la „REV” și așezați din nou maneta în poziția inferioară. În timpul extragerii bobinei, aceasta trebuie să fie supravegheată în permanență. Pentru a scoate tubul la modelul MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E, ridicați știftul și trageți tubul afară.

6. După finalizarea curățării și scoaterii bobinei, așezați maneta în poziția superioară, setați comutatorul pe „OFF” și deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică. Înainte de a înfășura bobina, curățați temeinic dispozitivul.

4.7. Metoda de conectare/deconectare a bobinei și a vârfurilor

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Pentru a conecta capătul spiralei cu un alt capăt/vârf, introduceți partea corespunzătoare a spiralei așa cum se arată în ilustrație. Apoi, verificați dacă îmbinarea este solidă și dacă știftul situat în interior este vizibil. Aceasta este singura modalitate de conectare a spiralelor, așa că trebuie efectuată corect. Producătorul nu prevede posibilitatea îmbinării vârfurilor/bobinelor cu diametre diferite.



Pentru a deconecta elementele, introduceți cheia furnizată împreună cu dispozitivul în orificiul situat aproape de mijlocul îmbinării, astfel încât pană profilată de pe cheie să împingă știftul de blocare în interior. Apoi, trageți ambele capete în direcții opuse, ținând bobina și/sau vârful cu ambele mâini. La deconectare, cheia trebuie să se afle în interiorul orificiului.

4.8. Transport și depozitare

În timpul transportului, trebuie evitate zguduiturile, loviturile și răsturnarea dispozitivului. Depozitați-l într-un loc bine ventilat, cu aer uscat și fără gaze corozive.

4.9. Curățare și întreținere

4.9.1. Instrucțiuni generale

a) Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de curățare.

b) Folosiți un produs de curățare fără substanțe corozive pentru a curăța suprafața.

c) Uscați bine toate piesele după curățare, înainte de a utiliza din nou dispozitivul.

d) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.

e) Nu pulverizați niciodată aparatul cu jeturi de apă.

f) După terminarea lucrului, lăsați aparatul să funcționeze în ralanti timp de aproximativ 2 minute. Turnați o cantitate mică de ulei în orificiile de ungere – în funcție de dimensiunea aparatului.

g) Toate elementele de funcționare, precum serpentina, duza de ieșire și tubul, trebuie menținute curate. Serpentina trebuie lubrifiată corespunzător (cu ulei).

4.9.2. Verificarea periodică a aparatului

Verificați periodic aparatul pentru a depista eventualele semne de deteriorare. Dacă aparatul este deteriorat, vă rugăm să încetați imediat utilizarea acestuia și să contactați serviciul de asistență clienți pentru a rezolva problema.

Ce trebuie să faceți în cazul apariției unei probleme?

Vă rugăm să contactați serviciul de asistență clienți și să aveți la îndemână următoarele informații:

- Numărul facturii și numărul de serie (acesta din urmă se găsește pe plăcuța tehnică a aparatului).
- Dacă este cazul, o fotografie a piesei deteriorate, rupte sau defecte.
- Va fi mai ușor pentru reprezentantul serviciului de asistență clienți să identifice cauza problemei dacă oferiți o descriere detaliată și precisă a situației. Cu cât informațiile dvs. sunt mai detaliate, cu atât serviciul de asistență clienți va putea să vă rezolve problema mai rapid și mai eficient!

ATENȚIE: Nu deschideți niciodată aparatul fără autorizarea serviciului de asistență clienți. Acest lucru poate duce la pierderea garanției!

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Druge jezikovne različice so na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Stroj za čiščenje odtočnih cevi			
Model	MSW-DRAIN CLEAN 23E	MSW-DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E	MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E
Dolžina × Širina × Višina [mm]	600 × 440 × 950	350 × 175 × 335	460 × 200 × 560	560 × 1060 × 745
Napetost [V] / Frekvenca [Hz]	230~/50	230~/50	230~/50	230~/50
Moč [W]	390	390	570	1100
Obroti/min	370	400	400	700
Namenjen za cevi s premerom [mm]	25–125	30–100	20–150	50–200
Premer tuljave [mm]	12,7	16	Tuljava št. 1: 16 Tuljava št. 2: 22 Tuljava št. 3: 9 (cev) Tuljava št. 4: 15	32
Dolžina tuljave [m]	23	6 × 2,45	Vitek št. 1: 5 × 2,3 Vitek št. 2: 3 × 4,6 Vitek št. 3: 2,5 (cev) Vitek št. 4: 2,4	4 × 4,65
Teža [kg]	48	24	44	87

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, pri čemer so uporabljene najsodobnejše tehnologije in komponente. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, PREDEN NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili brezhibno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za emisijo hrupa zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	Nosite zaščitne rokavice.
	Opomba! Poskrbite, da se prisotne osebe zadržujejo na varni razdalji od delovnega mesta.
	POZOR! Nevarnost stiskanja rok!
	Žic ne preobremenjujte. Preobremenitev žice lahko povzroči njeno zvijanje, upogibanje ali zlom, kar lahko privede do hudih poškodb.
	Ne dotikajte se gibljivih delov stroja.
	Roke držite stran od gibljivih delov stroja.



OPOZORILO! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE V NEKATERIH PODROBNOSTIH LAHKO RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in navodilih se nanašata na: stroj za čiščenje odtočnih cevi.

3.1. Varnostna navodila

Da bi se izognili poškodbam zaradi požara ali električnega udara, pri uporabi te naprave upoštevajte varnostna navodila. Navodila pazljivo preberite in se prepričajte, da ste jih dobro razumeli. Priročnik hranite v bližini naprave, da ga lahko kadarkoli preberete. Vedno uporabljajte ozemljene vire napajanja, ki zagotavljajo tudi potrebno napetost (navedeno na etiketi na napravi). Če imate kakršne koli dvome, naj električar preveri, ali je vaša vtičnica pravilno ozemljena. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega napajalnega kabla. Naprave ne odpirajte v vlažnem ali mokrem okolju ali če so vaše roke ali telo vlažni ali mokri. Napravo zaščitite pred sončnim sevanjem. Napravo uporabljajte na zaščitenem mestu, da ne poškodujete opreme ali ogrožate drugih.

Poskrbite, da se naprava lahko ohladi, in jo ne postavljajte preblizu drugih naprav, ki oddajajo toploto. Pred čiščenjem napravo odklopite iz omrežja. Za čiščenje uporabite mehko vlažno krpo. Izogibajte se uporabi čistilnih sredstev in poskrbite, da v napravo ne pride nobena tekočina. Uporabnik ne sme vzdrževati nobenega notranjega elementa te naprave. Odpiranje naprave brez našega soglasja povzroči izgubo garancije!

3.2. Varnostna navodila

a) Pred uporabo naprave pazljivo preberite in razumite ta navodila! Pazljivo upoštevajte varnostna navodila, da preprečite poškodbe zaradi nepravilne uporabe!

b) Ta navodila shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, morate skupaj z njo predati tudi ta navodila.

c) Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali napačnega upravljanja, ne prevzemamo nobene garancije.

d) Pred prvo uporabo preverite, ali sta vrsta napetosti in tok v skladu s podatki na tipski ploščici.

e) Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi naprave.

f) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARJA! Ne poskušajte naprave popravljati sami. V primeru okvare naprave sme popravila opravljati le usposobljeno strokovno osebje.

g) Redno preverjajte vtič in napajalni kabel. Če je napajalni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za podporo strankam ali druga usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

h) Da bi preprečili poškodbe napajalnega kabla, ga ne stiskajte, ne upogibajte in ne drgnite ob ostrih robovih. Napajalni kabel tudi držite stran od vročih površin in odprtega ognja.

i) POZOR! NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Med čiščenjem naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

j) Ohišja pod nobenim pogojem ne smete odpirati.

k) Pri vstavljanju spirale v odprtino, ki jo želite očistiti/odstraniti, ne stiskajte prstov okoli spirale.

l) Pri uporabi naprave bodite previdni, da gibljivi deli ne povzročijo kakršne koli škode.



NE POZABITE! PRI UPORABI NAPRAVE POSKRBITE ZA VARNOST OTROK IN DRUGIH PRISOTNIH OSEB.

4. Navodila za uporabo

UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA VSAKO ŠKODO, KI IZHAJA IZ NEPRAVILNE UPORABE NAPRAVE.

4.1. Področje uporabe

Naprava za čiščenje odtokov je namenjena izključno za odstranjevanje zamašenih cevi in odtokov. Uporablja se lahko v zaprtih prostorih in na prostem le v ugodnih vremenskih razmerah – uporaba potiskača pri visokih temperaturah ter med dežjem ali sneženjem je prepovedana.

UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA VSAKO ŠKODO, KI IZHAJA IZ NAMENSKE UPORABE NAPRAVE!

4.2. Pred prvo uporabo

Ob prejemu blaga preverite, ali je embalaža nepoškodovana, in jo odprite. Če je embalaža poškodovana, se v roku 3 dni obrnite na prevoznika in distributerja ter poškodbe čim podrobneje dokumentirajte. Paketa ne obračajte na glavo! Pri prevozu paketa poskrbite, da je v vodoravnem položaju in stabilen.

4.3. Odstranjevanje embalaže

Prosimo, shranite ves embalažni material (karton, plastične trakove in stiropor), da bo v primeru težav napravo mogoče vrniti v servisni center v nepoškodovanem stanju!

4.4. Namestitev naprave

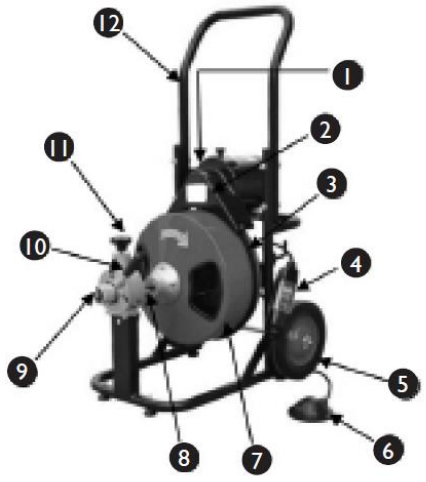
4.4.1. Postavitev naprave

Napravo postavite na suho in stabilno površino v navpičnem položaju, tako da se med delovanjem ne bo premikala. Podlaga mora biti sposobna prenesti težo naprave, biti mora ravna in vodoravna. Napravo je treba namestiti tako, da je vtič za omrežno napajanje vedno dostopen. Napravo postavite približno 20 cm od odprtine očiščene cevi. Poskrbite, da je napajanje iz omrežja skladno s podatki, navedenimi na tipski ploščici.

POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM LASTNOSTIM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV ZA ZAŠČITO UPRAVLJAVCA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO OBSTAJA MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. BODITE POZORNI IN PRI UPORABI NAPRAVE RAVNAJTE RAZUMNO.

4.5. Opis naprave

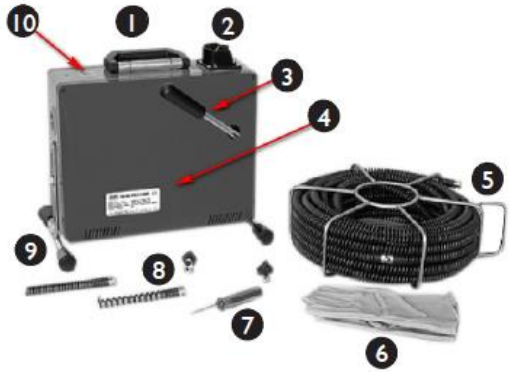
4.5.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E



1. Stikalo motorja:
   FOR / REV – sprememba smeri vrtenja tuljave
   OFF – naprava izklopljena
2. Zaščita jermena
3. Jermen
4. Naprava za zaščito pred ostankom toka GFCI
5. Kolesa
6. Pedal

7. Boben
8. Vijačnica
9. Izhodna šoba
10. Ročica
11. Gumb
12. Ročaj

4.5.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E



1. Ročaj
2. Stikalo motorja
3. Ročica
4. Ohišje
5. Vijačnica
6. Zaščitne rokavice
7. Ključ
8. Komplet nastavkov
9. Nastavljive noge
10. Luknja za mazanje

4.5.3. MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E



1. Ročica/ročaj
2. Zaporna ročica/zadnja stran naprave
3. Vijačna vrv
4. Zaščitne rokavice
5. Komplet nastavkov
6. Noge
7. Ključi
8. Cev
9. Posoda

10. Luknje za mazanje

4.5.4. MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



1. Izhodna šoba
2. Ročica
3. Zaščitni cevni spoj
4. Zaščitna cev
5. Tuljava
6. Zaščitne rokavice
7. Ključi
8. Komplet nastavkov
9. Motor
10. Kolesa
11. Okvir

4.6. Uporaba naprave

4.6.1. MSW-DRAIN CLEAN 23E

1. Po prejemu naprave jo sestavite, kot je prikazano na priloženi risbi. Pred začetkom delovanja se prepričajte, da niti naprava niti napajalni kabel nista poškodovana. Nato preverite, ali je stikalo na motorju v položaju »OFF«. Če ni, ga nastavite v srednji položaj.

2. Ko so vsi elementi na svojem mestu, vzemite tuljavo iz bobna in jo navlečite skozi izhodno šobo. Za to odvijte črni gumb, skozi odprtino šobe navlečite ustrezno dolžino tuljave in zategnite gumb, tako da bo tuljava lahko opravljala svojo funkcijo, ko bo motor vklopljen. Premočno zategovanje gumba bo tuljavo zataknilo v napravi, če pa je gumb preveč ohlapen, se tuljava ne bo mogla izvleči ali umakniti. Ko je tuljava pripravljena, namestite ustrezen nastavek pri izklopljenem napajanju. Da bi nastavek pritrdili na tuljavo, odvijte vijak na koncu tuljave, namestite nastavek in zategnite vijak, tako da bo nastavek trdno pritrjen na tuljavo.

3. Nato napravo priključite na omrežno vtičnico. Vsakič pred vklopom naprave jo je treba preizkusiti na naslednji način: pritisnite gumb »RESET«, vklopite napravo v skladu z naslednjimi navodili in med delovanjem pritisnite gumb »TEST«. Če se naprava ustavi, to pomeni, da stikalo GFCI deluje pravilno in da je napravo mogoče varno uporabljati. Če se naprava po pritisku na gumb »TEST« ne ustavi, jo takoj odklopite iz omrežja.

   Po preskusu pritisnite gumb »RESET«, da bo naprava delovala normalno. Če se med delovanjem gumb »RESET« samodejno izklopi ali ga ni mogoče vklopiti, to pomeni, da je naprava najverjetneje pokvarjena. V takem primeru takoj odklopite napravo iz omrežja in upoštevajte navodila iz poglavja »REDNI PREGLED NAPRAVE«.

4. Za začetek čiščenja postavite napravo približno 20 cm od mesta vstavljanja tuljave, tuljavo vstavite v odprtino tako, da se po vstavitvi ne zvije in ne zavije. Nato preklopite stikalo za smer vrtenja, ki se nahaja na motorju, in ročico postavite v ustrezni položaj.

   Možne nastavitve:

   - Stikalo v položaju FOR + ročica v zgornjem položaju – tuljava se vrti v smeri urinega kazalca in izstopi.
   - Stikalo v položaju FOR + ročica v spodnjem položaju – tuljava se vrti v smeri urinega kazalca in se umakne.
   - Stikalo v položaju REV + ročica v zgornjem položaju – tuljava se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca in se umakne.
   - Stikalo v položaju REV + ročica v spodnjem položaju – tuljava se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca in izteče.

   Nato lahko napravo vklopite s pomočjo pnevmatskega pedala, ki je priložen napravi.

   Vedno bodite pripravljeni takoj ustaviti napravo! Pozor! Tuljava je dolga približno 23 m – odstranjevanje nečistoč, ki se nahajajo v bližini te razdalje, ni priporočljivo.

5. Da bi navili tuljavo, nastavite ročico in stikalo v ustrezen položaj (kot je navedeno v točki 3 zgoraj) ter pritisnite na pedal.

6. Po končanem čiščenju nastavite stikalo v položaj »OFF« in odklopite napravo iz omrežja. Ne pozabite naprave temeljito očistiti, preden navijete tuljavo.

4.6.2. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

1. Pred začetkom delovanja se prepričajte, da niti naprava niti napajalni kabel nista poškodovana. Nato se prepričajte, da je stikalo na motorju v položaju »OFF«. Če ni, ga postavite v srednji položaj. Ročico pa postavite v zgornji položaj.

2. Nato:

   - Nastavite noge in zategnite pritrdilne vijake (za modele MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E)
   - namestite zaščitno cev tako, da jo vstavite na mesto (za model MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E

   in izvlecite ustrezno dolžino izbrane spirale. Način priključitve spirale je naveden spodaj. Ko je tuljava pripravljena, pri izklopljenem napajanju pritrdite ustrezen nastavek. Ali pa v primeru modela MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E namesto cevi uporabite priloženo cevko.

3. Nato vstavite vnaprej pripravljeno tuljavo v odprtino naprave. Vstavite tuljavo tako, da konec tuljave brez konice vstavite v odprtino na sprednji strani naprave – nasproti napajalnega kabla (pri modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E mora biti tuljava znotraj zaščitne cevi). Približno 50 cm tuljave pustite pred napravo. Ko je naprava pripravljena za čiščenje, jo priključite na omrežje.

   Če pri modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E namesto spirale uporabljate cev, vstavite ozek konec cevi v zadnji del naprave (na strani napajalnega kabla). Za to dvignite zaporni zatič na vrhu ohišja, vstavite cev in spustite zatič. Nato preverite, ali je cev dovolj stabilna in zavarovana pred izpadom iz naprave. Iz cevi izvlecite dovolj tuljave, da bo ta po pritrditvi cevi štrlela iz sprednje strani naprave.

4. Da bi začeli s čiščenjem, postavite napravo približno 50 cm od mesta vstavljanja spirale, vstavite spiralo v odprtino tako, da se spirala med delovanjem motorja ne bo zvijala in zavijala, ter preklopite stikalo za

smer, ki se nahaja na motorju, v položaj »FOR« – motor naprave je vklopljen, vendar se navor na tuljavo ne prenaša, dokler ročica ni v spodnjem položaju. Nato v odprtino očiščene cevi vstavite ustrezno dolžino tuljave (jo izvlecite iz naprave). Uporabljajte zaščitne rokavice! Ko je tuljava na pravem mestu, prestavite ročico v spodnji položaj in začnite s čiščenjem. Da bi v odprtino vstavili zaporedne dele tuljave, prestavite ročico v zgornji položaj, s čimer ustavite tuljavo, nato pa z zaščitnimi rokavicami potisnite noter še en del in ročico ponovno prestavite v spodnji položaj. Pozor! Ko stojite v bližini spirale, ne pozabite na obstoječi torzijski navor. Spirala se lahko kadarkoli samostojno premakne, tudi ko je pogon izklopljen.

Če pri modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E namesto tuljave uporabljate cev, postavite napravo približno 50 cm od mesta vstavljanja tuljave, preklopnik smeri na motorju nastavite v položaj »FOR« in ročico spustite v spodnji položaj. Nato vstavite tuljavo v odprtino tako, da se med delovanjem naprave ne bo zvijala ali zavijala, in začnite čiščenje tako, da ročico postavite v spodnji položaj.

Model MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E je opremljen s posebno ročajno zaporo. Za njeno aktiviranje postavite ročaj v spodnji položaj in ga z ročajem (ki se nahaja ob mestu priključitve cevi) zaklenite z vrtenjem v smeri urinega kazalca. Zahvaljujoč tej ročici lahko napravo udobno prenašate z ročico. Za sprostitev zapore pritisnite ročico navzdol in ročico zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

Vedno morate biti pripravljeni ustaviti napravo v nujnem primeru:

5. Za izvlečenje tuljave je treba spremeniti njeno smer vrtenja. Za to prestavite ročico v zgornji položaj, stikalo postavite v položaj »OFF«, počakajte, da se motor popolnoma ustavi, nato nastavite smer na »REV« in ročico ponovno prestavite v spodnji položaj. Med izvlekanjem tuljave jo je treba nenehno nadzorovati. Za odstranitev cevi pri modelu MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E dvignite zatič in cev izvlecite.

6. Po končanem čiščenju in odstranitvi tuljave prestavite ročico v zgornji položaj, stikalo nastavite na „OFF“ in napravo odklopite iz omrežja. Pred navijanjem tuljave napravo temeljito očistite.

4.7. Način priključevanja/odklapljanja tuljave in konic

4.7.1. MSW-DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 2.3E | MSW-POWER DRAIN CLEAN 4.6E



Da bi konec spirale povezali z drugim koncem/konico, vstavite ustrezen del spirale, kot je prikazano na sliki. Nato preverite, ali je spoj trden in ali je vidna zatič, ki se nahaja znotraj. To je edini način povezovanja spiral, zato ga je treba opraviti pravilno. Proizvajalec ne predvideva možnosti spajanja konic/tuljav različnih premerov.



Za ločitev elementov vstavite ključ, priložen napravi, v luknjo, ki se nahaja blizu sredine spoja, tako da klinasti del na ključu potisne zaporni zatič navznoter. Nato z obema rokama potegnite oba konca narazen, pri čemer držite tuljavo in/ali konico. Pri ločevanju mora biti ključ v luknji.

4.8. Prevoz in shranjevanje

Med prevozom naprave je treba preprečiti tresenje, udarce in prevračanje naprave. Shranjujte jo na ustrezno prezračenem mestu s suhim zrakom in brez korozivnih plinov.

4.9. Čiščenje in vzdrževanje

4.9.1. Splošna navodila

a) Pred čiščenjem opreme jo odklopite iz električnega omrežja.

b) Za čiščenje površine uporabite čistilo brez korozivnih snovi.

c) Po čiščenju vse dele dobro osušite, preden napravo ponovno uporabite.

d) Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

e) Naprave nikoli ne pršite z vodnim curkom.

f) Po končanem delu pustite napravo delovati v prostem teku približno 2 minuti. V odprtine za olje vlijte majhno količino olja – odvisno od velikosti stroja.

g) Vsi delovni elementi, kot so tuljava, izstopna šoba in cev, morajo biti čisti. Tuljavo je treba ustrezno namazati (naoljiti).

4.9.2. Redni pregled naprave

Redno preverjajte, ali na napravi ni znakov poškodb. Če je naprava poškodovana, jo nemudoma prenehajte uporabljati in se za rešitev težave obrnite na službo za podporo strankam.

Kaj storiti v primeru težav?

Obrnite se na službo za podporo strankam in pripravite naslednje podatke:

- Številko računa in serijsko številko (slednjo najdete na tehnični tablici na napravi).
- Če je to ustrezno, priložite fotografijo poškodovanega, zlomljenega ali okvarjenega dela.
- Vašemu predstavniku službe za stranke bo lažje ugotoviti vzrok težave, če podate podroben in natančen opis problema. Čim podrobnejše so vaše informacije, tem hitreje in učinkoviteje bo služba za stranke lahko rešila vašo težavo!

OPOZORILO: Nikoli ne odpirajte naprave brez odobritve službe za stranke. To lahko povzroči izgubo garancije!

UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.



CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com